

a à â

abandonner **kalānge** [GOs]
abandonner **khagebwa** [GOs]
abandonner ; délaissé**r** **thaxiba** ① [GOs PA]
abattre (animal) **baani** [GOs PA BO]
abattre (arbre) *v* **threi** ① [GOs WEM]
abdomen **pwen** [BO]
abeille **mebo hu-ã** [GOs]
abeille [PA, BO] **aamu** ② [GOs PA]
à bientôt *v* ; *n* **pe-tròdli** ② [GOs PA]
aboyer **havwò** [GOs]
abri dans/sous un rocher **mwa-paa** [PA]
abri (de champs) **mwa-vèle** [GOs PA]
abri de fortune [Dubois, BM] **mwa-gol** [BO]
absent ; ne pas/plus être là ; manquer ; sans **kòi**¹ [GOs BO]
acajou **wòdži** [GOs]
à cause de ; parce que **pu-n ma** [BO]
à cause de ; parce que **wa**³ [BO [Corney]]
accepter *v* **phè** ④ [GOs PA BO]
accepter ; dire oui *INTJ* ; *v* **èlò** ② [GO PA BO]
accepter la demande de pardon **uvwa** [GOs]
accident ; avoir un accident **kaalu** ② [GOs BO PA]
accompagner (lit. aller suivre) **a-kai** [GOs BO]
accompli **u**¹ [GOs PA]
accordéon **gò-khai** [GOs]
accoster **coxada** [PA]
accoster (bateau) *v.i.* **côô** ③ [GOs]
accoucher ; enfanter *v* **pwe**² ① [GOs]
accouder (s') **ku-tibu** [GOs]
accoupler (s') ; avoir des relations sexuelles **thòdò** [GOs BO]
accoupler (s') ; faire l'amour **pe-jölö** [GOs]
accroché *v.i.* **côô** ① [GOs]
accroché à sa mère (enfant) **waajô** [PA]
accrocher (s') ; suspendre (se) *v* **biçô** ① [GOs]
accrocher ; suspendre qqch **paa-çõe** [GOs WEM]
accroché ; suspendu *v* **biçô** ② [GOs]
accroupi ; s'accroupir **tre-paxo** [GOs]
accueillir ; recevoir **kitrabwi** [GOs]
accuser ; calomnier ; diffamer **thaxebi** [GOs BO]
à chacun ; à part *v* ; *n* **peale** ① [PA BO]
acheter [PA] **içu** [GOs]

acheter ; payer **uvwi** [GOs]
acide **mweling** [PA BO]
acide ; amer **ngāngi** [GOs]
acide [BO] **ne-raa** [GOs BO]
à combien (d'êtres humains) dans chaque x ? **pe-ka-a-niza** ? [GOs]
à combien (d'objets) dans chaque x. ? **pe-ka-po-niza** ? [GOs]
acquiescer ; répondre **caaxö** [GOs PA]
actes ; actions ; occupations **nobwò** [GOs]
actes coutumiers ; coutumes **wèdò** [BO PA]
actes coutumiers ; us et coutumes ; usages ; ma-nières ; mœurs *v* **wòdro** ② [GOs]
action de ; façon de ; fait de **me**-² [GOs BO PA]
action faite en appuyant avec le pied ou la main *PREF* **kha**³ ⑥ ① [GOs PA BO]
action faite en même temps **kha**⁵ [GOs]
à demain ! **pe-tròdli mōnō** ② [GOs]
à (destinataire animé) **cai** [GOs WEM]
admirer **maari** [GOs BO]
adopter ; élever (enfant) **yue** [GOs PA BO]
adosser (s') ; adossé **ku-xea** [GOs]
adulte (être) ; mature (lit. pierre-os) **paa-duu-n** [PA]
adverbe péjoratif **òri**² [GOs]
adversatif ; incertain **bala**³ ① [GOs]
affaires ; objets ; biens ; choses *nom* **yada** ① [GOs PA BO]
affaires (vêtements de qqn) **puçiu** [GOs]
affins du côté maternel (maternels parlant) **avwi-** [GOs]
affligé *v* **cōñi** ② [GOs BO PA]
affûter ; affûté **yazoo** [GOs]
âge *nom* **kau-** ② [GOs BO]
agenouiller (s') **thi-bwagil** [PA BO]
agenouiller (s') ; agenouillé **tre-thibu** [GOs]
agent **egu** [GO]
agent **hu**² [BO (BM)]
agent **ko**³ [PA GO]
agent **ku**¹ [GO BO]
agent **u**⁴ [PA BO]
agent (préfixe des noms d') **a**-¹ [GO PA]
agile ; prompt ; vif **ta-zo** [PA BO]
agiter *v* **pao** ① [GOs PA BO]
agiter (s') en dormant **kô-ii** [GOs]
agiter un objet contenant qqch (fait un son) **kègele** [GOs PA]

agréable ; beau ; merveilleux (termes de l'église)
ēnōbau [GOs]
 agripper (s') **khòlima** [GOs]
 aider **zage** [GOs PA]
 aigle pêcheur ; balbuzard pêcheur ; aigle sif-
 fleur **bwaole** [GOs PA BO]
 aigrette (coiffure) **thoo**² [PA BO]
 aiguille (lit. os de roussette') *nom* **du-bwò** ①
 [GOs PA BO]
 aiguisé ; coupant **cha** [PA]
 aiguïser **yazoo** [GOs]
 aile **hava-hi** [GOs]
 aile *nom* **hii** ① [GOs BO PA]
 ailes du nez **dròd-mhwêedi** [GOs]
 aimable ; doux ; gentil **ponyãã** [GOs]
 aimer ; affectionner **puxãnu** [GOs]
 aimer ; amour **pwããnu** [GOs]
 aine **piçanga** [GOs]
 aîné (des enfants) **phaamee** [GOs PA]
 aîné (fils) **phwioo** [GOs]
 aîné (frère, soeur) ; deuxième frère aîné [BO]
khoe [PA]
 air (chant, musique) **gee-wal** [BO]
 aisselle **hãbe** [GOs PA BO]
 ajouter **vala** [PA]
 ajouter ; abonder dans le sens de qqn **zageeni**
 [GOs]
 ajouter ; allonger ; assembler **kine**¹ [GOs PA
 BO]
 ajouter du liquide **taabunõõ** [GOs]
 ajouter ; mettre plus ; compléter **thu ābaa**
 [GOs]
 ajuster (pour arriver sur la même ligne) **pe-
 gaixe** [GOs PA BO [Corne]]
 à la suite, dans la foulée **bala-n** [PA]
 à l'avenir **bò-na** [GOs]
 albinos **köö-vwölö** [GOs]
 alène **kili** [GOs BO PA]
 à l'extérieur de la maison, vers la porte *DIR*
du² ⑤ [GOs PA]
 algues de rivière *nom* **hii** ② [GOs BO PA]
 aligné ; bavala [PA BO]
 aligné ; côte à côte **ku-pe-bala** [GOs]
 aligner (des choses) **ku-ido-xe** [GOs]
 aligner les ignames ; faire des tas d'ignames
 (pour les cérémonies) **phawe** [GOs BO]

aliments enveloppés dans des feuilles **tou** ⑧
 [GOs PA BO]
 à l'intérieur de la maison, vers le fond de la mai-
 son *DIR* **da** ⑤ [GOs PA BO]
 aller **thu-menõ** [GOs PA]
 aller à flanc de montagne **a-lixee** [GOs]
 aller à la chasse (cerf) *v* **a-zaala** ② [GOs]
 aller à la pêche (à la mer) ; **a-kaze** [GOs]
 aller à la pêche ou la chasse à la torche **a-nûû**
 [GOs]
 aller à la pêche (sur le plâtier) *v* **a-zaala** ①
 [GOs]
 aller chacun de son côté ; divorcer **a-pe-haze**
 [GOs] [PA BO]
 aller dans une direction transverse ; passer par
a-è [GOs]
 aller de nuit taper à la fenêtre d'une fille **töö**²
 [GOs PA WEM]
 aller en amont d'un cours d'eau ; sortir de l'eau,
 etc. **ã-da** [GOs]
 aller en descendant (sans destination précise)
a-vwe-du [GOs]
 aller en montant (sans destination précise) **a-
 vwe-da** [GOs]
 aller en s'éloignant (sans destination précise) **a-
 wãã-ò** [GOs]
 aller ensemble ; accompagner **pe-mhe** [GOs
 BO]
 aller ensemble (lit. aller un) **a-poxe** [GOs PA]
 aller pêcher à la senne (lit. aller lancer le filet)
a-kha-pwiò [GOs]
 aller près de **a-mõnu** [GOs BO]
 aller (sans but) **pe-a** [GOs]
 aller (s'en) **a-hò** [GOs]
 aller sur le côté ; aller dans une direction trans-
 verse **a-vwe-e** [GOs]
 aller sur le côté (sans destination précise) **a-
 wãã-e** [GOs]
 aller tout droit **a-baxoo** [GOs]
 aller vers l'extérieur **u-pwa**, **u-vwa** [GO PA]
 aller vers l'intérieur du pays **ã-da** [GOs]
 aller vers où ? **a waya** ? [GOs]
 allité *v.stat.* **hõno** [GOs PA]
 allongé en écoutant **kô-phaaxe** [GOs]
 allongé les jambes écartées en l'air **kô-waga**
 [GOs]

allonger (le pas ou le bras pour saisir qqch) **tae** [PA BO [BM]]
 allumer (feu, lampe, cigarette, briquet) **cale** [GOs BO]
 allumer un feu **phai-yaai** [GOs BO]
 allumer un feu de brousse ; brûler (pour préparer un champ) **khi-kò** [GOs]
 allumer un feu de brousse (lit. piquer le feu) ; mettre le feu **thi yaai** [GOs PA WEM BO]
 allumette (lit. feu-frapper) **ya-paò** [GOs]
 allumettes ; boîte d'allumettes (lit. boîte à feu) **mō-yai** [GOs WEH WEM PA]
 aloes **lalue** [GOs PA]
 alors **ta**¹
 alors ; continuer à **mwā**¹ [GOs]
 alors, puisque **kōxa** [GOs]
 Alphitonia *nom* **bòdra** ② [GOs]
 altéré ; pas frais (nourriture) **maja**¹ [GOs]
 ambidextre (lit. deux gauche) **wè-ru-mô** [GOs]
 amener ; emmener **whili** [GOs WEM BO PA]
 amont de la rivière (vers la source) **ku-nōgo** [GOs]
 amont du creek **kuu** [GOs]
 amont du fleuve **kuu-jaaò** [GOs] [BO]
 amour ; compatir ; avoir pitié de **puxānu** [GOs]
 amour ; sentiment ; affection ; désir ; volonté *nom* **phwe-ai** ② [GOs PA BO]
 amputé (d'une partie du corps) **bwehulo** [GOs]
 ancêtres *nom* **puu**¹ ② [GOs PA BO]
 ancre **kīnu** [GOs BO]
 ancre [BM, Corne] **niû** [BO]
 ancrer **niûni** [BO [BM]]
 ancrer ; jeter l'ancre **pao kinu** [GOs]
 anguille de creek **peenā-nōgò** [GOs]
 anguille de creek et de forêt **deeny**² [PA BO]
 anguille de creek (noire et verte, à grosse tête) **throwwa** [GOs]
 anguille de creek (rouge) **dee**² [GOs]
 anguille de mer (sorte d') **khò**² [GOs]
 anguille (de rivière) **peenā** [GOs PA BO]
 anguille jaune [Corne] **maalò** [BO]
 anguille (tachetée bleu et blanc) [Corne] **diiru** [BO]
 anguille (variété d') [BM] **cebòn** [BO]

année *nom* **ka**² ① [GOs PA BO]
 année de *nom* **kau-** ① [GOs BO]
 annonce **jaa**² [GOs]
 annonce ; information ; nouvelle (souvent mauvaise) **phweexu** ① [GOs PA BO]
 annoncer (avec un geste coutumier) **phweexoe** [GOs]
 annoncer des informations ; présenter *v* **thoo-ni** ① [GOs PA]
 annoncer ; prévenir **jaale** [GOs BO]
 annoncer ; prévenir ; promettre ; déclarer ; aviser **tre-khōbwe** [GOs]
 annoncer publiquement ; faire une annonce **tho-khōbwe** [GOs PA]
 annoncer ; raconter **phweexu** ① [GOs PA BO]
 annulaire **baaba** [GOs BO PA]
 anus (grossier, Dubois) **phwè-na** [GOs]
 apaiser **pa-nue** [GOs]
 apaiser ; calmer (qqn) **pha-tre-çaxoo-ni** [GOs]
 apathique (être) **maagò**¹ [GOs]
 aplani ; plat ; plaine **trèèzu** [GOs]
 aplatir **khaa-bīni** [GOs]
 aplatir ; aplati **kaleva** [PA BO [BM]] [BO]
 à ; pour **hi**³ [PA]
 à ; pour **i**¹ ① [GOs]
 à, pour **kòlò** ③ [GOs PA BO]
 apparaître *v* **cabo** ② [GOs]
 apparence **me**³ [GOs BO]
 apparence ; aspect *n* ; *PREF. sémantique (référent à une surface extérieure)* **ala-** ④ [GOs PA BO]
 appâts ; amorces (pêche) **nhyā** [GOs PA BO]
 appeler **thomā** [GOs WEM PA BO]
 appeler en marchant **kha-tho** [GOs]
 appeler ; interpellé *v.i.* ; *n* **tho**¹ ② [GOs PA BO]
 appeler qqn **thomāni** [GOs PA]
 appétissant ; beau à voir (légumes) **a-vwö-nu kûûni** [GOs]
 appliquer (médicament) ; traiter **kia** [PA BO [BM]]
 apporter *v* **phè** ② [GOs PA BO]
 apporter **phè-mi** [GOs]
 apprendre ; étudier **chomu** [GOs BO]

apprêter (s') ; parer (se) ; vêtir (se) **thu mwêê** [GOs BO]
 apprêter (s') ; préparer (se) (habits et maquillage) **thu mwêêxa** [GOs]
 approcher **a-mõnu** [GOs BO]
 approcher **kò-mõnu** [PA]
 approcher (s') **a-hû-mi** [GOs]
 approcher (s') en descendant **du-mi** [GOs]
 approuver **phachaani** [GOs]
 approuver (dire que c'est droit, correct) **pa-ku-gòd-ni** [GOs]
 approuver qqn ; acquiescer **pha-gumãgu-ni** [GOs]
 appuyer *v* **kha**³ ① [GOs PA BO]
 appuyer (s') [Corne] **thiibu** [BO]
 après **kaça** [GOs]
 après-demain ; le lendemain **bò-na** [GOs]
 après ; derrière **mura** [PA BO]
 après ; ensuite *v* **mu** ② [GOs]
 après-midi **mura-hovwo** [PA]
 après-midi (lorsque le soleil descend vers l'horizon) **ku-baazo al** [PA BO]
 après (qqn, animé) *n* ; *n.LOC* **kai**² ② [GOs BO PA]
 à quel endroit ? **ko ia ?** [GOs]
 araignée **truãrôô** [GOs]
 araignée de mer **yago** [GOs]
 araignée (de terre, noire, grosse) **nhôginy** [PA]
 araignée (véneuse, grosse et noire, vit dans la terre) **jibaale** [GOs PA]
 arbre **ce**¹ [GOs PA BO]
 arbre **pwawalèng** [BO [Corne]]
 arbre (à bois dur) **booli** [PA WEM BO]
 arbre à latex (dont la sève est utilisée comme poison pour la pêche stupéfiante) *nom* **khööjo** ① [GOs]
 arbre à pain **ci** ① [GOs]
 arbre à pain **cin** ① [BO]
 arbre à pain (lit. arbre à bouillir) **ci-phai** [GOs]
 arbre de bord de mer **kou**¹ [GOs PA]
 arbre (dont les graines sont utilisées comme teinture rouge pour les poils des masques) **pwajã** [PA BO [Corne]]
 arbre (et bois qui sent comme le santal) **dèl** [PA]

arbuste ; bagayou des vieux **ce-ka, ce-xa** [GOs]
 arbuste de bord de mer à feuilles grises (plante de guerre) ; Gattilier **draadro** [GOs]
 arbuste (utilisé comme produit anti-puce) **draadro** [GOs]
 arc **jitrúa** [GOs]
 arc **ô-jitua** [GOs BO [Corne]]
 arcade sourcilière **bwa-kitra-me** [GOs]
 arc-en-ciel **truçaabèlè** [GOs]
 arête (poisson) *nom* **du**¹ ② [GOs BO PA]
 argent **mwani** [GOs PA BO]
 argent ; monnaie **nhõöl** [BO PA]
 argile à pot ; glaise **thrae** [GOs]
 argile de poterie **dröö** [GOs]
 armature de piège [Corne] *nom* **haaxa** ② [BO]
 arme (de jet ou assimilé) **pai**³ [GOs]
 armes de guerre (lance, sagaie) **thuada** [GOs WEM BO]
 armoire **kee-hõbo** [GOs]
 arquer **zugì** [GOs PA]
 arracher (à la main des herbes ou des plantes à racine : kumala, kuru, etc.) *v.t.* **phugi** ① [GOs PA BO]
 arracher (feuilles, lianes) **thagi** [GOs WEM WE PA BO]
 arracher la canne à sucre ; récolter **thoo**¹ [GOs PA BO]
 arracher (la paille) **mwòni** [BO [BM]]
 arracher les poils **thagi** [GOs WEM WE PA BO]
 arracher les taros d'eau **phu kuru** [PA]
 arracher l'herbe (à la main) **paang** [PA BO]
 arracher (paille, herbes, lianes) **tali** [GOs PA BO]
 arracher (paille, taro d'eau) **phu**⁴ [GOs PA]
 arrêter **tago** [GOs BO]
 arrêter de marcher ; arrêter *v* **kòò** ② [GOs]
 arrêter ; garder ; retenir **thaaxõni** [GOs]
 arrêter ; interrompre **pwaadi** [GOs]
 arrière-arrière petits-enfants [GOs] *nom* **drele-ma-drele** ① [GOs]
 arrière de la jambe **kaya-ko** [WEM]
 arrière de la maison *n.LOC* **kaça mwa** ① [GOs]
 arrière de la maison *nom* **kaya-mwa** ① [BO]

arrière de la maison **pu-mwa** [GOs]
 arrière-grand-mère **gèè-thraa**, **gè-raa** [GOs PA] [PA WEM WE]
 arrière-grand-père **wha-maama** [WEM WE]
 arrière-grand-père **wha-thraa** [GOs]
 arrière-petit-fils **niila** [GOs]
 arrière (qqch, inanimé) **kaça** [GOs]
 arriver **uça** [GOs]
 arriver ; aller **thaa**² [PA BO]
 arriver ; arrivé (courrier) **hovwa** ① [GOs WEM]
 arriver en haut **thrao-da** [GOs WEM]
 arriver ; survenir **thrawa** [GOs]
 arroser (fleurs) **munõ** [GOs]
 articulation **buji-** [GOs PA]
 articulation de (toute) la jambe **bõji-kò** [GOs]
 ascendants (de la lignée) [BO, Corne] *nom* **drele-ma-drele** ② [GOs]
 asperger ; projeter (eau, boue avec les mains) ; arroser (avec la main) **yaze** [GOs]
 aspirer (liquide avec une paille) **thivwi** [GOs BO]
 assaillir (pour obtenir qqch) [GOs] **whaça** [GOs]
 asséché ; sec (rivière, etc.) **mõ**¹ ① [GOs] [PA BO]
 assemblage , réunion **bulu** ④ [GOs PA BO]
 assemblée *nom* **pwamwāgu** ① [PA BO]
 assemblée ; rassembler **phiing** [PA]
 assembler (faire la synthèse des paroles avant de conclure) **jime** [GOs]
 assembler ; rassembler **na-bulu-ni** [GOs]
 asseoir (s') ; assis *v* **trabwa** ① [GOs]
 asseoir (s') auprès du feu de bois pour se réchauffer **tree-kiyai** [GOs]
 assertif **ra** [PA]
 assertion, focus **xa**² ⑥ [GOs BO PA]
 assiette ; plat **za**¹ [GOs]
 assis adossé à qqch **tre-kea** [GOs]
 assis en cachette, à l'affût **tre-kuçaaxo** [GOs]
 assis en rêvant **tre-go** [GOs]
 assis ensemble **tree-poxe** [PA]
 assis en tailleur **tre-bwaalu** [GOs PA]
 assis en tenant qqch dans les bras **tre-e** [GOs]
 assis (être) face à face **pe-tre-alõ** [GOs]
 assis (faire) **tree**³ [GOs]

assis les jambes allongées **tre-pwalee kò-ã** [GOs]
 assis sans bouger **gu-traabwa** [GOs]
 assis sans parler (asseoir-muet) **tre-hû** [GOs]
 assouplir les fibres en les lissant *v* **uzi** ① [GOs]
 asticot **kuñõ** [GOs]
 à terre **mõ**¹ ② [GOs] [PA BO]
 à terre (lit. sec) **bwa-mõ** [GOs]
 à tout à l'heure ; à tout de suite **pe-tròoli èò** [GOs]
 attache de paille (toit) **mhã**² ① [GOs BO]
 attacher ; ceindre (manou) **phеле** [PA BO]
 attacher (lacet, vêtement) **zoe** [GOs]
 attacher (la paille aux chevrons) **mhã**² ② [GOs BO]
 attacher la tige d'igname **nhõi** ② [GOs PA]
 attacher (qqch avec une corde temporaire-ment) **thae** [GOs PA BO]
 attendez ! (respect) (lit. restez debout) **gaa kòò gò** [GOs]
 attendre **hõbwo** [GOs]
 attendre *v* **kòò** ③ [GOs]
 attendre **kubo** [GOs PA]
 attendre **ku-yabo** [GOs]
 attention (faire) à *v* **pevwõ** ① [GOs]
 attention ! ; faire attention **phwène** [GOs]
 atterrir ; toucher terre *v* **trabwa** ② [GOs]
 attiser (en faisant du vent) *v.t.* **ula**¹ ③ [GOs BO]
 attiser le feu **ula yaai** [GOs PA]
 attiser le feu en remuant les braises avec un bâton [PA] **thi yaai** [GOs PA WEM BO]
 attiser ; pousser le feu (en ajoutant du bois) **carû** [GOs]
 attitude ; comportement ; manière de faire **me-nee-vwo** [GOs WEM]
 attraper avec les dents **caigo** [GOs BO]
 attraper (des crevettes avec une épuisette) [BM] *v* **khee**² [BO]
 attraper (en déplacement) **kha-tree-çimwi** [GOs]
 attraper (qqch en mouvement) **égi** [GOs]
 attraper ; saisir **tree-çimwi** [GOs]
 attribue une propriété **kha**¹ [GOs PA]
 aube **mara-tèn** [PA]
 aube ; matin de bonne heure **whaa-gò** [GOs]

au-dessous ; par terre ; en bas **bwabu** [GOs PA BO]
 au hasard ; sans but **lòlò** [GOs]
 au hasard ; sans but ; de-ci de-là **hayu** ① [GOs BO]
 aujourd'hui **tèèn hāgana** [PA]
 au milieu **ni gò** [GOs]
 à un de ces jours ! **pe-tròdli ni tree** [GOs]
 au nord ; à l'ouest **ênê-du** [GOs]
 auparavant ; la fois d'avant **inîjeò** [PA]
 au revoir ! **alawe** [GOs PA]
 auriculaire **thizii** [GOs]
 aurore ; aube **hiñô-tree**¹ [GOs]
 aurore ; premières lueurs du jour **phwaaza-tree** [GOs]
 aussi ; et aussi **xo**² [GOs PA]
 au sud ; à l'est **ênê-da** [GOs]
 au sujet de ; à propos de (sens maléfactif) **pexa** [GOs PA]
 au sujet de ; envers ; à propos de (+ animés préférentiellement) ; à cause de **ui**² [GOs]
 autel près de la case (Corne, Dubois) **pwajò** [GOs]
 autochtone, du pays ; véritable [BO] **gu**⁴ [GOs BO [Corne]]
 autoriser [BO] **v pa-nuã** ② [GOs]
 autrefois ; il y a longtemps ; avant **ëgōgò** [GOs]
 autrefois ; il y a longtemps ; avant **ëgòl** [PA BO WEM WE]
 autre (un, d') ; un autre **ābaa**¹ [GOs]
 au vent ; vent debout **bwa dre** [GOs PA BO]
 avaler **nòme** [GOs]
 avaler sans mâcher **nòmo** [PA]
 avancer un peu **v pò a-hu-ò** ① [GOs]
 avant-bras *nom* **gò-hii** ① [PA]
 avant-bras [Corne] **phajoo-hii-n** [BO]
 avant-hier **kōnōbwòn èò** [PA BO]
 avant-hier (lit. le jour d'avant) **tree hēbu** [GOs]
 avare, égoïste, qui ne partage pas **aa-palu** [GOs]
 avare (être) ; refuser de donner **palu** [GOs BO]
 avarié ; tourné ; sûr **mhodro** [GOs]
 avec *CNJ* **mā**² ① [GOs PA BO]

avec (en compagnie) *CNJ* **mani**¹ ① [GOs BO WEM]
 avec ; ensemble **kha-phe** ⑥ [GOs PA BO]
 avec (instrumental) **xo**³ ① [GOs BO PA]
 avec (lit. derrière + animé) **kai**¹ [GOs PA]
 avec ; par ; grâce à ; du fait de ; à cause de **u**² [BO [BM, Corne]]
 à ; vers *PREP* **ca**³ ① [GOs]
 aveugle **bwi** [GOs PA BO]
 avion (lit. bateau volant) **wō-phu** [GOs]
 avoir des fruits **pu pwò** [GOs]
 avoir des tubercules **pu pai** [GOs]
 avoir envie de manger qqch **makoyoo** [GOs]
 avoir l'habitude ; sage **kôzaxebi** [GOs BO]
 avoir lieu (pour un événement fixé) **v ca**² ② [GOs PA BO]
 avoir un contenu **pu hē** [GOs]
 avoir un fond **pu punō** [GOs]
 avorter **kōle** [BO]

b

badamier **keeda** [GOs BO PA] [BO]
bagarer (se); battre (se) *v* **pe-bu** ① [GOs WEM]
bagarre; bagarrer (se); affronter (s') **wòvwa** [GOs]
bagayou; étui pénien *nom* **thivwaa** ① [GOs BO]
bague **pozo** [GOs]
baguette **horayee** [PA] [PA BO]
baguette; canne [Corne] *nom* **haaxa** ① [BO]
baie **kûdo**¹ [GOs]
baigner (enfant) **phaa-butrõ** [GOs]
baigner (se); laver (se) **butrõ** [GOs]
bâiller **ohaim** [PA]
bâiller; éructer (?) **hòwala** [GOs]
baisser la tête *v* **bwagiloo** ① [GOs PA]
baisser la tête **kiluu** ① [GOs BO]
baisser (niveau d'eau); descendre (niveau d'eau) **nhyô** [GOs]
baisser (se) **u**³ [GOs BO]
baisser (se); pencher (se) [GOs] **u-du** [GOs BO WEM]
balance *nom* **baa-ja** ② [GOs]
balancelle **kazu kaza** [GOs]
balancer (se) **pe-hiliçôô** [GOs]
balancier de pirogue **hajaa-wõ** [GOs]
balançoire; balancer (se) **hiliçôô** [GOs]
balançoire; balancer (se) **yaoli** [PA WEM]
balassor **zii** [GOs PA BO]
balassor; arbre à tapa *nom* **bumi** ② [GOs PA BO]
balayer; balai **bale** [GOs]
baleine; cachalot **chõ** [GOs]
ballon; balle **bwòò** [GOs]
bambou *nom* **gò**¹ ① [GOs BO PA]
bambou (petit, pousse au bord de la rivière) **hâgu** [GOs]
bambou (qui sert de percussion) **pwãû** [GOs BO]
bambou qui sert de percussion (lors des danses) **gò-pwãu** [PA BO]
bambou (utilisé pour gratter les 'dimwa' dans l'eau (voir 'bwevòlò')) **gò-pwãu** [PA BO]
banane "amérique" **âmatri** [GOs]
banane (à peau grise) **chèèvwè** [GOs]

banane; bananier de la chefferie **mugo** [GOs BO]
banane-chef **phweegi** [PA]
banane (espèce de petite taille qui se mange bien mûre) **minyô** [GOs]
banane (générique); bananier **chaamwa** [GOs PA BO WE]
banane (non comestible, dont la sève rouge foncé est utilisée comme peinture de danse) **daal** [PA]
bananeraie; champ de bananiers **kêê-chaamwa** [GOs]
bananes jumelles (dans une même enveloppe) *nom* **digo** ① [GOs WEM WE BO]
banane sucre (Corne) **cuka** [BO [BM, Corne]]
banane sucrée (petite) **chaamwa we-ê** [GOs]
bananier ('banane chef') **podì** [GOs PA BO]
bananier ('banane chef') **puyai** [PA]
bananier (clone ancien) **pweza** [GO PA]
bananier (clone de) **phwãägo** [GOs BO]
bananier (clone de); variété de banane-chef **ca-beng** [PA BO]
bananier (clone; Dubois) **pwedaou** [BO]
bancoulier **jò**² [GOs]
bandeau; turban **wa-bwèèdrò** [GOs]
bande (oiseaux, enfants) [PA, BO] **bulu** ④ [GOs PA BO]
banian *nom* **bumi** ① [GOs PA BO]
banian **kausu** [GOs]
banian (à racines aériennes) **bè**¹ [GOs]
banian; caoutchouc **thò** [GOs]
barbe **pu-bwa-n** [BO PA]
barbeau de la sagaie **thiza** [GOs]
barbeau de la sagaie [BO, BM] **chira, chiira** [GOs PA]
barbe; moustache **pu-phwa** [GOs]
barracuda **pwa**¹ [GOs]
barrage à la pêche (faire un) (avec cailloux, pierres, branches) *v* **oole** ① [PA BO]
barrage pour dévier l'eau vers la tarodièrè [WEM] **ba**³ [WEM PA]
barrage (pour l'irrigation) **bwavwòlo** [GOs]
barrage (sur la rivière pour la pêche) **pwono** [GOs]
barrage sur une rivière où les femmes lavent le 'dimwa' (Charles) **bwavwòlo** [GOs]

barrage ; vanne de canal de tarodière (Dubois)
bwavwu-we [GOs BO PA] [GOs]
 barrer (bateau) **hãny** [PA BO]
 barrer ; empêcher *v* **oole** ② [PA BO]
 barrer l'eau **oole we** [GOs]
 barrière ; clôture **thîni** [GOs PA BO]
 bas de la jambe [Corne] **phajoo-kòò-n** [BO]
 base *nom* **puu**¹ ① [GOs PA BO]
 bas (en) ; vers le bas ; en aval ; vers la mer **ênê-du** [GOs]
 bassine ; cuvette **bèsè** [GOs]
 bât (cheval) **ba-phe-vwo** [GOs]
 bateau à voile **wõ-pwaala** [GOs]
 bateau ; embarcation *nom* **wõ** ① [GOs]
 bâton à glu *v* ; *n* **tigi**² ② [GOs PA BO]
 bâton à glu (sur lequel on colle les cigales) **ba-thi-halelewa** [GO PA BO]
 bâton ; canne (pour marcher ; symbole d'ancienneté) **hêgo** [GOs PA BO]
 bâton pour attraper les cigales (avec la glu du gommier) **ce ba-thi halelewa** [GOs]
 bâton pour lancer *v* ; *n* **henim** ② [PA BO [BM]]
 battoir (en écorce pour rythmer la danse) ; tambour **kaa**¹ [GOs]
 battoir pour écorce **mètrô** [GO]
 battre des ailes *v* **thazabi** ① [GOs]
 battre en rythme ; battre (cloche) *v* **cabi** ④ [GOs PA BO]
 battre (se) **pe-çabi** [GOs]
 battre (se) (avec armes) **pe-kubu** [GOs PA]
 battre (se) (avec ou sans armes) **pe-wova** [GOs PA]
 battre (se) ; bagarre **wèle** [BO [BM, Corne]]
 bavarder ; converser ; discuter **phweexu** ② [GOs PA BO]
 bave de mort **thravayu** [GOs]
 bave de mort (lit. nourriture des morts) *nom* **ca-ma** ① [PA BO]
 beaucoup *INTENS* ; *QNT* **mhã**³ ① [GOs PA BO]
 beaucoup **phavwu** [GOs]
 beaucoup **phavwuun** [PA BO [BM]]
 beaucoup ; nombreux (lit. 3 fois) (Dubois) **pe-gan** [BO]
 beaucoup ; nombreux ; trop **haivwõ** [GOs BO PA]

beau-frère **ebe** [GOs]
 beau-père ; belle-mère (père/mère d'épouse ; père/mère du mari) **mõõ-** [GOs]
 beau-père et beau-fils **è-mõõ** [GOs]
 beau-père et beau-fils **mõõ-** [GOs]
 beaux-parents : beau-père (d'épouse ou de mari) ; belle-mère (d'épouse ou de mari) **è-mõõ** [GOs]
 bécasse **bèn** [PA BO]
 bécassine ; courlis corlieu **divhii** [GOs]
 bec d'oiseau **mee-phwa mènì** [GOs]
 bêche **yaro** [BO PA]
 bec (plat de canard) **mee-phwa** [GOs]
 bégayer **kõxõ** [GOs PA]
 bégayer ; bredouiller [BM] **chan** [BO]
 belle-soeur **ebe ba-êgu** [GOs]
 belle-soeur **ivwõ** [GOs]
 belle-soeur (soeur d'épouse ; épouse du frère) **phalawu** [BO [BM]]
 bengali à bec rouge **mevwuu** [GOs]
 bénitier (gastéropode) **tagiliã** [GOs PA BO]
 bénitier géant (coquille) (gastéropode) **bwav-wa** [GOs BO]
 benjamin **môtra ênõ** [GOs]
 benjamin **murae** [GOs BO]
 berceau en fibre de cocotier [WEM PA BO] *nom* **wõ** ② [GOs]
 berceau (pour bercer un bébé) **kãgoo** [GOs]
 bercer (enfant) [BM] **yüe** [BO]
 bercer (un enfant) ; berceuse (chant) **otrò-tròya** [GOs WEM]
 bernacle ; anatife (chapeau chinois, clovisse) **amwidra** [GOs]
 bernard-l'ermite (gastéropode) **õmwã** [GOs]
 bernard-l'ermite (qui se met dans la coquille du 'thooli') **thooli** [GOs PA]
 bétail **bòlòmamaxà** [GOs]
 bétail ; vache **vaaci** [PA BO WEM]
 beurre **dibee** [GOs]
 Bible **tiivwo kabu** [GOs]
 biceps **pò-mugo ni hi** [WEM BO]
 bien appuyer les pieds pour marcher *v* **khadra** ① [GOs]
 bien ; bon *v.stat.* **zo**¹ ① [GOs PA]
 bien fait ! **e zo !** [GOs]
 bien formé **zeenô** [GOs PA]
 biens ; affaires **zo**³ [GOs]

biens personnels d'un défunt (remis à sa parenté maternelle) **puçiu** [GOs]
bientôt; tout à l'heure (à) (futur ou passé) **iò** [GOs PA BO]
bigorneau **êdime** [GOs]
bile; fiel **azi** [GOs] [PA]
bille (de petite taille; jeu) **bi**² [GOs]
billon **bu**² [GOs PA]
billon **nò-khia** [BO]
billon (avant le stade du billon cultivé : kêê) **khia**² [GOs BO PA]
billon; côté femelle du massif d'ignames *n.LOC* **havaa-n** ② [PA BO]
billon (d'igname), monticule **bu-** [GOs PA]
biseauter *v* **uli** [PA WE BO]
bizarre; distrait **kāmakā** [GOs]
blanc *v.stat.* **phozo** ① [GOs]
Blanc (lit. poudre riz); européen **draalai** [GOs]
blasphémer; blasphème (Dubois) **tene** [BO]
blessé **ênā** [GOs BO]
blesser (se) (sur un objet piquant) *v* **kòdli** ① [GOs BO]
blessure **mhe-nōbo** [GOs]
bleu; vert **phû** [GOs]
bloquer; barrer (route); empêcher (de se déplacer) **thaaxô** [GOs]
boire *n; v* **kudò** ① ② [GOs PA]
boire chaud [Corne] **pharu** [BO]
boire chaud (soupe) **phòzo** [GOs]
bois **ce**¹ [GOs PA BO]
bois de fer (de plaine ou de montagne) **yòd**¹ [GOs PA BO]
bois de rose *nom* **havwo** [GOs]
bois de sang; "sang dragon", Euphorbiacée **ce-kura** [GOs PA]
bois "pétrole" **buo** [GOs WEM PA BO]
bois pour la cuisine **ce-kiyai** [GOs BO]
bois pour le feu allumé dehors pour se réchauffer **ce-kiyai** [GOs BO]
bois que l'on frotte pour faire du feu **ce he** [GOs PA BO]
boisson *n; v* **kudò** ① ① [GOs PA]
boîter; boiteux **kha-thi** [GOs]
boiteux; boîter [PA] *v* **kha-thixò** ② [GOs]
bonne terre (molle) **nhyatru dili** [GOs]
bord *n.LOC* **havaa-n** ① [PA BO]

bord; côté; près de; au bord de **kòli** ① [GOs BO PA]
bord de mer **kòli kaze** [GOs]
bord de mer (au) **kòli we-za** [PA]
bord inférieur de la toiture **dròd-du** [GOs]
bord inférieur de la toiture **droo-mwa** [GOs]
bord inférieur de la toiture (dépassé de la sablière) **doori** [PA BO]
borgne (lit. il a un seul oeil) **thixèè mee-je** [GOs]
bosse **khibu** [GOs BO]
bosse [Corne] **phwi-n** [BO [Corne]]
bosse (sur la tête) *nom* **pui** ② [GOs PA]
bottes d'herbes et paquets de feuilles (pandanus, etc.) **bwa-** [GOs PA]
bouche **me-phwa** [GOs]
bouche *n; v.stat.* **phwa**¹ ① [GOs PA BO]
boucle d'oreille **hê-kênii** [GOs]
boucle d'oreilles (lit. fruit des oreilles) **pò-kênii**
boue **mhômōwe** [GOs]
boue (lit. terre molle) **chaavwa-dili** [GOs]
bouger; remuer *v; n* **nyamā** ① [GOs PA BO]
bouger; secouer (branches) **hili**² [GOs BO]
bouger (un objet) **nyamāle** [GOs]
bouillir, cuire (les ignames) avec la peau **phai cii** [GOs]
bouillir (eau) **phu**¹ [GOs]
bouillir; faire cuire **phai** [GOs] [BO PA]
bouilloire (lit. contenant-thé) **mō-tri** [GOs]
bounia **bunya** [GOs]
bouquet de fibres *nom* **vijang** ① [PA BO]
bouquet de paille à la main *v; n* **thatra-hi** ① [GOs]
bouquet de paille pour la danse *nom* **thila** ② [GOs PA BO [BM, Corne]]
bouquet de plante contenant une monnaie et entouré d'un lien de paille **daluça mǎ** [GOs]
bourao **pòd-hovwo** [GOs]
bourao (de bord de mer) **pòdora** [GOs]
bourao (générique) **pòd** [GOs PA BO]
bourbouille **bèxè** [GOs]
bourbouille **vhiliçô** [GOs]
bourdonner; faire un bruit de bourdon *v* **mû**² ② [GOs BO]
bourgeon *nom* **kumè** ② [GOs BO PA]

bourgeon **kuvêê** [GOs PA]
 bourgeons; rejet (de plante); germe **kibo** [GOs PA BO]
 bourre de coco **ci-nu** [GOs]
 bousculer qqn **khaa-tia** [GOs]
 bout de l'inflorescence de bananier **cò-chaamwa** [GOs]
 bout de verre (utilisé pour entailler, couper) **ne, né¹** [GOs]
 bout (d'une chose longue); extrémité; fin; terme **nom hulò** ① [GOs BO PA]
 bouteille **burey** [PA]
 bout, extrémité d'une surface ou d'une chose étendue **nom ku⁵** ② [GOs BO PA]
 bouton; acné **thi²** [GOs]
 bouton (en); non éclos [Corne] **peera** [BO]
 boutons sur la figure (avoir des) **thuu¹** [GOs BO]
 boutons (sur le corps) **thivwöloo** [GOs BO]
 bouture de bananier **zò-chaamwa** [GOs]
 bouture de canne à sucre **uvo-ê** [GOs PA]
 bouture de manioc **kòò-manyô** [GOs]
 bouture de patate douce **kô-kumala** [GOs]
 bouture de taro (pédoncule de taro muni d'une tige) **uvo-uva** [GOs]
 bouture d'igname (utilisant l'extrémité inférieure de l'igname) **bwe-kui** [GOs PA]
 bracelet (formé d'un seul coquillage taillé; Du-bois ms) **bui** [BO PA]
 bracelet (lit. lien-bras) **wa-hi** [GOs PA BO]
 braise **alaaba** [GOs BO PA]
 branche **nom hii** ③ [GOs BO PA]
 brancher **tèng** [BO]
 brandir dans la main **v; n thatra-hi** ② [GOs]
 brandon de la bûche pour le feu de la nuit **jiñõ ce-bon** [PA BO]
 brandon (utilisé pour mettre le feu ou s'éclairer dans le noir) **jiñõ yaai** [GOs PA BO]
 bras **nom hii** ① [GOs BO PA]
 brassard **wa-hi** [GOs PA BO]
 brède **hê-ka** [GO]
 brède à feuilles comestibles; Morelle noire **dròò-ko** [GOs]
 brède (sorte de pissenlit); laiteron **phê** [GOs]
 bref **khi¹** ② [GOs PA BO WEM]
 brème bleue **wāādri** [GOs]
 bretelles de portage **khôô-keala** [GOs]

bride **bwiri** [GOs]
 brillant; scintillant **mazido** [GOs]
 briser; casser à moitié [BM] **pijoo** [BO]
 brochette **gu²** [GOs BO]
 brouhaha des voix **nom âmã** ② [GOs]
 brouillard **nom dao** ① [GOs] [PA BO]
 brouillard **katre** [GOs]
 broussailles; maquis; brousse **nom nò-tòn** ① [BO]
 bruissement [Corne] **dòòla** [BO]
 bruit aigu (qui vrille les oreilles) **kîi** [GOs]
 bruit de ruissellement de l'eau **v hûn** ② [PA BO]
 bruit des voix; brouhaha **gaa-vhaa** [GOs]
 bruit (faire du) **pavada** [GOs]
 bruit sourd **gu³** [GOs]
 brûlé, carbonisé (au fond de la marmite) **tòòri** [GOs]
 brûler (brousse); incendier **v.t. kîni** ① [GOs]
 brûler; brûlant **v.stat. tòò¹** ② [GOs PA BO]
 brûler; flamber **ulo** [BO]
 brûler (les champs); pratiquer le brûlis **khi-kha** [GOs]
 bûche **nhe¹** [PA]
 bûche (pour la nuit) **ce-bò** [GOs]
 buée (lit. fruit de saison froide) **pò-maxa** [GOs]
 bulles d'air (à la surface de l'eau) **mwömö** [GOs]
 buse de mer **bwaè** [GOs]
 buse; émouchet; faucon **drò** [GOs]
 buter sur qqch. **v cabi** ③ [GOs PA BO]
 buter (sur qqch); trébucher **v thali** ① [PA BO]
 butte de terre au bord du canal de la tarodièrre, à terre bien remuée (Charles) **peenu** [PA BO]
 butte de terre de la tarodièrre **aru** [PA BO]
 butte d'igname **bu-kui** [GOs PA]
 butter (les tubercules) **buuni** [GOs]

C Ç

cabosser **pao-biini** [PA]
 cacher ; dissimuler qqch *v* **thozoe** ① [GOs]
 cacher (se) **hiili** [PA BO]
 cacher (se) *v* **kari** ① [PA]
 cacher (se) *v.i.* **ku-çaaxò** ① [GOs]
 cactus sauvage **mwāgi** [GOs]
 cadet ; frères ou sœurs plus jeunes qu'ego **kazi** [GOs]
 cadet (lit. debout sur le pied) **kobwako** [GOs]
 ça doit être ; ce serait bien **memee**² [PA]
 cadre du foyer *nom* **thaxe** ① [GOs BO]
 cafard **kafaa** [GOs]
 café **kafe** [GOs]
 cagou **diiri** [GOs WEM]
 cagou *nom* **ko**¹ ② [GOs BO PA]
 cagou (sorte de) **mwagi** [GOs]
 cahoteux (route, chemin) **tre-raa** [GOs]
 cailler [BM] **mèxèè** [BO]
 caillou ressemblant à une patate de corail **vaxarò** [GOs PA BO]
 calebasse ; noix de coco vide **bwi-nu** [BO]
 calebasse (servant à porter l'eau) **we-kae** [GOs]
 caler le manche **thu hoo** [GOs PA]
 calme ; paisible **treçaaxo** [GOs]
 calme ; paisible ; humble (personne) *nom* **bwòòm** ① [BO [BM, Corne]]
 calme ; paisible (temps, atmosphère, personne) **khô**² [GOs]
 caméléon **khò** [GOs]
 canard (à gorge blanche) **maxewa** [GOs]
 canard (autochtone) ; canard à sourcils **nii** [GOs]
 canard (importé) **kanii** [GOs]
 cancrelat ; cafard **kakorola** [PA BO [Corne]]
 caniveau **phwè-po-xaò** [GOs]
 canne à pêche (lit. pied de ligne) **kòò-pwe** [GOs BO]
 canne à sucre **ê**² [GOs]
 canne à sucre (à manger) **whaza**¹ [GOs]
 canne à sucre, bois *nom* **bala-** ② [GOs BO PA]
 cap **memee**¹ [GOs]
 capable *n.MODAL* **jaxa** ③ ① [GOs BO]
 carangue **vi** [GOs]
 carangue (grosse) **putrakou** [GOs]

carangue jaune (à l'âge adulte) [Corne] **calò** [BO]
 carangue noire (de très grosse taille) **bwaò** [GOs]
 carangue (petite) **kûxû**³ [GOs]
 carangue (taille moyenne) (lit. feuille de palétuvier) **dròò-kibò** [GOs]
 carapace de crabe **pîi-pwaji** [GOs PA]
 carapace de tortue **pîi-pò** [GOs]
 carapace vide *v.stat.* ; *n* **pîi**³ ② [GOs PA BO]
 carie dentaire *nom* **phwè-wado** ① [BO]
 car ; parce que *CNJ* **mā**² ② [GOs PA BO]
 car ; parce que ; à cause de **pune** [GOs]
 carpe **thāi** [GOs PA BO]
 carpe **zòxu** [GOs]
 carpe (grosse) **caan** [PA]
 carrefour convergent ; lieu de rencontre sur un chemin **mhenōō-pe-vhi** de [GOs]
 carrefour divergeant **mhenōō-a-pe-aze** de [GOs] [BO PA (Dubois)]
 carré (lit. 4 coins) **pò-pa-kudi** [GOs]
 cartouche (de fusil) **hê-jige** [GOs]
 cascade (lit. mélodie de l'eau) **gaa-we** [GOs PA BO]
 casser avec les dents ; écraser avec les dents (bonbon, qqch de dur) **kaobi** [GOs PA]
 casser (bois en pliant) *v* **pwaa**¹ ① [GOs PA BO]
 casser (bois en pliant) ; couper (en cassant) **pwaale** [GOs PA BO]
 casser (du verre en jetant) **pao-gaaò** [PA]
 casser en jetant **pao-dale** [PA]
 casser en morceaux ; piler (verre, assiette, miroir) **kibii** [GOs PA BO]
 casser ; fendre (coco) **khi**² [GOs BO]
 casser ; rompre (corde) ; déchirer **mudree** [GOs]
 casser (se) **phòzò** [GOs]
 casser (verre, assiette) **hale** [GOs]
 casser (verre) ; éclater **gaaò** ① [PA BO WE]
 casse-tête à bout dentelé **ninigin** [BO]
 casse-tête à bout en bec d'oiseau **bwè-po** [GO]
 casse-tête à bout phallique (aussi une espèce d'arbre) **mero** [BO]
 casse-tête à bout rond **tewai** [BO PA]
 casse-tête (générique) **bulaivi** [GOs PA BO]
 cassé (verre) **ha**² [GOs]

castex **bwaû-bwara** [GOs]
 castex **bwaû-wããdri** [GOs]
 castrer (animal) *v* **köe** ② [GOs]
 catholique **katòli** [GOs]
 ce-ci -è [GOs]
 ce...ci **nhye** [GOs PA BO]
 ceci -ã [GOs PA]
 ceci **hî** [PA BO [BM]]
 ce ... -ci; cela **nye, nyã** [GOs PA]
 ceindre; serrer; attacher (avec une corde);
 tendre (corde) **diixe** [GOs PA]
 ceinture **wa-kiò** [GOs PA BO]
 ceinture **waramã** [GOs]
 ceinture de femme **wepòdò** [PA BO]
 ceinture de femme finement tressée **pobil** [PA
 BO]
 ceinture de femme tressée (monnaie) **thabil**
 [PA]
 ceinture faite en fibre d'écorce de banian ou
 'alamwi' **wa-bwanu** [PA BO]
 cela **nye-na** [GOs]
 cela; **ji-ni** [GOs]
 ce-là **je**² [PA BO]
 cela (anaphorique); celui; celle -ò³ [GOs]
 cela (audible, mais invisible) **hili**⁴ [GOs PA]
 cela (éloigné, invisible mais audible) **ji-li** [GOs
 PA]
 cela en haut **nhye-da** [GOs]
 cela (en question) **nyò** [GOs]
 cela (inanimité; distance moyenne, mais visible)
nhye-ba [GOs WEM WE]
 cela là-bas (loin des interlocuteurs) **nyòli**
 [GOs WEM WE PA BO]
 ce ... là (mis à distance, peut être péjoratif) -ni²
 [GOs]
 cela (péjoratif, mis à distance) [PA] **ji-ni**
 [GOs]
 ce-là; voilà; c'est cela! **je-nã** [GOs]
 célibataire (être) **pe-yu** [GOs]
 célibataire (homme ou femme) **kayuna** [GOs]
 celle-là **je-ò** [GOs PA]
 celle-là (sur le côté, latéralement) **je-ba** [GOs
 PA]
 celui-ci; de ce côté-ci [BM, Corne] **hõ-ã** [BO]
 celui-ci (humain) **ã-** [GOs WEM WE]
 celui-là **ãnã** ① [GOs BO]
 celui-là (en question) **ã-ò** [GOs BO]

celui-là (latéralement, visible) -ba [GOs]
 cendres du feu **drawa yai** [GOs]
 cendres; poudre **dra**¹ [GOs] [BO PA]
 cent (lit. cinq hommes) **ani êgu** [GOs]
 ce qui s'ajoute à un lot (de dons coutumiers)
mhõdòni [GOs]
 cercler (arbre); tailler (haie) *v* **köe** ① [GOs]
 cercueil (lit. panier en bois) **ke-cee** [GOs PA]
 cérémonie coutumière **na-vwo** [GOs PA BO]
 cérémonie de deuil aux maternels *v*; *n* **mõõ-**
dim ② [PA BO]
 cérémonie de la nouvelle igname (lit. se présen-
 ter les ignames) **pe-phããde kui** [GOs]
 cerf **cèvèro** [BO PA BO]
 cerf **drube** [GOs]
 cerner; encercler **pwede** [GOs]
 certains; quelques **ãbaa**¹ [GOs]
 cerveau; cervelle **zagi** [GOs PA]
 ces2-ci **èli-ã** [GOs]
 ces3-ci **èlò-ã** [GOs]
 ces ... ci **lã-ã** [GOs PA BO]
 ces deux ... ci **li-ã** [GOs PA]
 ces deux-ci **liè** [GOs]
 ces deux-là **liè-nã** [GOs PA]
 ces deux là-bas sur le côté **liè-ba** [GOs PA]
 ces deux... là (péjoratif pour les humains, mis à
 distance) **li-nim** [PA]
 ces deux (personnes, proche)! **ili-e** [GOs]
 ces ... là (péjoratif pour les humains, mis à dis-
 tance) **la-nim** [PA]
 c'est à nous trois ensemble **pe-iò** [GOs]
 c'est cela; exactement; tout à fait **je-nã** [GOs]
 c'est vraiment ... que **za**³ [GOs]
 cette femme-ci **èjè-ã!** ① [GOs]
 ceux-ci **èla-ã** [GOs PA]
 ceux-là **lã-nã** [PA BO]
 ceux-là-bas (DX3) **èla-òli** [GOs PA]
 ceux-là en bas **laa-du** [GOs PA]
 ceux-là en haut **la-ida** [GOs PA]
 ceux-là là-bas **laa-ba** [GOs]
 cicatrice **mhe-nõbo** [GOs]
 cicatrice; blessure *nom* **nõbo** ② [GOs]
 ciel **phwa**² [PA BO]
 ciel; cieux (en PA sens religieux) **dòndò** [GOs]
 cigale (grosse et verte) **hò**¹ [GOs PA BO]
 cigale (petite, à tête verte, vit en forêt) *nom* **jè-**
maa ① [BO PA]

cigale (petite et rouge) **aleleang** [PA]
 cigale (petite et verte) **halelewa** [GOs]
 cigale (très petite) **dada** [GOs PA]
 cigarette **pwai** [GOs]
 cils **pu-mee** [GOs]
 cime (arbre) **kumee** [GOs BO]
 cimetière **kaço** [GOs] [WEM WE PA BO]
 cimetière (dans la forêt) **kò²** [GOs PA BO]
 cinq **-ni¹** [GOs]
 cinq **pò-ni** [GO PA BO]
 cinq (objets longs) **wè-ni** [GOs]
 cinq paquets de 3 ignames **mãè-ni** [GOs]
 cinquante (lit. deux hommes et 10) **a-tru ègu bwa truuci** [GOs]
 -ci (proche du locuteur et loin de l'interlocuteur) Dubois **-laeo** [GO]
 circoncision ; subincision **tragòò** [GOs]
 ciseaux **ba-còòxe** [GOs]
 ciseaux **chiçò** [GOs]
 citron (lit. fruit citron) **pò sitrô** [GOs]
 citronnelle **mãebo** [GOs PA BO]
 citrouille ; gourde **kaè** [GOs PA BO]
 citrouille (lit. citrouille comestible) **kaè cèni** [GOs]
 claie sur laquelle on fumait la nourriture **pha-lawe²** [PA]
 clairement ; public *v* **phwaa** ② [GOs] [PA BO]
 clair (être) ; faire jour ; dégagé (ciel) ; faire beau *v* **phwaa** ① [GOs] [PA BO]
 clan **yamevwu** [GOs]
 clan allié du clan maternel **apoxapenu** [GOs]
 clan cadet ; cadet de la chefferie **puxa-teã** [GOs]
 clan ; famille **phwe-meewu** [GOs PA BO]
 clan maternel (dans les cérémonies de deuil) **a-xalu** [GOs]
 clans (tous les) qui composent la chefferie et qui la protègent en temps de guerre **hova-mwa** [GOs PA WEM]
 clan venus de l'extérieur (pour des cérémonies) *nom* **aavhe** ② [PA BO]
 claquer des lèvres en signe de mépris [Corne] **peu²** [BO]
 clavicule **pi-wãge** [GOs]
 clé **kilè** [GOs]
 CLF des animés **a-²** [GOs PA]

CLF des années, mois **wè-** [GOs PA BO]
 CLF des chants **wè-** [GOs PA BO]
 CLF des objets longs **wè-** [GOs PA BO]
 cliqueter ; faire un bruit de cliquetis **pada** [GOs]
 clitoris **pidi** [GO]
 clitoris [Corne] **kurô** [BO]
 cloche **kilooc** [PA]
 clou **drovwiju** [GOs]
 clouer **tabila** [BO PA WE]
 clouer **thaila** [GOs]
 clouer ; fixer (avec un clou) **thaeza** [GOs]
 cochon ; porc **poka** [WE PA BO]
 coco germé **kuvêê nu** [PA]
 coco germé **nu-ki** [GOs]
 cocon d'insecte **khônò** [GOs]
 coco (noix de) **nu¹** [GOs]
 coco sec **nu-mãû** [GOs]
 cocotier **nu¹** [GOs]
 coco vert **nu-wee** [GOs]
 coeur *nom* **phwe-ai** ① [GOs PA BO]
 coeur ; amour ; volonté ; envie de **ai-** [GOs PA BO]
 coeur de bois dur (par ex. de gaiac, bois de fer, bois pétrole) **jamali** ① [GOs WEM BO PA]
 coeur de cocotier (comestible) **kumèè nu** [GO PA BO]
 coeur du bananier **kumèè chaamwa** [GOs PA]
 cogner ; frapper fort **thaçe** [GOs]
 cogner (se) ; entrer en collision *v* **pe-bu** ② [GOs WEM]
 cogner ; taper ; giffler *v* **cabi** ② [GOs PA BO]
 coiffe ; chapeau **mwêê** [GOs]
 coiffer (se) **thii-vwo** [GOs]
 coiffure de *n* (composition) **bwe-** ① [GOs BO PA]
 coiffure en sparterie ; turban (des anciens) (Dubois ms) **phau** [GO]
 coiffure (tout type) **hau¹** [PA]
 coin ; angle **kudi** [GOs PA]
 coin ; angle **thixudi** [PA BO]
 coincé ; bloqué ; enchevêtré *v* **tigi¹** ① [GOs PA BO]
 coin débroussé pour cultures **kêê-tre** [GOs]

coin externe de la maison **kudi-mwa** [GOs PA]
 coin (pour caler ; lit. nourriture) **hoo**² [GOs PA]
 coïter (animaux) **kanang** [PA]
 col de la marmite **nõ-do** [BO]
 col de montagne **wôdrî** [GOs]
 colère contre qqn (être en) ; dispute *n* ; *v* **thô**² [GOs]
 colère (être en grande) **tixãã** [WE]
 colère ; se mettre en colère **kòtrixê** [GOs]
 coléreux ; en colère ; irrité **thidin** [PA BO WEM]
 coléus (symbole de vie) **paxawa** [GOs PA]
 colibri (Sucrier écarlate) **dö-vwiã** [GOs]
 collant (sous la dent) [PA] *v.stat.* **bizigi** ① [GOs]
 collé *v.stat.* **bizigi** ① [GOs]
 collé (par ex. au fond de la marmite) **thòxe** [PA]
 coller **zaaloè** [GOs PA]
 collet de l'arbre (sa base) **puu-ce** [GOs PA BO]
 collier **pi-nõ** [GOs PA BO]
 collier (de jade) ; pendentif [Corne] **majiwe** [BO]
 colonne vertébrale **cii-du** [GOs]
 colonne vertébrale **du-kai** [GOs]
 coloré **pu gènè** [GOs]
 combattre ; lutter (pour avoir qqch) ; **whaça** [GOs]
 combien ? -**niza** ? [GOs]
 combien ? *INT* **whaya** ? ② [GOs BO PA]
 combien ? (animés) **a-niza** ? [GOs] [PA BO]
 combien (de choses longues, jours, an) ? **wè-niza** ? [GOs]
 combien de fois ? **õ-niza** ? [GOs]
 combien de morceaux (bois, poisson, anguilles) ? **gò-niza** ? [GO]
 combien de morceaux (pastèque, igname) **hò-niza** ? [GOs]
 combien de paquets de 3 (ignames, etc.) ? **mãè-nira** ? [BO]
 combien en tout (avons nous en commun) ? **pe-po-niza** ? [GOs]
 combien ? (inanimés) **pò-niza** ? [GOs]
 comme (être) **wã** [GOs WEM]

commencer à mûrir (tubercules, fruits) **te** [PA]
 commencer à ; se mettre à ; être sur le point de *INCH* **mhaza** ① [GOs]
 commencer [Corne] **mèè** [BO]
 commencer ; mettre à (se) **thaavwu** [GOs]
 comment (être, faire) ? *INT* **whaya** ? ① [GOs BO PA]
 comment faire ? ; que faire ? (être comment ?) ; faire ainsi **kaamwene** ? [GOs]
 comme ; pareil ; semblable **wa-me** [GOs WEM]
 comme qui ? **wa-me ti** ? [GOs WEM]
 comme quoi ? ; qui ressemble à quoi ? **wa-me da** ? [GOs PA]
 comme ; semblable ; pareil **wala-me** [BO]
 comme si **wa-mèèn exa** [BO [Corne]]
 compagnon **amee** [GOs]
 compagnon ; ami **kovanyi** [GOs]
 compagnon de naissance [Corne] **ka-avè** [BO]
 comparatif *v* ; *n* **trûã** ② [GOs WEM]
 compatir ; pitié (avoir) ; prendre en pitié **mèè-di** [BO PA]
 complètement **bala**³ ③ [GOs]
 complètement ; totalement ; tout ; ensemble **jiu** [GOs]
 composer un chant **zai** [GOs BO]
 comprendre *v.t.* **trône** ③ [GOs]
 comprendre **trône kaamweni** [GOs]
 comprendre (bien) qqch. **hine-kaamweni** [GOs]
 comprendre ; sage **kaamweni** [GOs]
 compter ; compter sur qqn ; nombre **phinãã** [GOs PA BO]
 compter ; nombre [BM] **ju-la** [BO]
 condiment (pour accompagner les féculents) **caai**¹ [GOs PA]
 conduire ; diriger (voiture, bateau, etc.) **tree**² [GOs]
 conduire ; guider **whili** [GOs WEM BO PA]
 conduire (voiture) [PA] **whili** [GOs WEM BO PA]
 conduite d'eau en bambou ; canalisation **bii**² [GOs PA]
 conduite d'eau pour les cultures ; aqueduc d'irrigation **dèè-we** [GOs BO PA]

confiance (avoir); espoir; espérer **pavwā** [GOs]
confluent d'un creek dans un fleuve **phwè-nōgò** [GOs BO PA]
conjonctivite **bwi** [GOs PA BO]
connaître (se) **pe-hine** [GOs]
conque (de la flèche faitière) *nom* **kòlaao** ② [GOs BO]
conque (gastéropode) *nom* **kòlaao** ① [GOs BO]
conseiller **phumō** [GOs]
conséquence; marque **hāwā** [GOs]
conserver *v* **kāāle** ③ [GOs BO PA]
conserver pour faire mûrir **zaae** [GOs PA]
constipé **ñhōā** [GOs]
construire (maison) *v* **khabe** ② [GOs PA BO]
construire (un mur); faire un mur **böōni** [GOs PA BO]
contenant à liquide; calebasse *nom* **mō-we** ① [GOs]
contenant de qqch; manche (vêtement) **mō-** [GOs PA BO]
contenant; produit de **paxa-** [GOs]
contenant vide *n*; *PREF. sémantique (référant à une surface extérieure)* **ala-** ③ [GOs PA BO]
contenu de **hê-** ① [GOs]
contenu de la barrière **hê-thini** [GOs BO]
continuatif; sans interruption; duratif **gò²** [GOs]
continuer; perpétuer **taagine** ① [GOs]
contourner **pwewee** [GOs]
contourner; faire le tour **a-kênô** [GOs]
contraire; contraire (faire le) **chîxi** [GOs PA]
contraste (entre deux agents, deux moments, deux actions dont l'une est antérieure) **tre¹** [GOs]
contraste (opposition entre des actions, des agents) **draa³** ① [GOs]
contrastif **bala³** ② [GOs]
contre-don (dans les dons coutumiers) *v*; *n* **mwāju** ② [GOs PA BO] [GOs]
convenir; être bien **e** [GOs]
copeaux de bois **jaa-ce** [GOs]
copeaux de bois **maja-ce** [GOs]
coquillage **puāgo** [GOs]
coquillage long qui s'enfonce dans le sable **druali** [GOs]

coquillage servant à couper l'igname (selon Charles) *nom* **diia** ① [PA BO]
coquille de moule *nom* **hizu** ① [GOs]
coquille de moule (sert de grattoir à banane) *nom* **hizu** ② [GOs]
coquille saint-jacques **tagooni** [GOs]
coquille vide (de coquillage) *v.stat.*; *n* **pii³** ③ [GOs PA BO]
coquille vide de noix de coco **pii-nu** [GOs]
corail **yaò¹** [GOs]
corail; chaux [BM] **karòò** [GOs WEM]
corbeau **wāwā** [GOs]
corbeau **wââng** [PA WE]
corbeille **za¹** [GOs]
corbeille (sur le toit de la maison) *nom* **kevalu** ② [GOs BO]
cordage de bateau **kô-wō** [GOs]
corde à plusieurs brins (faire une) *v*; *n* **pai¹** ② [GOs BO]
corde à sauter; sauter à la corde **kalòya** [GOs]
corde à torons tordus **bile** [GOs BO]
corde de l'arc **khô-jitrua** [GOs]
corde de monnaie de coquillage (Dubois) *nom* **alamwi** ① [BO PA]
corde de portage (des fagots) **mōgavwo** [GOs]
corde (général); ficelle *nom* **wa¹** ① [GOs]
corde; lien; chaîne **kôô¹** [GOs]
cordon ombilical; nom de l'arbre planté à la naissance (et sous lequel on enterrait le cordon ombilical) **bozo** [GOs]
cordyline (symbole masculin) **di** [GOs PA BO]
corne **bwili** [GOs]
cornes *nom* **dixoo** [GOs BO]
cornes [WEM BO] *nom* **digo** ② [GOs WEM WE BO]
corps de l'igname **gòò-kui** [PA]
corps; enveloppe corporelle **phāgoo** [GOs]
corriger; châtier **bòzi** [GOs]
côte à côte **bavala** [PA BO]
côté; bord; extrémité; lisière **kòlò** ① [GOs PA BO]
côté (du corps) **alabo** [GOs WEM]
côte est; rivage; bord de mer **parèma** [GOs]
côté mâle du massif d'ignames (Dubois) **nò-khia** [BO]

côté mâle du massif d'ignames [Haudricourt]
bwana [GO]
côtes **dee**¹ [PA BO]
côtes **dö** [BO]
côtes *nom* **zabò** ① [GOs BO PA WEM]
côté (sur le) *v* **alaxe** ① [GOs PA BO]
côté (sur le); côté (à) **ohe** [PA]
cotonnier **kotô** [GOs]
couché **kô**¹ [GOs PA BO]
couché en tenant qqch dans les bras **kô-e** [GOs BO PA]
couché (être) face à face **pe-kô-alö** [GOs]
couché (la tête) vers la porte **kônö-du** [GOs BO PA]
couché la tête vers l'intérieur de la maison **kônö-da** [GOs BO]
couché près du feu; dormir près du feu **kô-pa-ce-bò** [GOs]
coucher (se) (soleil) [GOs] **u-du** [GOs BO WEM]
couché sur le dos **kônö-da** [GOs BO]
couché sur le ventre; **kônö-du** [GOs BO PA]
couché sur le ventre (étape de l'évolution d'un bébé) **pe-phoo** [GOs]
coucou à éventail, Gammier (noir, petit) **ka-kulinägu** [GOs BO]
coude **bwa-kitra-hi** [GOs]
coude; l'articulation de (tout) le bras **böji-hi** [GOs]
coudre **thibi** [GOs]
coudre **thige** [PA WE]
cou; gorge **nö**¹ [GOs]
couler (eau, sang); écouler (s') **tho**² [GOs PA BO]
couler goutte à goutte; fuir **khilö** [GOs BO]
couler; répandre (se); vider (se) **kul** [BO]
couleur **pu gènè** [GOs]
couleur **phago** [GOs]
couleur; dessin; maquillage pour danser [PA BO] **gènè** [GOs]
couleur [GOs] **gènè** [GOs]
coupant; bien aiguisé **ca**¹ [GOs BO]
coup de fusil **thixa jige** [GOs]
coup; détonation **phwa**² [GOs PA]
couper *v*; *n* **hèlè** ① [GO PA BO]
couper (avec des ciseaux, par ex. cheveux, barbe, etc.) **còxe** [GOs BO PA]

couper (avec les dents) **caigo** [GOs BO]
couper avec les dents; déchirer avec les dents **hû-mudree** [GOs]
couper; barrer *v* **khিবwaa** ① [GOs PA BO]
couper d'un coup *v* **threi** ① [GOs WEM]
couper (en deux); fendre (coprah) **khi-drale** [GOs]
couper en deux; partager **pii**¹ [GOs BO PA]
couper en lamelle **eloe** [GA]
couper en lamelles **lhòlò** ① [GOs]
couper en lanières (des fibres de pandanus pour le tissage) *v* **töö**¹ ① [GOs BO]
couper et prélever le bas du tubercule d'igname et replanter la partie supérieure avec ses lianes **nhòme kui** [GOs]
couper (faire) **dei** [PA BO [Cerne]]
couper le bois qui sert de gaulettes **orèyi** ② [GO WEM]
couper (se) **thuvwu zòd** [GOs]
couper (se) *v.t.* **zò** ② [GOs PA BO]
couper (viande) *v.t.* **zò** ② [GOs PA BO]
coupé (souffle) **bi**¹ [GOs]
couple de relation **epè-** [GO]
courage; courageux *v.stat.*; *n* **cuxi** ② [PA BO]
courageux; travailleur **bwaaçu** [GOs]
courageux; travailleur; débrouillard **bemäbe** [GOs]
courant de l'eau **gii-we** [GOs]
courber **zug** [GOs PA]
courber (se) *v* **bwagiloo** ① [GOs PA]
courber (se) **kiluu** ① [GOs BO]
courber (se) (par ex. pour entrer dans une maison) **u**³ [GOs BO]
courber; tordre **phwô** [GOs]
cour de la chefferie *nom* **kavwègu** ① [GOs PA BO]
courir **thrê** [GOs]
courir en emportant qqch **thrê kha-ve** [GOs]
courir vite **zabajo** [GOs]
court; petit **pònum** [PA BO]
court; ras *v* **thra**² ② [GOs]
court (taille, hauteur) **povwonû** [GOs]
cousin croisé de même sexe (ainé ou cadet): fils/fille de soeur de père **ebiigi** [GOs BO]
cousin croisé de même sexe (terme d'appellation) **bibi** [GOs BO]

cousin de grand-père **wha**² [GOs]
cousine de grand-mère **gèè** [GOs PA BO]
cousine du père ; **ẽnõ**² [GOs]
cousin(e) parallèle et aîné(e) ; cousin croisé de sexe opposé et aîné (enfants de la soeur du père) **yhò** [GOs PA BO]
cousines de mère **õ**¹ [GOs BO PA]
cousin (fille de frère de père ; fils/fille de soeur de mère) **kò-wiò** [GOs]
cousins de mère **pööni** [GOs]
cousins parallèles (enfants de soeur de mère, enfants de frère de père) **ãbaa**⁻² [GOs PA BO]
cousin (terme respectueux d'appellation ou désignation aux personnes plus âgées) **kaaxo** [GOs WE]
couteau *v* ; *n* **hèlè** ① [GO PA BO]
couteau de bambou ; couteau à subincision *nom* **gò**¹ ② [GOs BO PA]
couteau pour igname (selon Dubois) *nom* **diia** ② [PA BO]
coutume (cérémonie coutumière) ; fête ; occupations **nhyã** [GOs]
coutume (cérémonie) de deuil des femmes issues de la chefferie **mazao** [GOs]
coutume (cérémonie) de deuil : don du clan paternel au clan maternel de l'épouse ou de l'époux **hauva** [GOs PA BO]
coutume (cérémonie) de mariage (lit. chercher la femme) **whili thòdmwa** [GOs]
coutume (cérémonie) ou don coutumier **mãû** [GOs PA]
coutume de départ **ba-alawe** [GOs]
coutume de deuil **phunò mã** [GOs]
coutume (de deuil ou de mariage) **phunò** [GOs]
coutume de deuil pour une femme **mãû bweera** [GOs]
coutumes *v* ; *n* **mölò** ② [GOs]
coutumes accompagnant la vie **nhyang mölò** [PA]
coutumes accompagnant le déclin de la vie **nhyang mhã** [PA]
coutumes de deuil du chef : levée de deuil d'un grand chef **thri** [GOs WEM]
couvrir (des oeufs) **khaa-êgo** [GOs]
couvrir des oeufs **taabwa pi** [PA]

couver (oeufs) *v* **trabwa** ③ [GOs]
couvert de bobos, d'ulcères ; couvert de gale *v.stat.* **nhyatru** ② [GOs]
couverture du four (en peaux de niaoulis) **kulò** [GOs BO]
couverture (pour dormir) **murò** [GOs]
couvrir de paille racines vers l'extérieur **jego** [PA]
couvrir de paille racines vers l'extérieur **yaa-bweevwu** [GOs]
couvrir de paille racines vers l'intérieur **yaa-do mae** [GOs]
couvrir (le toit d'écorce de niaoulis, ou de palmes de cocotier tressées) **yaa-gòò** ② [GOs]
couvrir (maison) *v* **thaabwe** ① [GOs BO]
couvrir une maison **ya-mwa** [GOs PA BO]
couvrir (une maison) ; couverture (en général) **thròlò** [GOs]
couvrir (un toit, originellement avec de la paille) **yaa** [GOs] [WEM WE PA]
couvrir (un toit, originellement avec de la paille) **yaaze** [GOs] [WEM WE PA]
crabe (de creek et de forêt) **doau** [PA]
crabe de palétuvier **cî** [GOs PA BO]
crabe de palétuvier **ji** [GOs]
crabe de palétuvier (plus gros que "ji") **mhû-zî** [GOs]
crabe de rivière **drale**² [GOs]
crabe de sable **zuzuu** [GOs]
crabe de sable (sert d'amorce) **phwaxaa** [GOs]
crabe de vase de palétuvier **pwaji** [GOs PA BO]
crabe dont la carapace est nouvelle **wadolò** [GOs]
crabe double peau **pu-pii** [GOs]
crabe en train de muer (et de jeter sa carapace) **a-pii** [GOs]
crabe plein ('double peau') **pitrêê** [GOs]
crabe vide **dõõgo** [GOs]
crachat **paxa-zume** [GOs]
crachat **we-zume** [GOs]
crachat (de grippe) [Corne] **paxa-nõ-pu** [BO]
cracher **phwee** [GOs]
cracher **zee** [GOs TRE]

cracher **zume** [GOs]
 craindre (qqn, qqch) **hããxe** [GOs BO]
 craintif (animaux surtout) *v* **kari** ③ [PA]
 craintif; peureux; craindre; avoir peur **hããxa** [GOs BO]
 crampe (avoir une) **nhei** [GOs GA]
 crampe (avoir une) **ñhōbe** [GOs]
 cramponner **khòlima** [GOs]
 crâne **pi-bwa** [GOs PA]
 crâner; faire le malin **tho-me** [PA]
 craquer **piga** [PA]
 creek; rivière; ruisseau **po-nōgò** [GOs WEM]
 créer; faire qqch; façonner **thaavwo** [PA]
 crépir; faire un mur en torchis **dilee** [PA]
 crépuscule **dròviviñi** [GOs]
 crête; aigrette *nom* **throo** ① [GOs WEM]
 crête de coq **dimwã ko** [GOs]
 crête de la montagne **cii-hoogo** [PA]
 creuser *v* **taa** ① [GOs PA BO]
 creuser (pour contrôler l'état des tubercules) **cöi** [GOs PA BO]
 creuser (pour récolter des ignames); récolter les ignames **thaa kui** [GOs PA]
 creuser (trou) **cöi** [GOs PA BO]
 creuser un trou pour planter l'igname **taa phwa** [GOs]
 creux *n*; *v.stat.* **phwa**¹ ② [GOs PA BO]
 creux; dépression sur un terrain **khalu** [GOs]
 creux; dépression sur un terrain [BO] **kaalu** ③ [GOs BO PA]
 creux; dépression (terrain) **wòdrí** [GOs]
 crevette *nom* **kula** ① [GOs PA BO]
 crevette (grosse et noire) **kula-be** [GOs BO]
 cri (annonce l'interruption ou la fin d'une danse) **gaayi** [PA]
 cri; appel; son *v.i.*; *n* **tho**¹ ① [GOs PA BO]
 cricket **kiriket** [GOs]
 crier **kixi** [GOs]
 crier en dansant [Corne] **hia** [PA BO]
 crier; hurler; pousser des cris; crier de loin **kãã** [GOs PA BO] [PA]
 crier (pour annoncer sa présence) **bua** [GOs PA BO]
 Crinum sp. **uxo** [GO]
 crisser (sous la dent); abrasif **nhi**¹ [BO]
 croire; espérer **kããge** [GOs]
 croire tout savoir **ãbe** [GOs]

croître; germer **ki**² [GOs WEM]
 croix **pixãge** [GOs]
 croquant (sous la dent) **galò** [GOs PA]
 croquer *v* **kûû** ① [GOs BO]
 croton **mû-cee-dròò** [GOs]
 croton (protège les maisons et les êtres humains) **buu**² [PA]
 crotte; excréments **nhã** [GOs WEM WE BO PA]
 crotte (forme déterminé) **ñhõ-** [GOs PA BO]
 croûtes sur la tête des bébés *v*; *n* **kubi** ③ [GOs PA BO]
 cueillir à la main (fruit, baies) **nhii** [GOs]
 cueillir des feuilles et herbes (pour faire des médicaments) **kaal** [PA]
 cueillir (des fleurs, des herbes magiques) [Haudricourt] **kava**² [GO]
 cueillir des herbes magiques [BO] *v.t.* **phugi** ② [GOs PA BO]
 cueillir (en cassant, les fleurs) *v* **pwaa**¹ ① [GOs PA BO]
 cueillir (en cassant, les fleurs) **pwaale** [GOs PA BO]
 cueillir (feuilles, herbes, jeunes pousses) **thrō-go** [GOs]
 cueillir (fleur, feuilles, bourgeons) **uu** [PA BO]
 cueillir la canne à sucre **tha ê** [GOs]
 cueillir un fruit qui n'est pas mûr **trale** [GOs]
 cuillère **ba-tröi** [GOs]
 cuire à l'étouffée **kööni** [GOs]
 cuire au four enterré; mettre au four enterré **kööni** [GOs]
 cuire avec la peau (bananes) **phai mwa-çii** [GOs]
 cuire/griller sur le feu (sur les braises ou dans les cendres) *v.t.* **kîni** ② [GOs]
 cuire sous la cendre; mettre à cuire sous les braises *v* **thiçe** ② [GOs]
 cuisine **mō-puyòl** [BO]
 cuisine (faire la); cuisiner **puçò** [GOs]
 cuisine (lieu) **mwa-puçò** [GOs]
 cuisse; fesse **pè** [GOs BO PA]
 cuit **minõ** [GOs] [PA BO]
 cuit (à moitié); pas assez cuit **magira** [GOs]
 cuit (être) **phu**¹ [GOs]

cuit (mal) ; pas assez cuit (riz, viande) **māiyā**
[GOs]
cuit (mal) ; pas cuit **phi²** [GOs]
cultiver ; faire un champ **thu-phwāã** [GOs PA
BO]
cultures **phoê** [GOs PA]
curcuma ; gingembre (comestible) **nye** [GOs]
curer (se) les dents **thi-parô** [GOs]
cycas **mwèèn** [BO [BM]]
cycas (Corne) **juyu** [BO]

d

dandiner (se); se balancer (en marchant)
[Corne] **nyaanya** [BO]

dans (contenant); à; vers **ni**² [GOs]

dans; dedans; à l'intérieur de **ni nō** [GOs]

danse d'accueil des hommes **thiram** [PA]

danse des morts (effectuée par les femmes)
[Corne] **caro** [BO]

danse des morts (effectuée par les hommes)
(Corne) **citèèn** [BO]

danse (pour le deuil du petit chef, dansé par les
oncles maternels) **whāi** [GOs]

danser; danse **cia** [GOs BO PA]

danse (type de) **pijeva** [GO]

dans la force de l'âge (être); bonne santé (être
en) **pègòd** [GOs WE]

dans le dos *n*; *n.LOC* **kai**² ② [GOs BO PA]

dans; sur; à **na**² ① [PA BO]

dard de la raie (lit. sagaie de la raie) **doo-pe**
[GOs PA]

dawa **kava**¹ [GOs]

de **ne**¹

de; à **na kòlò** [GOs]

de (ablatif) **na**¹ ② [GOs]

de (ablatif); par rapport à; envers **nai** [GOs]
[BO]

débarquer **cöö** [GOs]

débatte; discuter; débat; discussion **pe-
whaguzai** [GOs]

déborder **cabul** [PA BO [BM]]

déborder **cubu** [GOs]

déborder (lit. se lever inondation) **cul (a) kao**
[PA]

déboucher (bouteille) **thala** [GOs BO PA]

debout **ku**² [PA BO]

debout; debout (être); dresser (se); mettre de-
bout (se); debout (être) immobile *v* **kòd** ①
[GOs]

debout en portant (bébé) **ku-kue** [GOs]

debout en portant dans les bras **ku-e** [GOs]

debout ensemble **kò-pe-bulu** [GOs]

debout en tenant qqch serré dans la main **ku-
cimwi** [GOs PA]

debout (être) face à face **pe-ku-alö** [GOs]

debout jambes écartées **ku-wāga** [GOs]

debout tordu; de travers **ku-pô** [GOs]

débris laissés par l'inondation **phòlò ja** [GOs]

débris; restes **mini-** [GOs]

débrouillard **pevera** [WEM WE]

débroussailler (champ, chemin au sabre d'aba-
tis) **thèl** [PA BO]

de ce côté-ci **ku-ā** [GOs]

déchiré (être); cassé **mudra** [GOs WEM]

déchirer avec les dents **cubii** [PA]

déchirer en long **the** [GOs]

déchirer en marchant **kha-mudree** [GOs]

déchirer; faire un accroc *v* **tio** ① [PA]

déchirer (tissu) **pa-phwa-ni** [GOs BO]

déchirer (tissu) [BM] **teol** [BO]

déchirer; trouer (linge) **pa-modee** [GOs]

de-ci de-là; en allant et venant; partout **-ò ...
-mi** [GOs BO]

décimé; sans descendance **buli** [GOs BO]

déclouer *v* **udi** ② [GOs BO]

décoller; enlever [BO] *v.t.* **phugi** ① [GOs PA
BO]

décorations sur la flèche faitière de la maison
'throo-mwa' (conques etc) **throloo** [WEM]

décortiquer le coprah (avec un couteau) **thiò
nu** [GOs PA]

décrocher en piquant avec un bâton (qqch qui
se trouve en hauteur) **thi-ula** [PA]

décru **nhyô** [GOs]

défaire (se) tout seul **hubo** [GOs]

déféquer **phòd** [GOs]

défriché; dégagé *v* **phwaa** ③ [GOs] [PA BO]

défricher **thèl** [PA BO]

dégager; faire place nette; nettoyer (champ)
ulavwi [GOs]

dégage!; sors de là! **awaze** [GOs]

dégonflé **bi**¹ [GOs]

dégonfler **phaa-bini** [GOs]

dégoûté **bwaadu** [BO [BM]]

dégoûté; faire le difficile *v* **hing** ② [PA BO]

dégoûté; faire le difficile **iing** [PA]

dégoûté; faire le difficile **zanyii** [GOs]

dégringoler **nhu** [GOs]

dehors; extérieur **pwa**³ [GOs PA BO]

déjà **ògi** ② [GOs]

déjà; état (résultant) **tre**² [GOs]

de là-bas (ablatif) **na ènòli** [GOs]

délabré **mudro** [GOs]

de l'autre côté **hōō-li** [BO [BM, Corne]]

de l'autre côté; au-delà **pomō-li** [GOs BO]

de l'autre côté là-bas (de la montagne, de la rivière) **kun-òli** [GOs]
 demain; lendemain (le); prochain **mõnõ**¹ [GOs]
 demander à qqn; interroger qqn **phaja** [WEM WE PA BO]
 demander à qqn; interroger; question(ner) **zala**² [GOs PA]
 demander la permission (intensif) **kha-trilòò** [GOs]
 demander qqch; demande; requête **trilòò** [GOs]
 demander (se) **phaja** [WEM WE PA BO]
 demander un peu qqch. **khi-trilòò** [GOs]
 démanter **v hu-vo** ④ [PA]
 démanter [Corne, BM] **v maü** ① [BO]
 démanter; gratter; piquant (sur la peau) **māyo** [GOs]
 démêler **bwawe** [GOs]
 déménager **tuu** [GOs]
 demeure **mhenõ-yu** [GOs]
 demeurer **v yuu** ① [GOs]
 demi-tour (faire); revenir sur ses pas; retourner (s'en) **v; n mwāju** ① [GOs PA BO]
 [GOs]
 démolir (toiture de la maison, etc.); enlever (la paille du toit) **thadi** [GOs BO]
 dénouer (corde); défaire (noeud); relâcher un peu **thaò** [GOs BO]
 dénouer; défaire (noeud); détacher **tua** [GOs BO PA]
 dense **n; v.statif tigi**³ ② [GOs BO PA]
 dent **patrô** [GOs]
 dépasser **v; QNT biça** ① [WEM]
 dépasser en se déplaçant **kha-bazae** [GOs]
 dépecer **v.t. hili**¹ ② [GOs BO]
 dépérir **v.stat. kòladuu** [GOs]
 déplacer; changer de place **v wône** ② [GOs]
 déplacer (se) à pied **PREF kha**³ ⑧ ② [GOs PA BO]
 déplacer (se) en portant dans les bras **kha-bwaroe** [PA]
 déplacer (se); promener (se) **pe-thu-menõ** [GOs]
 déplacer (se) sans bruit **töö**² [GOs PA WEM]
 déplier **thròlòe** [GOs]
 déployer; étendre (filet) **v kule** ② [GOs PA]

déployer (membre) **pwalee** [GOs]
 déposer [BO] **v pa-nuã** ① [GOs]
 dépotoir **mhenõ-kole ja** [GOs PA]
 dépouille de mue **nom dou**² ② [GOs PA]
 déranger **irô** [BO]
 dérapper **kha-ru-heela** [PA BO]
 dernier (le); fin **ba-ogine** [GOs BO]
 derrière **kaça** [GOs]
 derrière **n; n.LOC kai**² ② [GOs BO PA]
 derrière (être) **v mu** ① [GOs]
 derrière; postérieur **pòmi-nò** [GOs]
 descendance **nom mōõxi** ② [GOs PA]
 descendre **ã-du** [GOs PA]
 descendre en marchant **kha-thrôbo** [GOs]
 descendre (sans destination précise) **a-wãã-du** [GOs]
 descendre; tomber **v thrôbo** ① [GOs WEM]
 descendre verticalement **ulu** [GOs]
 désherber; couper l'herbe **phaawa** [GOs]
 désherber; couper l'herbe; débrousser **phaavwi** [GOs]
 désherber; faucher; désherbage **paang** [PA BO]
 désigner un tas pour un clan (coutume) **v thooni** ② [GOs PA]
 désirer **nom phwe-ai** ② [GOs PA BO]
 dessiner **tii-hênu** [GOs]
 dessous (en); sous (d'une surface, d'un point) **pira** [GOs PA]
 dessus; au-dessus de; sur **bwa** ② [GOs BO]
 dessus /dos (de la main) **bwa-kaça hi** [GOs]
 dessus, dos (de la main, du pied) **bwa-kaça** [GOs]
 détacher **ubòl** [PA BO [Corne]]
 déterrer (le four) **pwiya** [BO]
 déterrer les tubercules (ignames, taro de montagne) **v taa** ② [GOs PA BO]
 détester **kue** [GOs]
 détester (se); rejeter (se) **pe-kueli** [GOs]
 détonation; coup (de fusil) **v; n thi**³ ② [GOs PA BO]
 détonner avec éclat; tomber et se briser avec bruit [Corne] **burali** [BO]
 deuil; coutume de deuil **mōõdi** ② [GOs]
 deuil de chef **thri** [GOs WEM]
 deuil (être en) **v cōñi** ③ [GOs BO PA]
 deux -tru [GOs]

deux (générique) **pò-tru** [GOs]
 deuxième **ba-atru** [GOs]
 deux paires (de roussette ou notous dans les dons coutumiers) **wa-tru** [GOs]
 deux paires et une demi-paire (de roussette ou notous dans les dons coutumiers) **wa-tru ko ido** [GO]
 devant *nom* **ala-me** ② [GOs PA BO]
 devant ; avant , d'abord **hêbu** ⑥ [GOs]
 devant (être) **hêbu** ① [GOs]
 devant (le) de la maison **me-mwa** [GOs]
 dévier (eau) **bwange**¹ [GOs]
 dévier (eau) **paxe** [PA BO]
 dévier qqch. **aaleni** [PA]
 dévier ; rater (une cible, qqch) ; déraiper **tha**¹ [GOs]
 devinette **thahîn** [PA BO]
 devoir (épistémique) *n.MODAL* **jaxa** ⑥ ③ [GOs BO]
 devoir ; tâche **nobwò** [GOs]
 diaphragme [BM] *nom* **phwaxoi-n** [BO]
 diaphragme (lit. orifice du souffle) ; sternum **phwè-chānā** [GOs]
 dieu des enfers **pijopa** [GO]
 différent ; à part ; à l'écart ; bizarre **haze**¹ ① [GOs]
 différent ; distinct *v ; n* **peale** ② [PA BO]
 différent l'un de l'autre **pe-haze** [GOs]
 difficile **pu zòd** [GOs]
 difficile ; impossible **pwawa** [WEM WE BO PA]
 difficile (qui fait le) [Corne] **mèng** [BO]
 difficulté ; embûche **zòd**¹ [GOs]
 difficultés (liées aux cérémonie funéraires) *v* **ti-gi**¹ ③ [GOs PA BO]
 dimanche (lit. jour sacré) **bwò-kabu** [GOs] [BO PA]
 dîner, souper **hovwo thrôbo** [GOs]
 dire au revoir (se) **pe-tròdli mōnō** ① [GOs]
 dire ; avertir ; prévenir **kû-jaa**² [GOs]
 dire des bêtises ; dérailler ; faire qqch sans sérieux ; faire des bêtises **dōbe** [GOs WEM BO]
 dire des gros mots ; médire **vhaa-raa** [GOs PA]
 dire du mal de qqn **khōbwe-raa** [GOs]

dire la vérité ; avoir raison **gumāgu** [GOs PA BO]
 dire ; penser ; croire **khōbwe** ① [GOs] [GOs BO]
 dire (prière) ; réciter *v* **hōze** ② [GOs]
 diriger ; conduire **hā**¹ [GOs]
 diriger le bateau/voiture ; barrer ; conduire **hānge**² [GOs]
 diriger (voiture) **hāāny** [PA BO]
 discourir ; faire le discours de coutume ; haranguer **puuñō**
 discourir ; faire un discours (coutumier) **phumō** [GOs]
 discourir ; prêcher ; enseigner ; discours **pe-phumō** [GOs WEM BO PA]
 discours sur le bois (discours rythmé sur le bambou) **hòdli** [GOs PA]
 discussion pour savoir comment procéder pour la coutume **vee** [GOs WEM]
 discussions *v* **wòdro** ① [GOs]
 discuter **pe-phweexu** [GOs PA BO]
 discuter *nom* **pwamwāgu** ② [PA BO]
 discuter ; mettre d'accord (se) **pe-khōbwe** [GOs]
 discuter ; palabrer ; disposer de *v* **wòdro** ① [GOs]
 disette ; famine **chavwi** [GOs]
 disparaître [GOs, BO] **u-du** [GOs BO WEM]
 disparaître ; perdre ; perdu ; absent **koèn** [PA BO]
 disperser (se) **thriu** [GOs]
 dispersif ; sans but (activité atélique) **pe**⁻² ③ [GOs PA]
 disputer (se) ; battre (se) (avec ou sans armes) **pe-wèle** [BO PA]
 disputer (se) ; chercher querelle ; reprocher **piyuli** [PA BO [BM]]
 disputer (se) (jeu, compétition) ; garder pour soi **pe-kae** [GOs]
 disputer (se) (verbalement) ; chamailler (se) **piia** [GOs BO PA]
 distrait (être) ; ne pas faire attention **pe-paree** [PA BO [BM]]
 distribuer en partage **thi-tou** [GOs PA]
 divinité qui favorise la pluie **Thulixāân** [PA]
 dix **truuçi** [GOs]

dix paires (de roussette ou notous dans les dons coutumiers) **wa-truuj** [GO]
docteur **taxaza** [GOs]
doigt **bwèdò** [GOs PA]
doigt *nom* **hii** ① [GOs BO PA]
doigtier de la sagaie (propulseur) ; lance sagaie **hōge** [GOs BO PA]
domestiquer (un animal) ; apprivoiser **pha-kôñô-ni** [GOs]
don à la mère pour la naissance d'un enfant **phwau-n** [PA BO [BM]]
don à la mère pour la remercier d'avoir élevé un garçon **nhyanga-n** [PA BO [BM]]
don ; cadeau **hê-** ② [GOs]
don lors d'une adoption (pour prendre l'enfant) **ba-phe-ēñō** [PA]
donne-moi un peu **kò-na-mi** [PA]
donner *v* **naa** ① [GOs]
donner de la nourriture (à des animés) **zaalae** [GOs]
donner un coup *v* **tòè** ② [GOs PA BO]
don ; offrande **dou**¹ [GOs]
don pour saluer les hôtes quand on arrive quelque part (lit. fin du chemin) **hulò-mhèñō** [GOs]
dons coutumiers **na-vwo** [GOs PA BO]
dormir auprès du feu (la nuit) **phaa-cebwo** [GOs]
dormir ; couché (être) ; allongé (être) **māāni** ① [GOs WEM BO PA]
dormir sur le côté ; couché sur le côté **kô-alaxe** [GOs]
dormir sur le ventre **kô-phoo** [GOs]
dormir trop (faire la grasse matinée) **māāni-mhã** [PA]
dos *nom* **du**¹ ② [GOs BO PA]
dos *n* ; *n.LOC* **kai**² ① [GOs BO PA]
d'où **na va** [GOs BO PA]
douche (lieu) **mō-butro** [GOs]
douleur ; faire mal **ki**³ [GOs]
douter ; hésiter **pòvwòtru** [GOs]
doux (animal) ; apprivoisé *v* **me-kônôô** ② [GOs]
doux (animal) ; apprivoisé (animal) *v* **kõñõõ** ② [GOs]
doux ; sucré **nèm** [PA]
douze (10 et 2) **truuçi bwa pò-tru** [GO]

du fait que **po nye** [GO]
du fait que ; parce que **pu nye** [GO]
dugong [Corne] **mudim** [BO]
dugong ; vache marine **auva** [GOs BO]
d'une part ... d'autre part *CN* **haxe** ② [GOs PA BO]
dur **piça** [GOs]
durée **phwaxa** [GOs PA]
dur (pain) *v.stat.* **kulaçe** ② [GOs]
dur (taro, igname et manioc) *v* **cou** ① [GOs PA WEM WE]
dynamique ; en forme [GOs] *v* **kôôbua** ① [GOs]
dysenterie (avoir la) ; diarrhée (avoir la) **kula we ni ki** [GOs]

e é è ê

eau **we**¹ [GOs PA BO]
 eau boueuse ; marais **we-phölo** [GOs]
 eau de coco ; coco à boire **we-nu** [GOs BO]
 eau douce **we-ne** [GOs]
 eau légèrement salée ; eau saumâtre **we-mèèn** [PA]
 eau morte ; eau stagnante (lit. eau assise) **we-trabwa** [GOs]
 eau potable **gu-we** [GOs]
 eau qui monte après une forte pluie **we-tru** [GOs]
 eau saumâtre **neule** [GOs]
 eau trouble **phöloo we** [GOs]
 eau vive (lit. eau qui coule) **we-tho** [GOs BO]
 éboulement ; écrouler (s') *v*; *n* **dröbö** ① [GOs]
 ébréché (pour une lame de couteau) *v.stat.* **wa-do** ② [GOs BO]
 écaille de tortue *v.stat.*; *n* **pii**³ ② [GOs PA BO]
 écailler le poisson ; écaille (de poisson) *v*; *n* **ku-bi** ② [GOs PA BO]
 écarquiller les yeux **wò phii-me** [GOs]
 écarquiller le yeux **hò pii-me** [GOs]
 écarter ; chasser (animal) **chivi** [BO]
 écharde **nuu-ce** [GOs PA]
 échelle **ba-kha-da** [PA]
 échenilleur Pie (donne des nouvelles) **uilu** ① [GOs WEM]
 écho **thogaavwi** [GOs PA BO]
 échouer (s') **trèzoo** [GOs]
 éclabousser (avec les mains) **yali** [PA BO [BM]]
 éclair **nhyöni** [GOs]
 éclairer **pa-nûûe** [GOs]
 éclairer (à la lampe, à la torche) *v*; *n* **nûû** ① [GOs BO PA]
 éclater **dra**² [GOs]
 éclore *v* **gaò** ① [GOs PA]
 éclore **khibii** [GOs]
 écoper *v* **khee**¹ ① [GOs]
 écoper **khee we** [GOs]
 écoper **yali** [PA BO [BM]]
 écoper ; kaba **we** [WEM WE BO]
 écorce *nom* **cii**¹ ② [GOs PA BO]
 écorce **cii-ce** [GO PA]
 écorce de bourao (sert à la confection des jupes anciennes) **cii-pòd** [GOs]

écorcer **hi**¹ [PA]
 écorcer (du coco sur un épieu) ; éplucher (coco) **tha**² [GOs BO PA]
 écorcer (enlever les épines) *v* **töö**¹ ② [GOs BO]
 écorcer le coco (sur un épieu) **tha nu** [GOs PA BO]
 écorcer (niaouli) *v.t.* **hili**¹ ① [GOs BO]
 écorcher (animal) *v.t.* **hili**¹ ② [GOs BO]
 écorcher (s') **pwazi** [GOs]
 écorcher (s') la peau *v.t.* **zòli** ③ [GOs PA]
 écouter ; prêter l'oreille **phaxee** [GOs]
 écouter un instant, un peu **kò-phaxeen** [PA]
 écoute un peu **khò phaxe** [GOs]
 écrasé ; mou (une fois écrasé) **nhyā** [GOs]
 écraser *v* **kha**³ ③ [GOs PA BO]
 écraser (avec le pied) **khaa-bîni** [GOs]
 écraser avec le pied (en marchant) **kha-nhyale** [GOs]
 écraser (dans la main) ; ramollir *v* **nhyale** ① [GOs BO PA]
 écrire ; écriture **tii** [GOs]
 écrouler (s') **nhu** [GOs]
 écume **phowôgo** [GOs]
 écumoire (lit. écope à trou) **ba-kheevwo phwa** [GOs]
 édenté **whau** [GOs]
 édenté ; interstice laissé par des dents tombées *v.stat.* **wado** ① [GOs BO]
 effacer **hiili** [PA BO]
 effacer **hijini** [GOs BO]
 effet (d'une parole, d'un médicament, etc.) **hāwā** [GOs]
 effeuiller **thabòe** [GOs PA]
 effeuiller une tige **uzi dròd** [GOs]
 effleurer **ca-khā** [GOs]
 effleurer **celèng** [PA BO [BM]]
 effleurer **kham** [PA BO]
 effleurer *v* **pale** ① [GOs BO PA]
 effleurer ; frôler *v* **kā** ① [GOs]
 effleurer (qqch) ; frôler **chele** [GOs PA]
 effleurer ; ricocher **tithaa** [PA]
 efforcer de (s') ; persister à ; insister **waaçu** [GOs WEM WE]
 effrayer ; faire peur à qqn **phaza-hāāxe** [GOs]
 église ; temple **mō-kabun** [BO]

église ; temple **mwa-kabu** [GO]
 eh ! ta- [BO]
 eh ! la femme ! èjè-ã ! ② [GOs]
 eh ! la femme ! ijèè ! [GOs]
 eh l'homme ! ãnã ② [GOs BO]
 eh ! l'homme là ! ã-na ! [GOs]
 eh toi ! hèn-m ! [PA BO]
 eh vous deux ! *DEM.duel* **emāli** ② [GOs]
 eh ! vous ! (trièl) èlòè ! [GOs]
 elephantiasis (lit. jambe qui enfle) **phu ko**
 élever **zaalae** [GOs]
 élever (enfants, animaux) *v* **kãāle** ② [GOs BO PA]
 elle (au loin) **ijè-òli** [GOs]
 elle ; lui **ije** [GOs BO PA] [PA]
 elles-là **ila-e** [GOs]
 éloigner (s') **a-hò** [GOs]
 éloigner (s') du locuteur dans une direction transverse **-ò¹** [GOs]
 embêter, empêcher, déranger **taçinò** [GOs]
 embouchure de la rivière **phwè-nògò** [GOs BO PA]
 embourber (s') **ulu** [GOs]
 embrasser **bue** [PA]
 embrasser **ma** [BO]
 embrasser ; faire un baiser **biibu** [GOs]
 embuscade (faire une) ; surveiller la route **ku-hòboe** ② [GOs]
 embuscade (guerre) ; embûches [Corne] **thi-paa** [BO]
 émerger *v* **cabo** ② [GOs]
 émerger (poisson) **kògò** [GOs]
 émerveiller (s') ; émerveillé (être) ; admiratif **hãāmal** [PA BO]
 emmêler (s') dans une corde ; **tagi** ② [PA BO]
 émotter *v* **nhyale** ② [GOs BO PA]
 émouchet bleu (à ventre blanc) **khooje** [GOs]
 émouchet bleu ; faucon ; buse blanche et noire **kaci** [PA BO]
 émoussé [GOs] *v.stat.* **ne, né²** [GOs]
 empêcher (bagarre) ; arrêter (qqn) **thaaxò** [GOs]
 empêcher de (parler) *v* **kivwi** ② [GOs]
 empêcher (obstacle) *v.t.* **thòni** ② [GOs WEM WE PA BO]
 empilement d'ignames **pe-na-bwa na kui** [GOs]

empiler **pe-na bwa** [GOs]
 emplacement de la vente **mhenõõ-icù** [GOs]
 emplacement des femmes **pwamwã-ròòmwa** [PA BO]
 emplacement des femmes dans une réunion (Dubois) **pavo-romwa** [BO]
 emplacement ; trace ; marque *nom* **nõbo** ① [GOs]
 emporter-le ! ; sers-toi ! **phe-vwo** [GOs PA]
 emporter **kha-phe** ① [GOs PA BO]
 emporter *v* **phè** ① [GOs PA BO]
 emprunter (lit. demander un peu, pour un moment) [PA] **khi-trilòò** [GOs]
 en amont *DIR* **da** ① [GOs PA BO]
 en amont ; en haut **pomõ-da** [GOs]
 en aval ; en bas **pomõ-du** [GOs]
 en bas *DIR* **du²** ① [GOs PA]
 enceinte (être) **poxi** [GOs]
 enceinte (être) (lit. po kiò 'petit ventre') **po-ki** [PA BO]
 encercler **a-kênõge** [GOs]
 enclos **thîni** [GOs PA BO]
 enclos pour les dons coutumiers **thîni hauva** [GOs]
 encoche de l'hameçon **chira, chiira** [GOs PA]
 en complément ; en plus **ãbaa-xa** [GOs]
 encore ; à nouveau **hoxe** [GOs PA]
 encore ; à nouveau **za xa** [GOs]
 encore ; à nouveau [BO] *ASP* **hõ²** ① [GOs]
 encore ; de nouveau **õxè** [GOs]
 encore ; de nouveau **xa⁵** [GOs]
 encore en train de ; toujours en train de **gaa¹** [GOs PA BO]
 encore jamais ; jamais **kavwö ... nee ... taa-gin** [PA BO [Corne]]
 encore jamais ; jamais **kavwö ... ne ... gò** [GOs]
 encourager ; soutenir **zaba** [GOs PA]
 encre de poulpe **zagia ciia** [GOs]
 encre (lit. liquide écrire) **we-tiivwo** [GOs]
 en descendant **hu-du** [GOs]
 endolori [BO, Corne, Haudricourt] **pecabi** [BO]
 endroit **kun** [GO PA BO]
 endroit-là (connu des locuteurs) **ênè-ò** [GOs]
 endroit où **ênè¹** [GOs BO]

endroit ; place *nom* **ku**⁴ ① [GOs PA]
 endroit ; place ; passage (col, gué, passe dans un récif) *nom* **mhenōō**¹ ① [GOs BO PA]
 enduire **thrīmi** [GOs]
 endurer *v* **cōni** ① [GOs BO PA]
 énerver ; agacer (lit. piquer le sang) **thii kura** [GOs PA]
 enfant (âge) *nom* **ēnō**¹ ② [GOs]
 enfant de fille de frère ou soeur de mère **pööni** [GOs]
 enfant de fille de frère ou soeur du père (= petits cousins) **pööni** [GOs]
 enfant de fils de frère ou de soeur de mère (homme parlant) **pöi** [GOs PA WEM BO]
 enfant de fils de frère ou soeur du père (= petits cousins, homme parlant) **pöi** [GOs PA WEM BO]
 enfant de frère et de cousins (femme parlant) *nom* **hê-kòlò-** ① [GOs PA BO]
 enfant de frère et de cousins mutuels (femme parlant) **a-pe-hê-kòlò** [BO]
 enfant de soeur et de cousines (femme parlant) **pöi** [GOs PA WEM BO]
 enfant de soeur (homme parlant) **pööni** [GOs]
 enfant (fille/fils) ; enfant de frère et de cousins (homme parlant) **pöi** [GOs PA WEM BO]
 enfants suivant l'aîné (lit. debout derrière) **kò-kai** [GOs]
 enfiler (sur une filochette) **thi-gu** [GOs BO]
 enfiler (vêtement) **thai** [GOs]
 enfin *INCH* **mhaza** ⑥ [GOs]
 enfin **mwā**² ③ [GO PA]
 enflé **khibu me** [GOs]
 enflé (front) ; avoir une bosse sur le front **khibu bwèèdrò** [GOs]
 enfoncé ; cabossé **bii**¹ [GOs]
 enfoncer *v* **khabē** ① [GOs PA BO]
 enfoncer (s') **ulu** [GOs]
 enfoncer (s') (dans la boue, le sable) [GOs, BO] **u-du** [GOs BO WEM]
 englué ; collé *v* ; *n* **tigi**² ① [GOs PA BO]
 engourdi ; avoir des fourmis (dans les membres) **zaa**² [GOs PA]
 engueuler ; tancer **peçöoli** [GOs]
 en haut *DIR* **da** ① [GOs PA BO]
 enjamber *v* **khau** ① [GOs PA BO]

enjamber **khau-da** [GOs PA BO]
 enlever **phuxa** [PA]
 enlever (chapeau) *v* **phu**³ ① [GOs]
 enlever (couverture) **thala** [GOs BO PA]
 enlever (en général, vêtement, etc.) *v* **udi** ① [GOs BO]
 enlever les branches latérales d'un tronc **yölae** [PA]
 enlever les dons lors des cérémonies coutumières **kaaluni** [GOs PA]
 enlever les fibres (en lissant avec un couteau) **uzi cii** [GOs]
 enlever (natte) *v* **zali** ① [GOs]
 enlever ; ravir (femme) *v.t.* **kae** ① [GOs PA WEM WE BO]
 enlever un tabou ; rendre profane [Corne] **pha-tuya** [BO]
 en même temps **thöō**² [PA]
 en montant **hu-da** [GOs]
 ennemi **whaadrangei** [GOs]
 ennuyer (s') **thirūū** [GOs]
 en revanche ; pourtant **poxee ma** [GOs]
 enrouler **bile** [GOs BO]
 enrouler (s') (une liane autour d'un arbre, la tige d'igname autour du tuteur) ; **tagi** ② [PA BO]
 enrouler (tissu, natte) **bīni** [GOs]
 en rut [Corne] **bèèxu** [BO]
 enseignant **a-choomu** [GOs]
 enseigner **pha-choomu-ni** [GOs]
 en s'éloignant du locuteur (axe transverse) **-e** [GOs PA]
 ensemble **bulu** ⑧ [GOs PA BO]
 ensemble **cavwe** [GOs]
 ensemble *COLL* ; *QNT* **cocovwa** ① [GOs]
 ensemble **evhe** [PA BO]
 ensemble **pe-bulu** [GOs BO]
 ensemble (dans les interpellations) **baa**¹ [GOs PA BO]
 ensemble des clans formant la tribu [PA] *nom* **ku**⁴ ② [GOs PA]
 ensemble (devant un nombre : marque un tout) **pe**⁻² ② [GOs PA]
 ensemble (être) **a-vwe bulu** [GOs]
 ensemble (être) **pe-a-vwe** [GOs]
 ensorceler ; jeter des sorts **phònō** [GOs]
 ensorceller [BM, Corne] **phènòng** [BO]

ensuite ; après **muna-le** [GOs PA]
 entasser **hivwi**² [GOs PA]
 entasser **phaò** [GOs]
 entasser *v* **thaivwi** ① [GOs PA]
 entasser ; faire des tas **phöge** [GOs]
 entasser ; rassembler **tha-bulu-ni** [GOs]
 entendre **trò**² [GOs]
 entendre ; sentir *v.t.* **trône** ① [GOs]
 enterrer **pa-khêmi** [GOs]
 enterrer qqch ; mettre en terre *v* **khêmi** ① [GOs PA]
 enterrer (qqn) *v* **thozoe** ③ [GOs]
 entêté **thu bwa** [GOs]
 entêter (s') ; entêté [PA, GOs] **thu-ada** [GOs PA]
 entier **kõmwōgi** [GOs]
 entier ; rond (BO, Dubois) **kõmwōgi** [GOs]
 entourer **a-kênōge** [GOs]
 en train de **ge ... mhenōō** [GOs PA]
 en train de *nom* **mhenōō**¹ ② [GOs BO PA]
 en train de [BO] **INCH mhaza** ⑤ [GOs]
 en train de manger **pe-kû** [BO]
 en train de (marquer la durée) **pe**¹ [PA BO]
 en train de planter **pe-tòe** [BO]
 en train de regarder **pe-alo** [BO]
 en train de se promener **pe-piina** [GOs BO]
 en travers **baazò** [GOs]
 en travers ; couché en travers (de l'entrée, d'un lit, etc.) **kô-bazò** [GOs BO]
 entre *n.LOC* **phwevwöu** ② [GOs PA BO]
 entrée de la chefferie *nom* **phwè-zini** ② [GOs]
 entre-noeuds (bambou, canne à sucre) *nom* **phajoo** ① [GOs PA BO]
 entrer dans une maison **ã-da** [GOs]
 entrer (se baisser pour entrer dans une maison) **u-da** [GOs]
 entrer (se baisser pour entrer ou sortir d'une maison) [GOs, BO] **u-du** [GOs BO WEM]
 entrouvert **pò-thala** [GOs]
 envahir d'eau ; inonder ; déborder ; passer par-dessus **kaabole** [GOs]
 envahir (de peur) *v* **kû**² ② [GOs]
 en vain ; sans résultat ; tant pis ! ; ce n'est pas grave **peu**¹ [GOs]
 enveloppe *nom* **dou**² ① [GOs PA]
 enveloppe (corporelle) *nom* **dou**² ① [GOs PA]

enveloppe de tronc de bananier **ci-chaamwa** [GOs]
 envelopper *v* **thaabwe** ② [GOs BO]
 envelopper de la nourriture dans des feuilles pour les faire cuire **phōōme** [GOs]
 envelopper et attacher (nourriture) **nhōōxi** [GOs]
 envers (à l') ; faire à l'envers **chîxi** [GOs PA]
 envie de (avoir) **a-vwö** [GOs]
 environs (aux) de ; vers **wame ni** [GOs]
 envoyer qqn faire qqch. ; ordonner **khêni** [GOs]
 envoyer (s') mutuellement **pe-na** [GOs]
 épais *v.stat.* **hûgu** [GOs]
 épais **thrābo** [GOs]
 épais ; emmêlé ; inextricable ; embrouillé *v* **ti-gi**¹ ① [GOs PA BO]
 éparpiller ; semer la pagaille *v* **hooli** ② [PA BO]
 épaupe **buu**¹ [GOs BO PA]
 épieu **wo-ce** [GOs]
 épieu de culture ; bâton à fouir ; "barre-à-mine" *nom* **wòzò** ① [GOs]
 épilepsie *nom* **ca-ma** ② [PA BO]
 épinard (sorte d') ; feuille d'Aramanthus ; brède pariétaire (herbe à feuilles comestibles) **dòlògò** [GOs]
 épine de **döölia** [GOs PA BO]
 épines, piquants de la nervure centrale de pandanus **döölia thra** [GOs]
 épineux **pu-döölia** [GOs]
 éplucher (en taillant avec un geste orienté vers l'extérieur) **thebe** [GOs]
 éplucher (manioc) ; peler (avec les doigts, banane, tubercule cuit) **pwaaci** [GOs]
 éplucher ; peler **thibe** [GOs PA BO]
 ép pointer **thebe** [GOs]
 époque de maturité de l'igname (mars à avril) *nom* **maxa** ② [GOs]
 époque de maturité des ignames **yeevwa zee-nô** [GOs]
 époque où les ignames commencent à mûrir (février à mars) (Dubois) **pwebae** [BO]
 époque où l'on choisit les ignames qu'on va consommer et semer (octobre à novembre ; Dubois) **cabicabi** [BO]
 épouiller ; chercher les poux **phaa-cii** [GOs]

épouse des cousins de mère **ēnō²** [GOs]
 épouse du frère de mère **ēnō²** [GOs]
 épouse du frère de père ; épouse des cousins de
 père **ō¹** [GOs BO PA]
 épouse ; soeur de l'épouse ; épouse du frère
mōû- [GOs]
 époux de soeur de mère ; époux de cousine de
 mère **kêê¹** [GOs BO PA]
 époux de soeur de père **pöoni** [GOs]
 époux ; mari **azoo** [GOs]
 époux (mari et femme) **e-mōû** [GOs]
 épuisé **bwònvô** [GOs BO]
 épuisé ; épuisement **bwaare** [WEM WE]
 épuisé ; éreinté **mora** [BO PA]
 épuisette à crevettes **drewaa** [GOs]
 épuisette à crevettes [GO] **nom keraa** ②
 [GOs]
 épuisette ; haveneau ; nasse (à crevette) **deang**
 [WEM PA BO]
 érafler *v* **kā** ① [GOs]
 érafler ; écorcher (s') *v* **tio** ② [PA]
 érafler (s') ; égratigner (s') **tûû** [GOs]
 érosion ; ravinement ; terre ravinée *v ; n* **dröbô**
 ② [GOs]
 erreur ; tromper (se) **niivwa** [GOs]
 erythrine à épines **möömö** [GOs PA BO]
 erythrine "peuplier" **dra-wawe** [GOs]
 érythrinier à piquants (à fleurs rouges) **thre-**
mii [GOs]
 escargot de terre ; bulime **biluu** [GOs PA BO]
 espace entre les côtes **nom kevwa** ② [GOs]
 espoir ; confiance (avoir) ; espérer **tre-pavwã**
 [GOs]
 esprit **jiñu¹** [GOs PA BO]
 esprit ; âme *v ; n* **kāgu** ① [GOs]
 esprits des vieux du clan **whany** [PA BO]
 esprit (se manifestant par une boule de feu
 dans la nuit) **dròòxi** [GOs]
 esquinter ; abimer **cazae** [GOs]
 essaim de roussettes **nyhò** [GOs PA]
 essayer ; à l'essai ; à tout hasard **zaxòe** ② [GOs
 PA]
 essorer **bilòò** [GOs BO PA]
 essorer **chiñôô** [GOs PA]
 essorer ; presser (fruit) **mhôwe** [GOs]
 essuyer **tûûne** [GOs PA BO]
 essuyer (s') les fesses **thizi** [GOs]

estomac **mō-hovwo** [GOs]
 estomac [Coyaud] **nom ono-n** [BO]
 et **ko²** [GOs]
 et **CNJ mani¹** ② [GOs BO WEM]
 établir, instituer *v* **khabe** ③ [GOs PA BO]
 étagère ; claie pour fumer **mhenôô na**
pwaawe [GOs]
 étagère, claie sur laquelle on suspendait les pa-
 niers dans la maison **phalawe²** [PA]
 étaler (le feu du four) **taare** [BO]
 étaler (natte) **pwalee** [GOs]
 étaler (natte, etc.) **thròlòe** [GOs]
 étaler (sable) **yaweeni** [GOs]
 étaler (s') (pour des plantes) **thròlòe** [GOs]
 et alors **ge²** [BO]
 et alors ; et aussi ; et en même temps **ka¹** ①
 [GOs]
 étanche *v ; n* **thô¹** ② [GOs]
 et après ; puis **jo²** [GOs BO]
 et ; aussi **CNJ mǎ²** ① [GOs PA BO]
 et, aussi [PA] **xa²** ① [GOs BO PA]
 éteindre en soufflant (bougie, allumette) **ui-**
bööni [GOs PA BO]
 éteindre (feu) **munô** [GOs]
 éteindre (le feu) **khi-bô** [GOs]
 éteindre (petit feu, lumière) **thi-bô** [GOs]
 éteindre un feu **bô** [WE BO]
 éteint (être) ; éteindre (un feu en tapant) **thi-**
bööni [GOs] [BO]
 étendre (bras) **tæ** [PA BO [BM]]
 étendre (bras, etc.) **thròlòe** [GOs]
 étendre la main horizontalement (comme
 pour tapoter) [Corne] **khabei** [BO]
 étendre (natte) **pwalee** [GOs]
 et ensuite ; et alors [Corne] **kèxi** [BO]
 éternuer **chiwe** [GOs PA BO]
 étincelle (du feu) **poo-yaai** [PA BO]
 étincelle du feu ; crépiter (feu) **tîi-yaai**
 [WEM]
 étirer (s') **chaxe** [PA BO [BM]]
 et ; mais **axe** [GO PA]
 et ; mais ; mais (entre-temps ; pendant ce
 temps) **CNJ haxe** ① [GOs PA BO]
 étoffe **û** [GOs]
 étoffe d'écorce de banian **we-bumi** [BO
 [Corne]]
 étoffe d'écorce de banian **zii** [GOs PA BO]

étouffe d'écorce de banian (écorce des racines ; Dubois ms) **wène** [BO PA]
 étouffe ; tissu ; vêtement (lit. peau du diable) **ci-kābwa** [GOs]
 étoile *nom* **pio** ① [GOs PA BO]
 étoile de mer [GOs] *nom* **pio** ② [GOs PA BO]
 étoile du matin (lit. signe du matin) **hiñō-tree**² [GOs PA]
 étoile du soir ; Vénus **atre thrōbō** [GOs]
 étouffer **kōme** [GOs]
 étranger ; blanc ; européen **dalaèèn** [BO]
 étranger ; inconnu (personnes, objets) *nom* **aavhe** ① [PA BO]
 étrangler (avec les mains) **bizi** [GOs]
 étrangler (avec une corde ou une liane) **wizi** [GOs]
 étrangler (serrer le cou) ; pendre **weze nō** [GOs]
 étrangler (s') ; étouffer (s') **kòròò** [GOs]
 être aquatique (nom d'un) **mibwa** [GOs]
 être en train de *v.LOC ; progressif* **ge**¹ ② [GOs BO PA]
 être la première fois que *INCH* **mhaza** ② [GOs]
 être (loc.) *v* **yu** ② [GOs]
 étroit (passage en mer, sur terre) **pivwizai** [GOs]
 étui ; fourreau de couteau ; manche **mō-hèlè** [GOs BO PA]
 eux **lhaa** [BO]
 eux deux **ili** [GOs PA]
 eux-deux là ; hé ! les 2 hommes ! **ā-mali-na** [GOs BO]
 eux, elles **ilaa** [GOs PA]
 eux/elles là-bas **ila-lhāā-òli** [GOs]
 eux là **ā-mala-e** [GOs]
 eux là **ā-mala-na** [GOs PA BO]
 eux là-bas **ā-mala-ò** [GOs PA BO]
 eux là-bas **ā-mala-òòli** [GOs]
 eux trois **lòò** [GO]
 eux trois ; eux (paucal) **lhò** [GOs]
 eux trois ; eux (petit groupe) **ilò** [GOs]
 eux trois ; leurs (à eux trois) **-lòò** [GO]
 évanoui [BO] *v* **māxi** ③ [GOs]
 évanouissement ; évanoui **pum-a mèè** [GOs WEM WE BO PA]
 éveiller (s') ; réveiller (se) **ñō**¹ ① [GOs]

éventail (en feuille de cocotier pour le feu) **ba-u** [GOs]
 éventer (s') *v.t.* **ula**¹ ② [GOs BO]
 évider avec une cuillère (noix de coco, papaye, avocat) **kevi** [PA]
 éviter *v* **kā** ③ [GOs]
 éviter **kham** [PA BO]
 éviter (qqn ou qqch) ; esquiver *v* **pii**² ① [GOs PA BO]
 éviter (s') **pe-vii** [GOs]
 expectorations **paxa-zee** [GOs]
 expectorer **phwee** [GOs]
 exploser ; éclater *v ; n* **thi**³ ① [GOs PA BO]
 exprimer son mécontentement **cauvala** [PA]
 expulser par la bouche **phwee** [GOs]
 extraire *v* **yatre** ① [GOs]
 extraire (épine) *v* **thii**¹ ① [GOs PA BO WEM]
 extraire (épine, etc.) ; sortir *v* **udi** ② [GOs BO]
 extrémité (champ, natte) *n.LOC* **havaa-n** ① [PA BO]
 extrémité du champ (lit. tête du champ) **bwe-phwamwa** [GOs]
 extrémité inférieure de l'igname **thrô-kui** [GOs]
 extrémité inférieure du pétiole de taro d'eau **haa-uva** [GOs PA BO]
 extrémité inférieure du taro **thrô-kuru** [GOs]

f

fabriquer ; créer **thramwenge** [GOs]
 façade ; surface *n* ; *PREF. sémantique (référant à une surface extérieure)* **ala-** ② [GOs PA BO]
 face à ; présence (en) de **bwa mē** [GOs BO]
 face ; visage ; avant *n* ; *PREF. sémantique (référant à une surface extérieure)* **ala-** ① [GOs PA BO]
 facile **kixa zòò** [GOs]
 fagot (bois, canne à sucre) **bwalò** ④ [GOs PA BO]
 fagot de bois **phò-ce** [GOs PA]
 fagot de canne à sucre **phò-ê** [GOs]
 faible ; fragile *v.stat.* **beloo** ① [GOs PA]
 faillir **wa-na** [PA]
 faillir ; manquer de *n.MODAL* **jaxa** ⑧ ② [GOs BO]
 faillir ; s'en falloir de peu que *v.IMPERS* **mwêêno** ② [GOs BO]
 faire (avoir) **alavwu** [GOs WEM PA BO]
 faire **po**² [GOs BO]
 faire *v* **thu** ① [GOs WEM BO PA]
 faire acte de présence **phããde cii-phagò** [PA]
 faire ; agir **nòe, ne** [GOs]
 faire ainsi ; être ainsi **wãã-na** [GOs PA BO]
 faire attention **pewoo** [BO [BM]]
 faire avant ; commencer avant **teevwuun** [PA]
 faire (causatif) **phaza-** [GOs PA]
 faire comme ceci **ne-wã le** [GOs]
 faire comme ; faire ainsi (= dire ainsi) **wã** [GOs WEM]
 faire comment ? **po za ?**¹ [GOs]
 faire de la monnaie *v* **wòne** ① [GOs]
 faire demi-tour ; revenir de ; rentrer de *v* **pwaa**² [PA]
 faire des boutures (lié à la notion de vie) **thu mōōxi** [GO]
 faire des culbutes ; faire des tonneaux (voiture) **parixo** [GOs]
 faire des galipettes ; faire des tonneaux **jibwa** [GOs BO]
 faire des galipettes (sur le côté) **bwarao** [GOs]
 faire des lamelles de feuilles de pandanus **tōō-pho** [GOs]
 faire des moulinets du bras ; moulinet du bras (Ltd 1008) *v* ; *n* **kênō** ② [GOs] [BO PA]

faire des plaisanteries grivoises **phwaa khoò-jòng** [PA]
 faire des zigzags **pwō-o pwō-mi** [GOs]
 faire du bouillon, de la soupe **chawe** [GOs]
 faire du bruit **gu**³ [GOs]
 faire du bruit **wero** [GOs]
 faire du bruit dans l'eau avec les mains pour effrayer les poissons **paophi** [GOs]
 faire éclater (en jetant) **pao-kibi** [PA]
 faire ; effectuer **nee**² [GOs]
 faire en même temps **ne-ra** [WEM]
 faire en sorte que **wa-me ne** [GOs]
 faire ensuite ; faire après **ne-mu** [GOs]
 faire équipe **pe-thu-ba** [GOs]
 faire exprès **pu nee** [PA BO [BM]]
 faire (faire) **pha-** [GO BO PA]
 faire faire qqch. ; laisser **pha- ...-ni** [GOs]
 faire froid *v* ; *n* **tuuçò** ② [GOs]
 faire fuir (animal) **baani** [GOs PA BO]
 faire la course (de vitesse) ; poursuivre (se) **pe-ravwi** [GOs]
 faire la guerre **thu paa** [GOs]
 faire la guerre (se) **pe-thu-paa** [GOs]
 faire la sieste **kô-goon-a** [GOs]
 faire le premier ; faire d'abord **gaa ... gòl** [PA]
 faire l'intéressant ; faire le malin ; hautain **hau-laa** [GOs PA BO]
 faire l'inverse (de tout le monde) **chîxi** [GOs PA]
 faire mal ; être douloureux *v* ; *n* **khinu**¹ ① [GOs PA BO]
 faire manger **pa-hovwo-ni** [GOs]
 faire mûrir (fruits) **zaae** [GOs PA]
 faire osciller les arbres (vent) **ûûni** [PA]
 faire qqch ; actions ; actes **ne-vwo** [GOs]
 faire qqch en se déplaçant à pied ou en mouvement *PREF* **kha**³ ⑧ ② [GOs PA BO]
 faire remarquer (se) ; se mettre en évidence **kò bwa me** [GOs]
 faire (se) peur mutuellement **pe-phaza-hããxa** [GOs]
 faire se souvenir ; rappeler qqch à qqn **pha-nōnō** [GOs]
 faire spontanément (sans savoir, sans penser au résultat) **draa**² ① [GOs]
 faire tomber en marchant **kha-ku** [GOs]
 faire tomber (qqch sur pied) **ûûni** [PA]

faire un bruit de percussion (comme des maracas) **pada** [GOs]
 faire un cauchemar [BO] **mhãã**² [GOs]
 faire un croc-en-jambes **wazale kòdò** [GOs]
 faire une cérémonie coutumière; faire les échanges coutumiers **pe-na-vwo** [GOs PA]
 faire une demande coutumière (lit. donner le feu) **naa yaai** [GOs]
 faire une fête **thu pwalu** [PA BO [Corne]]
 faire un petit somme, faire la sieste *v* **kô-kea** ② [GOs]
 faire un peu de place (quand on est assis) **pò-tree-hu-ò** [GOs]
 faire un signe de la main **pawe hii-je** [GOs]
 faire un toron (roulé sur la cuisse) **wa-bile** [GOs BO PA]
 faire un trou (pour les cultures, etc.) **thu phwa** [GOs PA BO]
 faire vite **kazubi** ① [GOs]
 faitage sculpté (Dubois) **thròlò** [GOs]
 famille; allié **a-pe-hê-kòlò** [BO]
 famille; allié *nom* **hê-kòlò-** ② [GOs PA BO]
 famille (sans doute lié au cocotier) [BM] **nuu** [BO]
 fané **mènõ** [GOs]
 faner **bò**³ [GOs]
 farceur; qui joue des tours; turbulent **a-pe-paçaxai** [GOs]
 fardeau-ton **khooni-n** [PA]
 farine **fari** [GOs]
 farine (lit. poudre pain) **draa-phwalawa** [GOs]
 fatigué *v* **teele** [PA]
 fatigué (après une nuit courte) **mabu** [GOs]
 fatigué (être) **bwònvwò** [GOs BO]
 fatigué; faible **bwaxe** [PA BO]
 fatigué; fatigue (grande) **bwaare** [WEM WE]
 faucher **phaawa** [GOs]
 fauiler (se) **nube** [GOs]
 fauiler (se) *v* **yöö** ② [GOs PA]
 fauvette à ventre jaune; fauvette gobe-mouche *nom* **mãã**³ ② [GOs WEM BO]
 fauvette à ventre jaune (Wapipi) **uilu** ② [GOs WEM]
 fauvette calédonienne [Corne] **mararâ** [BO]
 faux gaïac **maya**¹ [GOs]

faux manguier (utilisé comme poison pour la pêche) *nom* **khööjo** ② [GOs]
 feindre; faire semblant [Corne] **pe-dodobe** [BO]
 félé; cassé **gaaò** ② [PA BO WE]
 femme; féminin **thoomwã** [GOs PA]
 femme (terme respectueux) **ba-êgu** [GOs]
 fendre; casser **drale**¹ [GOs]
 fendre et couper en morceaux (citrouille) **thanyale** [GOs]
 fenêtre **phwa ni gòd-mwa** [GOs WEM WEH]
 fenêtre **phwè-kurace** [PA BO]
 fente; craquelure; craquelé; fissuré (terre) **kha**⁴ [PA BO]
 fer **gòrui** [GOs]
 ferme; dur; solide *MODIF* **jamali** ① [GOs WEM BO PA]
 fermer *v*; *n* **thô**¹ ① [GOs]
 fermer à clé **kilee-ni** [GOs]
 fermer (bouche, main) **hîmi**² [GOs]
 fermer; boucher; couvrir (boîte, marmite) *v* **kivwi** ① [GOs]
 fermer la main [Corne] **hêêbwi** [BO]
 fermer les yeux *v* **mãxi** ① [GOs]
 fermer; pincer **homi** [PA BO]
 fermer qqch (avec un objet, un couvercle) *v.t.* **thôni** ① [GOs WEM WE PA BO]
 fermé (tout seul : porte, fenêtre, etc.) **trezò** [GOs]
 fermeture; couvercle **kivwa** [GOs]
 ferrer un poisson **gibwa** ② [GOs]
 fesses **pòmi-nò** [GOs]
 fesses; derrière; postérieur **pòbwinõ** [PA BO]
 fesses [Dubois] **thii-no** [BO]
 festoyer *v* **bwaçu** ② [GOs]
 fête **fè** [GOs]
 fête des prémices des ignames *v*; *n* **khî-kui** ② [GOs PA BO]
 fête des prémices des ignames (lit. montrer l'igname) **phããde kui** [GOs]
 fêtes coutumières [BO] *nom* **yada** ② [GOs PA BO]
 feu **yaai** [GOs BO]
 feu allumé par friction *nom* **yaa-he** [GOs PA]
 feuille **dròdò** [GOs]

feuille de bananier qui enveloppe la monnaie
'weem' (Charles) *nom* **dopweza** ① [PA BO]
feuille de bananier (voir 'pweza') *nom* **dopweza** ② [PA BO]
feuille de canne à sucre **dròò è** [GOs]
feuille de pandanus sèche pour le tressage **pho** [GOs BO]
feuille de taro d'eau **drò-uva**
feuilles de pandanus de creek **mazii** [GOs]
feuille sèche de bananier **havade** [GOs]
feuilles enfouies pour la fécondité des femmes (Dubois) **napoine** [BO]
fibre de coco **dii-nu** [GOs BO]
fibre de feuille de cocotier **haza nu** [GOs]
fibre de jeune rejet de 'phuleng' *nom* **alamwi** ② [BO PA]
fibre prise sur la nervure centrale de la palme de cocotier (sert de lien) **khara-a nu** [PA BO]
fibres **nuu-phò** [GOs]
fibres longues ; lanières *nom* **nu**³ ① [GOs PA]
fibres pour panier **hoxaba** [PA BO]
figus **camhãã** [PA BO]
fier ; se faire remarquer ; faire le malin **thu-me** [GOs PA]
figuier sauvage *nom* **wha**¹ [GOs PA BO]
figure de jeu de ficelle "la sagaie" *nom* **do** ② [GOs PA BO]
figure du jeu de ficelle ("la crevette") [BO] *nom* **kula** ② [GOs PA BO]
figure du jeu de ficelle "la sagaie" *v* **tòè** ④ [GOs PA BO]
figure du jeu de ficelle ("la scie") *v* ; *n* **hèlè** ② [GO PA BO]
figure du jeu de ficelle ("le bateau") [BO] *nom* **wõ** ③ [GOs]
figure ; visage **me**³ [GOs BO]
fil de fer (barbelé) **vhaò** [GOs]
fil de la ligne **wa-pwe** [GOs]
filer **bile** [GOs BO]
filer comme une flèche ; courir à toute allure *v* **tòè** ③ [GOs PA BO]
files de voitures [PA] **gu-** ② [GOs PA]
filet épervier **pwi-phawe** [GOs PA]
filet ; senne **pwiò** [GOs PA]
fille aînée de chef **Kaavwo** [PA]

fille cadette de chef **Hixe** [PA]
filoché **gu**² [GOs BO]
filoché de poisson [GOs, PA] **gu-** ① [GOs PA]
fils aîné de chef **Têã** [BO PA]
fils cadet de chef **mweau** [GOs WEM PA]
fils de frère (lit. garçon de mon côté) **êmwen kòlò-** [PA BO]
fils du chef (lit. le petit) **poxa aazo** [GOs]
fils du frère (soeur du père parlant) (tantine) [Corne] **kòlò ije** [BO]
fils/fille de frère de mère ; fils de la soeur du père **ebiigi** [GOs BO]
finalement ; en guise de fin ; fin **ba-kûûni** [GOs]
finir ; terminer **kûûni**² [GOs BO PA]
finir ; terminer ; être prêt **ògi** ① [GOs]
fin ; mince **cirara** [GOs]
fissuré ; crevassé ; crevasser (se) ; fissurer (se) **trö** [GOs]
fixer (date) *v* **khai**² ② [GOs PA BO]
fixer du regard ; dévisager **alobo** [GOs PA]
flamber ; brûler **olo** [GOs BO]
flamboyant **ce-vada** [GOs PA]
flamme **oloomã** [GOs BO]
flanc **kòlò** ① [GOs PA BO]
flanc de la montagne **ara-hogo** [PA]
flèche **do-jitrua** [GOs]
flèche faite à la main **throo-mwa** [GOs WEM]
flèche ; pointe de la flèche **me-jitrua** [GOs BO PA]
flétri ; fané ; mort ; feuille fanée **havan** [BO]
fleur **mû-cee** [GOs]
fleur ; fleurir **mû**¹ [GO]
fleurir **gaawe** [GOs]
fleuve ; Diahot (nom d'un fleuve) **jaaò** [GOs]
flotter **phumwêê** [GOs]
flotter, dériver **mhweê** [GOs]
flotter (emporté par l'eau) ; échouer (sur la grève) **kharu-mhween** [GOs PA BO]
flotteur de balancier **dabò** [GOs]
flotteur de filet [BO] *nom* **thivwaa** ② [GOs BO]
flotteur du filet **phaa-puio** [BO [BM]]
flûte ; harmonica **gòd-ui** [GOs BO]
focalisation du sujet pronominal (pronom indépendant) des verbes actifs **vwo**² [GOs PA]

focalisation du sujet pronominal (pronom indépendant) des verbes actifs **xo**¹ ② [GOs PA]

foi **trehuni** [GOs]

foie **kòì**² [GOs PA BO]

fonctionner (machine) **thu-menõ** [GOs PA]

fond **punõ** [GOs BO PA]

fond (de la maison) **puxu-n** [PA]

fond de la maison ronde (aussi la base du 'ning') **pu-ni** [GOs]

fond de la marmite **punõõ-dröo** [GOs]

fond de la marmite (face externe) **paxa-nõ-döo** [PA]

fond de la vallée **kuu** [GOs]

fond de la vallée ; haut d'une vallée *nom* **ku**⁵ ① [GOs BO PA]

fond de l'eau **punõõ-we** [GOs BO PA]

fontanelle **phwè-whaa** [GOs]

fontanelle [Corne] **nõbwo wha** [BO]

fontanelle [Haudricourt] **calo** [GO]

forêt ; brousse **kò**² [GOs PA BO]

forêt ; brousse ; maquis **nõ-kò** [GOs]

forêt impraticable ; fourré *n* ; *v.statif* **tigi**³ ① [GOs BO PA]

forme **me-trabwa** [GOs]

formule de fin de conte **thiipuun ka thae pwaxilo, kuu mwa xa doon ku ijö** [PA]

fort **piça** [GOs]

fort **wîi** [GOs PA BO]

fort ; vigoureux ; résistant *v.stat.* ; *n* **cuxi** ① [PA BO]

fossé d'écoulement entre les massifs de culture **pwang**¹ [BO]

fossé d'écoulement (sur le bord du champ d'igname) [PA] **dèè-we** [GOs BO PA]

fouet **phue** [GOs]

fou (être) **òrì**¹ [GOs BO]

fouetter **bòzi** [GOs]

fougère arborescente **kavuxavwu** [GOs]

fougère lianescente [Corne] **thano** [BO]

fougère (petite) **pò**² [GOs]

fouiller ; chercher ; tenter **khila** [GOs BO PA]

fouiller (dans les affaires des autres) ; se mêler (de ce qui ne vous regarde pas) [Corne] **weya** [BO]

fouiller (dans un sac, une poche) **whòi** [GOs PA]

fouiller (dans un trou avec un bâton) *v* **thii**¹ ① [GOs PA BO WEM]

fouiller dans un trou (sans y voir) ; plonger le bras dans qqch. *v* **pale** ② [GOs BO PA]

fou ; imbécile **kulèng** [BO WE]

fouler au pied *v* **khadra** ② [GOs]

fouler (se) (pied, cheville) **kaabilò** [GOs]

fouler (se) ; tordre [BO] **pwewee** [GOs]

fourche (arbre) *nom* **digo** ① [GOs WEM WE BO]

fourche [BM] **tèng** [BO]

fourche (trident) [GOs] *v* ; *n* **zaro** ① [GOs PA]

fourchette *nom* **de** ① [GOs BO PA]

four enterré **kîbi** [GOs PA BO]

fourmi noire **mhwacidro** [GOs]

fourmi noire (petite) **mhõ**¹ [GOs PA BO]

fourmi (petite et rouge) **putrumi** [GOs] [PA BO]

fournure **pu**¹ [GOs PA BO]

foyer **mõ-pha-yai** [GOs WEM]

foyer [BM] **mãã-ce-bwòn** [BO]

foyer ; endroit où l'on fait le feu **maadre** [GOs]

foyer ; maison où l'on fait le feu pour dormir **mõ-phaa-ce-bo** [GOs] [WEM PA]

fracasser (en jetant) **pao-khi-dale** [PA]

fragile (nourrisson) *v.stat.* **aava** ② [GOs]

frai ; oeufs (crustacés) ; laitance (poisson) *n* ; *v* **pi** ② [GOs PA BO WE WEM GA]

français **vhaa draalae** [GOs]

franchir (une montagne, un col) *v* **khau** ② [GOs PA BO]

frapper **baa**³ [GOs]

frapper *v* **cabi** ① [GOs PA BO]

frapper (de haut en bas) **baani** [GOs PA BO]

frapper (enfant) **pao-thali** [PA]

frapper fort **thaji** [GOs]

frapper (qqn pour le tuer) *v* **threi** ① [GOs WEM]

frapper ; taper (une cible) **bu**⁴ [GOs PA]

frapper ; tuer **kûbu** [GOs PA BO]

frayer (se) un chemin dans la brousse (pour se sauver) **drua-ko** [GOs PA]

frégate (petite) **caave** [GOs]

frère **ābaa**⁻² [GOs PA BO]

frère **ābaa êmwê** [GOs PA]

frère aîné **ābaa êmwê whamā** [GOs]
 frère cadet (tous les frères plus jeunes que l'aîné) **kò-wiò** [GOs]
 frère de grand-père **wha²** [GOs]
 frère de père ; cousins du père **kêê¹** [GOs BO PA]
 frère du père et neveu (ou) nièce *couple PAR* **e-pòi** ② [GOs]
 frère ou soeur aîné(e) ; grand-frère ; grande-soeur **khoe** [PA]
 frère/soeur aîné(e) **yhò** [GOs PA BO]
 frères/soeurs ; phratrie ; sororité (général, désigne la relation de frère ou soeur) **mèèvwu** [GO PA BO]
 frétiller (poisson) ; *v* **thazabi** ① [GOs]
 frictionner (avec des plantes ou des pom-mades) **urîni** [PA]
 frire **paxadraa** [GOs]
 froid (avoir) **khaabu** [GOs BO]
 froid ; fièvre *v ; n* **tuuçò** ① [GOs]
 fronde **wèda** [GOs]
 front **bwèèdrò** [GOs]
 frotter **he** [GOs PA BO]
 frotter **urîni** [PA]
 frotter **yazoo** [GOs]
 frotter (linge, mains, etc.) **chiñõõ** [GOs PA]
 frotter (se) par terre ; **thaxim** [PA BO [BM]]
 fruit (1, 2, etc.) **pò¹** ② [GOs]
 fruit de pomme rose **pò-caai** [GOs PA]
 fruit du "gommier" **pò-zaalo** [GOs]
 fruit ; graine **pò¹** ① [GOs]
 fuir du mauvais côté ; prendre la fuite **kala**
 fumée *nom* **pu²** ① [GOs]
 fumer (poisson) **phwaawe** [GOs PA WEM BO]
 fumer (tabac) **u-pwai** [GOs]
 fumer (tabac) [BO] *v ; n* **hovwo** ② [GOs]
 fumier ; crotte (animal) [Corne] **ôô** [BO]
 furoncle **wòzõõ** [GOs]
 fusil de chasse **jige** [GOs]
 futur **ezoma** [GOs]
 futur **ruma** [PA BO]
 futur **zo²** [GO]
 futur **zoma** [GOs]
 futur proche **u ru** [WE PA]
 futur ; prospectif **ru** [PA BO]

g

gaffe ; barre **puu**² [GOs]
gaïac **mîjo** [BO JAWÉ]
gaïac **mhãã**¹ [PA WEM BO]
gaine de l'inflorescence du cocotier [Corne] **pông** [BO]
gaine sèche de l'inflorescence du cocotier (après la floraison) **haa-nu** [PA BO]
gale **thuu**¹ [GOs BO]
galoper **theepwa** [GOs]
ganglion **khibu** [GOs BO]
garder (enfant) **yue** [GOs PA BO]
garder pour soi ; mettre en sûreté *v.t.* **kae** ② [GOs PA WEM WE BO]
garder précieusement ; conserver **thaawe** [PA]
garder secret *v* **thozoe** ② [GOs]
garder ; surveiller **hôbwo** [GOs]
gardien ; maître ; propriétaire **kaavwu** [GOs]
gargouiller [BM] **kôôl** [BO]
gargouiller (ventre) **kôôxô** [GOs]
gaspiller **khôraa** [BO]
gaspiller (argent, nourriture) ; ne pas mériter **khôzole** [GOs]
gaspiller [BO] *v* **ul** ② [PA BO]
gastéropode d'eau douce **kaen** [PA]
gâté ; abîmé **halan** [PA BO [BM]]
gateau de taro [Corne] **poxabu** [BO]
gâté (fruit) *v.stat.* **nhyal** ① [PA BO]
gâter (enfant) ; vanter (se) **paçô** [GOs]
gauche (à) **bwa mhô** [GOs WE]
gauche (côté) ; gaucher **mhô**² [GOs WE BO]
gauler (fruit) *v* **thali** ② [PA BO]
gauler ; taper pour faire tomber (fruit) **trale** [GOs]
gaulettes circulaires du toit **horayee** [PA] [PA BO]
gaulettes circulaires du toit **orèyi** ① [GO WEM]
gaulettes formant la corbeille **pe**³ [PA BO]
gaulettes horizontales **moko** [BO]
gaulettes qui retiennent la couverture du toit *nom* **zabò** ② [GOs BO PA WEM]
gaulettes qui retiennent la couverture du toit **zabò mwa** [GOs]
gaulettes qui retiennent la paille **haza ce** [GOs]

gaulettes servant d'appui aux solives **ńodo** [WEM BO PA]
gaulettes verticales (pointe des) **me-de** [GO BO]
gecko ; margouillat **toro** [BO]
gecko ; margouillat ; tarente **majo** [GOs BO]
gémir (de douleur) ; hurler **thraxe** [GOs]
gencives **jingã** [GOs]
gendarme **caladaa** [GOs]
gendre (mari de fille) ; belle-fille (épouse de fils) **môô-** [GOs]
génie forestier ; esprit ; ancêtre **kābwa** [GOs BO]
genou **bwagili** [GOs PA WEM]
genoux (être à) **thi-bwagil** [PA BO]
germe du coco **kībwoo-nu** [GOs]
gésier ; estomac **paxa-nô** [GOs PA BO]
geste de respect **ba-thu-pwaalu** [GOs]
giberne de fronde **ke-paa** [GOs BO]
gicler *v* **tãã** ② [GOs]
gingembre (culinaire) *nom* **katri** ① [GOs]
gingembre mâle (non comestible) **nyèn êm-wen** [PA]
gland **hê-cò** [GO]
glâner **zala**¹ [GOs PA]
glâner de la canne à sucre **maxuã** [PA]
glâner (des ignames, bananes, taros) **zagaò** [GOs]
glissant *v* **heela** ② [GOs BO]
glisser *v* **heela** ① [GOs BO]
glisser *v* **kã** ① [GOs]
glisser **nhu** [GOs]
glisser [Corne] **mwâô** [BO]
glisser (se) **nube** [GOs]
glisser (se) ; se faufiler [Corne] **tuuwa** [BO]
glisser sur une glissoire **kha-ru-heela** [PA BO]
glissoire aménagée par les enfants sur une pente mouillée **kha-ru-heela** [PA BO]
globe oculaire **hê-me** [GOs]
glotte **atrilò** [GOs BO PA]
gobe-mouche **mãã-trele** [GOs]
gobie **ba**¹ [GOs BO PA]
gonfler ; enfler (membre) **khibu** [GOs BO]
gonfler ; enfler (membre, partie du corps) *v.i.* **phuu** ② [GOs PA BO]
gonfler qqch **pa-phuu-ni** [GOs]

gonflé (yeux) **khibu me** [GOs]
 gourmand ; glouton **pweuna** [PA BO]
 gourmand ; vorace **a-hovwo** [GOs PA]
 goût d'une banane (minyô) **balexa** [GOs BO]
 goûter **zaxòe** ① [GOs PA]
 goût ; saveur **neme** [GOs]
 goutte de pluie **pò-pwa** [GOs]
 gouvernail **hã**¹ [GOs]
 gouvernail ; volant **hãany** [PA BO]
 goyavier **guya**¹ [GOs]
 graine **êdoa** [GOs]
 graine ; semence **warô** [BO PA]
 graisse (de tortue uniquement) **mõnô**² [GOs]
 graisse ; huile **gèrè** [GOs PA BO]
 grand **pwali**² [BO PA]
 grand **phwawali** [GOs BO PA]
 grand-chef **Treã-ma** [GOs]
 grande route **payang** [BO]
 grand ; gros **whaa**¹ [GOs BO]
 grand ; gros ; volumineux **hãxâi** [GOs PA BO]
 grandir ; croître ; pousser (en long) **whaa**¹ [GOs BO]
 grandir ; vieillir (animés) **wha-mã** [GOs PA BO]
 grand-mère (maternelle ou paternelle ; terme de désignation et d'appellation) **gèè** [GOs PA BO]
 grand-père ; ancêtre **kibu** [GOs PA BO]
 grand-père (maternel ou paternel, désignation et appellation) **wha**² [GOs]
 grand-père ou grand-mère et petit-fils ou petite-fille **e-peebu** [GOs]
 grappe de roussettes **kõ-nhyò** [PA]
 grappes de noix de coco **ula**² [GOs PA]
 grappes (par ex. de tomates, orange) **tibö** [PA]
 gras **phuzi** [GOs]
 gratter *v* **kòdli** ② [GOs BO]
 gratter *v* ; *n* **kubi** ① [GOs PA BO]
 gratter avec un couteau **thibe** [GOs PA BO]
 gratter (la terre, comme les poules) **kiri** [PA BO]
 gratter (l'igname cuite ou la peau de l'igname, patates, taro) *v.t.* **zòli** ① [GOs PA]
 gratter l'igname sauvage (dimwa) ; râper **thiò dimwa** [GOs PA BO]
 gratter (se) ; gratter ; griffer **yawi** [GOs PA BO]

gratter (terre) **cöi** [GOs PA BO]
 gratteurs (être) **zò**² [GOs]
 grattoir **ba-zo** [GOs]
 grattoir métallique **hoxaxe** [PA]
 grenouille **grenui** [GOs]
 griffe ; ongle de pied **pi-kò** [GOs PA]
 griffer *v.t.* **zòli** ③ [GOs PA]
 griller ; brûler **ki**¹ [GOs PA BO]
 griller, cuire au feu les prémices des ignames *v* ; *n* **khî-kui** ① [GOs PA BO]
 griller ; rôtir **khîni** [GOs PA BO]
 grillon **pevheaño** [GOs PA]
 grillon ; criquet **haveveno** [PA]
 grimacer ; faire des grimaces **nyòlò** [PA]
 grimper **cö-da** [GOs WEM]
 grimper (en marchant) **kha-da** [GOs PA]
 grincer **pixu** [GOs]
 grisette **pwaa**³ [GOs]
 grive perlée (Méliphage barré) **jomûgò** [GOs]
 grogner ; gronder ; grommeler ; maugréer ; bougonner **kûxû**² [GOs]
 grommeler ; grogner **tubun** [PA BO [Corne]]
 grommeler ; gronder ; murmurer (de mécontentement) *v* **caaxô** ① [GOs] [GOs PA]
 grondement (tonnerre) *v* **hûn** ① [PA BO]
 gronder **hû**² [GOs]
 gronder ; disputer **pana** [GOs BO]
 gros ; grand **hã**² [PA BO]
 grosse bille **kalò** [GOs]
 grosseur ; épaisseur **chiñö** ④ [GOs PA]
 grossir [BM] **phuri** [BO]
 grossir ; grandir ; croître (plantes) **waara** [GOs PA BO]
 grotte **phwè-paa** [GOs]
 grotte ; caverne **dua** [BO PA]
 groupe de personnes (nombreuses) ; foule **phavwu** [GOs]
 groupe [PA, BO] **bulu** ④ [GOs PA BO]
 guêpe ; abeille **mebo** [GOs]
 guêpe maçonner **piçilè** [GOs]
 guêpe noire **magu** [GOs]
 guérir *v* **kããle** ① [GOs BO PA]
 guérisseur (lit. origine du médicament) **phwezatri** [GOs PA BO]
 guerre **paa**¹ [GOs]
 guerre ; lutte ; **whaçà** [GOs]
 guide **a-whili** [GOs]

guitare **gita** [GOs]

h

habile **ala-hi** ⑥ [GOs BO PA]
 habile ; qui a du savoir faire **zakèbi** [GOs]
 habiller (s') ; vêtir (se) **thu-tâi** [PA]
 habitant (être) de **a-yu** [GOs]
 habiter (littéraire) [BM] **cura** [BO]
 habitude **ku**⁶ [GOs]
 habitué à faire qqch **zakèbi** [GOs]
 hache *nom* **wamòn** ① [PA WEH BO]
 hache *nom* **wamwa** ① [GOs WEM]
 hache à double tranchant *nom* **māgi** ② [GOs]
 hache ostensor *nom* **māgi** ① [GOs]
 hache (petite, en fer) **trōxi** [GOs WE]
 hache (type de) **kaamuda** [PA]
 haillons ; loques **mudro** [GOs]
 haïr ; détester *v* **hing** ① [PA BO]
 haleine *nom* **dao** ② [GOs] [PA BO]
 haleter **chānā waa** [PA]
 hameçon **pò-pwe** [GOs PA BO]
 hanche **pu-pee-ā** [GOs]
 hanche (Haudricourt, Corne) **dive** [BO]
 hanche (lit. la base des jambes) [Corne] **pu-kòd-n** [BO]
 haranguer (dans les grandes cérémonies) **hòdì** [GOs PA]
 hareng **haxo** [GOs]
 hareng [Corne] **pwaade** [BO]
 hareng des marais salants (lit. poisson du sel) **noo-za** [GOs]
 haricot **pû** [GOs PA BO]
 haut de la vallée **ku-kewang** [PA]
 haut de la vallée **ku-phwa** [GOs]
 hauteur *nom* **pui** ① [GOs PA]
 hauteur **phwaxa** [GOs PA]
 hauteur ; taille (en hauteur) **phwaxi** [GOs PA BO]
 havre **tikudi** [GOs]
 hé dites ! (à des personnes) **thaam !** [PA]
 hélas ; pauvre ! ; cher ! **bwana mwa** [GOs]
 héler ; faire signe **bua** [GOs PA BO]
 herbe **pwêng** [PA BO]
 herbe à paille à tige longue (pousse en touffe, utilisée pour le torchis) *nom* **phu**² ① [GOs PA BO]
 herbe (contexte cérémoniel uniquement) **za-no** [PA]
 herbe coupante et malodorante **boxola** [PA]

herbe ; paille ; chaume **māe** [GOs]
 herbe ; pelouse **drawalu** [GOs]
 herbe ; pelouse **mèròd** [PA BO WEM WE]
 herbe (poussant le long des rivières) **para**¹ [BO [Corne]]
 herbes vertes (poussant dans les rivières ou terrains marécageux) **paxa** [PA]
 herminette **thrugò** [GOs]
 herminette *nom* **wamòn** ② [PA WEH BO]
 herminette *nom* **wamwa** ② [GOs WEM]
 hernie **paçagò** [GOs]
 héron de nuit ; aigrette **thrê** [GOs]
 hésiter **hāāxa** [GOs BO]
 heure **hiñō-a** [GOs]
 heure ; temps **wara** [GO]
 heureux ; joyeux ; content ; joie ; joyeux ; content **thruumā** [GOs]
 heurter *v* **cabi** ① [GOs PA BO]
 hibiscus **driluu** [GOs]
 hier **dròdò** [GOs]
 hier **kōnōbwòn** [PA BO]
 hirondelle (à dos noir) ; martinet **pivwilo** [GOs]
 hirondelle busière ; langrayen à ventre blanc (PA) *nom* **xhii** ① [GOs]
 hirondelle des grottes **khaçañi** [GOs]
 hirondelle du Pacifique (à dos blanc) *nom* **xhii** ② [GOs]
 hisser (se) **töö**² [GOs PA WEM]
 histoire ; fable **zixô** [GOs PA]
 hmm (rythme le discours de quelqu'un) **ûû** [GO]
 holothurie ; "bêche de mer" **imaze** [GOs]
 homme ; mâle **êmwê**¹ [GOs]
 homme mûr ; dans la force de l'âge **cii êgu** [GOs]
 homme ; personne **êgu**¹ [GOs BO]
 homonyme (être) (qui porte le même nom) **be-yaza** [GOs]
 honte (avoir) (car on n'a pas su conserver la vie, lié au deuil) **mōōdi** ① [GOs]
 honte (avoir) (car on n'a pas su conserver la vie, lié au deuil) *v ; n* **mōōdim** ① [PA BO]
 hoquet ; hoquet (avoir le) ; hoqueter (en pleurs) **mwozi** [GOs]
 houp **ce-xou** [GOs PA]
 huileux ; grassex **mōñō**² [GOs]

huit pò-ni-ma-gò [GOs]
huit (=5 et 3) -ni-ma-gò [GOs]
huître [BM, Corne] degam [BO]
huître de palétuvier khî [GOs]
humble (se faire); petit (se faire); abaisser (s')
 pegaabe [GOs]
humer böleõne bö [GOs BO]
humide mhã¹ [GOs]

i î

ici **êña** [GOs PA BO]
 ici **ênè**² [GOs BO]
 igname **ku-âgu** [GOs]
 igname **kui** [GOs BO PA]
 igname **pò-wha** [GOs]
 igname **walei** [GOs BO]
 igname **zaòl** [PA]
 igname (2 sortes : blanche ou jaunâtre) **kû-jaa**¹ [GOs]
 igname (au goût sucré) **ku-wee** [GOs]
 igname blanche **ku-gozi** [GOs]
 igname blanche (Dubois) **bea** [BO]
 igname blanche, tendre (Dubois) **zara** [BO]
 igname (clone) **kājawa** [GOs]
 igname (clone) **paawa** [GOs]
 igname (clone, à chair mauve) **ku-bwii** [GOs]
 igname (clone) (Dubois) **evadan** [BO]
 igname (clone ; ressemble à une tête de poule) **ku-ko** [GOs PA BO]
 igname du chef **gu-kui** [GOs BO]
 igname du chef (variété blanche) **pwalamu** [BO]
 igname du chef (variété violette) **pwang**² [BO]
 igname (grosse et longue) **poxabwa** [GOs]
 igname (la tige est de la couleur d'un serpent) **ku-bweena** [GOs BO]
 igname longue [Dubois et Charles] **hevwe** [GOs]
 igname longue et dure **papua** [GOs BO]
 igname mauve **bwihin** [BO]
 igname mauve **kuwe** [GOs BO]
 igname (petite) **kavobe** [GOs BO]
 igname (pousse comme une anguille) **ku-peena** [GOs PA BO]
 igname (qui sort de terre) **ku-cabo** [GOs]
 igname ronde **ku-bwau** [GOs BO PA]
 igname ronde (clone) [Dubois et Charles] **mwacoa** [PA]
 igname sauvage **ku-tua** [GOs]
 igname sauvage (variété de) ; **dimwā**¹ [GOs PA BO]
 igname (se ramifie comme le manioc) **ku-manyō** [GOs]
 igname sp. (la plus dure) **hu**¹ [GOs BO]
 igname (variété) **ku-be** [GOs BO]

igname (violette) **kèlèrè** [GOs]
 igname (violette) **taru** [GOs]
 igname (violette) **zawe** [GOs]
 igname violette (Dubois) **cabwau** [BO]
 igname violette (Dubois) **ua** [BO]
 igname violette et grosse (Dubois) **kotra** [GOs]
 igname violette, tendre (Dubois) **jinoji** [BO]
 ignorant (être) **hivwinevwo** [GOs]
 ignorer ; ne pas savoir ; ignorer (s') **hivwine** [GOs]
 il, elle **i**² [PA]
 île ; plâtier **drau** [GOs]
 il n'y a pas ; rien ; sans **kixa** [GOs PA]
 il n'y a plus **kixa mwa** [GOs]
 il n'y a rien (lit. il n'y a pas chose) **kia po** [BO]
 îlot d'alluvion **draba** [GOs]
 ils **lha** [GOs PA]
 ils **lhi** [GOs PA]
 il y a **po**² [GOs BO]
 il y a **pu**⁴ [GOs PA]
 il y a *v* **thu** ② [GOs WEM BO PA]
 il y a 3 jours **tèen ne hēbuun** [PA]
 il y a beaucoup ; très (lié à "haivwo") **hai**³ [GOs BO PA]
 il y a deux variétés **pe-pwò-tru meewu** [GOs]
 il y a (indéfini nonspécifique) **ge-le-xa** [GOs BO]
 il y a longtemps **pwali mwajin** [PA]
 il y (en) a **ge-le** [GOs PA BO]
 image ; photo ; portrait (représentation) *nom* **hēnu** ② [GOs]
 imiter **pe-pwawè** [GOs]
 imiter ; imitation [Corne] **poxawèo** [BO]
 imiter ; singer **kaweeng** [PA BO [BM]]
 immangeable (taro et manioc) *v* **cou** ① [GOs PA WEM WE]
 immobile **khône** [GOs]
 imperceptible **pogabe** [GOs BO]
 important **ciñevwō** [GOs BO]
 impossible (lit. couché mal) ; difficile **kô-raa** [GOs PA BO]
 incendier ; mettre le feu **pe-thi** [GOs]
 incendier ; mettre le feu **thii**³ [BO [BM]]
 incliné ; allonger un peu (s') *v* **kô-kea** ① [GOs]

incliné ; appuyé **kea** [GOs PA BO]
 incliné (arbre) (lit. couché-ramper) **kô-töô**
 [GOs BO]
 incliner la tête *v* **bwagiloo** ② [GOs PA]
 incliner (s') [BM] **ciluu** [BO]
 indécis **hayu** ① [GOs BO]
 indéfiniment ; un jour **eñiza-mwā** [GO]
 index (main) **êmwê**² [GOs BO]
 infecté ; infecter (s') **guni** [GOs]
 inflorescence de bananier **mû-chaamwa**
 [GOs]
 information, nouvelle [Corne] **paara** [BO]
 injure ; insulte ; offense **paxa-nã-n** [PA BO]
 injure ; offense ; affront ; calomnie ; mauvais
 sort **nã-n** [PA BO]
 injurier ; offenser **tòè-nãñ** [PA BO]
 injurier ; offenser (lit. jeter offense) **phao nã**
 [GOs]
 inondation **kaò** [GOs PA BO]
 insipide [BO] **nèm** [PA]
 insister ; demander avec insistance ; persister à
 (sens négatif) ; s'entêter **kò-çãñã** [GOs]
 instruit ; intelligent ; connaissance ; intelli-
 gence **hinevwo** [GOs PA]
 instrument à ; qui sert à **ba-** [GOs PA]
 instrument en paille pour gratter dans l'eau les
 bulbilles de "dimwa" (Dubois) **kerao** [GOs
 BO]
 interdire *v.t.* **thôni** ② [GOs WEM WE PA
 BO]
 interdire qqch (momentanément) ; empêcher
 (qqn de faire qqch) **paxeze** [GOs]
 interdit *nom* **nõbu** ② [GOs]
 interdit ; sacré **kabu** [GOs]
 intérieur (à l') ; dans **nõ**² [GOs]
 interpellation **hè** [PA]
 interstice entre les dents *nom* **phwè-wado** ②
 [BO]
 intervalle entre deux rangées d'un champ
 d'ignames *n.LOC* **phwevwöu** ① [GOs PA
 BO]
 intestins ; boyaux ; entrailles **hooñõ** [GOs PA
 BO]
 intoxiqué par la Ciguatera *v ; n* **zòn** ② [PA]
 inutile *v* **ul** ② [PA BO]
 inutile ; vainement ; en vain **phwee-mwägi**
 [GOs]

inventer (chant, histoire) ; créer **koe**² [GOs]
 invisible [Corne] **mimaalu** [BO]
 invoquer ; parler aux esprits **zao** [GOs]
 iris (oeil) (lit. fruit de Vitex trifoliata) **pò-
 draado** [GOs]

j

jachère *nom* **nò-tòn** ② [BO]
 j'ai envie de le manger **a-vwö-nu** **kûfûni** [GOs]
 jaloux (être); jalouser **tre-kue** [GOs]
 jaloux (être); jalouser; jalousie **kiiça** [GOs]
 jamais **kô-raa** [GOs PA BO]
 jambes écartées (être) **wāga** [GOs BO]
 jamelonier (sorte de prunier sauvage); jamblon **caai**² [GOs PA BO]
 japonais **sapone** [GOs]
 jardin (au bord de rivière); massif de culture humide (comme les taros) **haavwu** [GOs PA BO [Corne]]
 jardin de fleurs **kêê-mu-ce** [GOs]
 jaune; orange; curry *nom* **katri** ② [GOs]
 je **nu**² [GOs]
 jeter **pa-trevwaò** [GOs]
 jeter (dans l'eau) [BM, Coyaud] **teevaò** [BO]
 jeter en l'air; lancer *v* **pao** ① [GOs PA BO]
 jeter (filet) *v* **kole**² ① [GOs BO]
 jeter; lancer; frapper (de haut en bas) **pawe** [GOs BO]
 jeter par dessus; lancer par dessus **pao-kaö** [PA]
 jeu **thathibul** [PA]
 jeu consistant à faire rire l'autre (le 1er qui rit a perdu) **pe-tizi mabu** [GOs]
 jeu de ficelle **tha-thrûã** [GOs BO]
 jeu de ficelle (figure du) **thrûã** [GO]
 jeu de lancer de sagaie (lancer-ricochet) **pe-tha** [GOs WEM]
 jeu de propulsion **kaano** [GOs WEM]
 jeudi (lit. 3° sacré) **pòko-kabu** [GOs]
 jeune *nom* **poxa**¹ ① [GOs PA GO]
 jeune (fruit) *v.stat.* **aava** ① [GOs]
 jeune; petit *nom* **ênô**¹ ① [GOs]
 jeûner; jeûne **hòdò** [GOs PA]
 jeunes feuilles (commençant à se déployer) **ku-vêê** [GOs PA]
 jeunes feuilles de taro de montagne **kuvêê-uvhia** [GOs PA]
 jeunes feuilles encore roulées sortant du coeur de la plante **kibo** [GOs PA BO]
 jeunes pousses; repousse (de taro, bananier, déraciné puis transplanté) **zòdò-uva** [GOs PA]

joie; joyeux; réjouir (se); content (être) **tròròvwuu** [GOs]
 joindre (se) **pe-vwii** [GOs]
 joli; beau (personne, chose) **êgu-zo** [GOs]
 joli; bien **zoxâi** [WEM WE]
 jonc à corbeille [Corne] **kaaje** [BO]
 jongler **pe-hatra** [GOs]
 joue **pwaang** [PA]
 joue **pwawaa** [GOs]
 jouer **pezii** [GOs]
 jouer à cache-cache **pe-ku-çaaxo** [GOs]
 jouer à chat perché **pe-hò** [GOs PA WEM]
 jouer à qqch. **chôãni** [GOs WEM WE]
 jouer aux devinette; deviner; concours de devinettes **pe-thahî** [GOs]
 jouer de la flûte **ui gò** [GOs]
 jouer des tours *v; n* **trûã** ① [GOs WEM]
 jouer (guitare, carte, jeu de balle, sport) **chue** [GOs WEM WE]
 jouer; s'amuser; jeu **chôã** [GOs PA BO WEM WE]
 jouer (se) des tours; taquiner (se) **pe-chôã** [GOs]
 jour fixé; date convenue **bwò**³ [GOs]
 jour; journée **tree**¹ [GOs]
 juger; jugement *v* **wòdro** ① [GOs]
 jumeaux **pidru** [GOs]
 jupe de femme (petite, formée de 'wepooe' et de 'pobil'; Dubois ms) **mādra** [GOs]
 jupe; jupon; manou (femme) **kii**¹ [GOs PA BO]
 jupon **mādra bwabu** [GOs]
 jurer (lit. parler mauvais) **vhaa-raa** [GOs PA]
 jurer; promettre **hābo** [GOs]
 jurer (que c'est vrai) **hòbòl** [PA]
 jus de coco tourné [BO] **waluvwi** [GOs]
 jus de fruit **we-pò-ce** [GOs]
 jusqu'à *PREP* **ca**³ ② [GOs]
 jusqu'à **hovwa** ② [GOs WEM]
 jusqu'à ce que **hovwa** ③ [GOs WEM]
 jusqu'à ce que **hovwa-da xa** [GOs]
 jusqu'à ce que **thawa-da** [BO]
 jusqu'à (locatif) **hovwa-da** [GOs]
 jusqu'à (probablement < huli 'suivre') **hu**³ [BO]
 jusqu'où? **ça ea?** [GOs]
 juste au moment où *INCH* **mhaza** ④ [GOs]

juste ; droit [Corne] taue

k

kaori jeyu [GOs WE]

1

là **êni** [GOs]
 là *LOC.ANAPH* -le
 là-bas **na bôli** [GOs BO PA]
 là-bas ; au-delà (invisible) **ênôli** [GOs]
 là-bas en bas **bôli** [GOs]
 là-bas en bas ; derrière **êdu** [GO]
 là-bas en bas ; là-bas vers la mer (visible ou non) **ebôli** [GOs PA BO]
 là-bas en haut ; devant **êda** [GO]
 là-bas (en s'éloignant d'égo) **hu-ò** [GOs]
 là-bas latéralement **êba** [GOs PA]
 là-bas très loin **nyôli mwa** [PA]
 labourer **khò¹** [PA]
 labourer avec une pelle à fouir *v* ; *n* **zaro** ③ [GOs PA]
 labourer le champ d'igname du chef **ba-thu-khia** [PA BO]
 lac **pôbwi-we** [GOs]
 lacet **gu²** [GOs BO]
 lacet **woo** [GOs]
 lacet (chasse) **zoa** [GOs]
 lacet (pour prendre les oiseaux dans les arbres) **nhiji** [BO PA]
 lâche (être) ; grand **halalaò** [PA]
 lâcher **ubòl** [PA BO [Corne]]
 lâcher ; laisser sortir (prisonnier) *v* **pa-nuã** ① [GOs]
 lâcher ; relâcher **nhuã** [GOs]
 là de ton côté [BM] **kuni-m** [BO]
 là en bas ; à cet endroit en bas **kun-êdu** [GOs]
 là en haut ; à cet endroit en haut **kun-êda** [GOs]
 là-haut ; en haut (sur la montagne) ; au-dessus **ênuda** [GOs BO]
 laisser **khagebwa** [GOs]
 laisser **khagee** [GOs]
 laisser **ubòl** [PA BO [Corne]]
 laisser fondre dans la bouche **kuani¹** [PA]
 laisser ; permettre **kaale** [GOs PA BO]
 laisser ; permettre **kee** [GOs]
 laisser ; quitter **kalänge** [GOs]
 laisser tomber **nhuã** [GOs]
 laisser tomber *v* **pa-nuã** ① [GOs]
 lait **lè** [GOs]
 lait de coco ; huile de coco **dixa-nu** [GOs PA BO]

laiteron ; feuille de "pissenlit" **dròò-phê** [GOs]
 lait maternel (lit. liquide de sein) **we-thi** [GOs BO PA]
 là ; là-bas -**òli** [GOs]
 là ; là-bas (anaphorique référant à des inanimés absents, mais connu des interlocuteurs) **ê¹** [GOs]
 là ; là-bas (visible) **la-òli** [GOs PA]
 là ; là-bas (visible) **li-òli** [GOs PA]
 lame de rasoir **me-hele ba-pe-thra** [GOs]
 lame du couteau **me-hele** [GOs]
 lampe coleman (fait une lumière vive) **ya-phwaa** [GOs]
 lampe tempête (qui s'accroche) **ya-côê** [GOs]
 lampe-torche (électrique) **yai-khaa** [GOs PA BO]
 lancer *v* **pha¹** ① [GOs BO]
 lancer des injures, des offenses (piquer) **tòè-nãã** [PA BO]
 lancer fort **thaçe** [GOs]
 lancer (sagaie, etc.) *v* **tòè** ① [GOs PA BO]
 langouste **kula-kaze** [GOs]
 langouste [Corne] **hituvaè** [BO]
 langue *nom* **kumè** ① [GOs BO PA]
 langue (parlée) *n* ; *v.stat.* **phwa¹** ③ [GOs PA BO]
 langue parlée **zuanga/yuanga phwa-zua zuanga** [GOs]
 lanière du cheval **kô-chòvwa** [GOs]
 lanières de pandanus (pour le tressage) **nuu-phò** [GOs]
 lantana **kacia** [BO [BM]]
 large **wala** [GOs]
 larmes **we ni mè** [GOs]
 larve de sauterelle **êgo ulò** [GOs]
 las ; fatigué ; en avoir assez **mòza** [GOs]
 lasso (pour attraper un cheval) **phwè-wõõ** [GOs]
 là sur le côté ; à cet endroit latéralement **kun-êba** [GOs]
 là (sur le côté, latéralement) **ênè-ba** [GOs]
 laver (au savon) **chavwo** [GOs]
 laver (vaisselle, vêtement, cheveu) **jamwe** [GOs WEM WE BO PA]
 là (visible ou non) -**na** [GOs PA BO]
 lécher **malevwi** [GOs]

lêcher [BM] **thèmi** [BO]
 leçon donnée pour faire réfléchir qqn **nãã-n** [PA BO]
 léger **haòm** [PA]
 léger **pumhãmã** [GOs]
 le, la -je [GO]
 le, la, les; ceci **nhya, nhye** [GOs PA BO]
 le; la; son; sa; ses -ye [PA BO]
 lent **kha-maaçee** ① [GOs]
 lent *v* **pwala-mwaji** ② [GOs]
 lentement **kha-maaçee** ② [GOs]
 lentes **nhiida** [GOs]
 lent; indolent *v.stat.* **beloo** ② [GOs PA]
 lent; lentement **maya**² [PA BO]
 lèpre; lépreux; avoir la lèpre **katria** [GOs]
 les **la** [BO]
 les autres **èñoma** [PA BO [BM]]
 les; ces **ã-mã-** [GOs PA BO]
 les; leur -li [GO PA]
 les; leur(s) -laa [GOs PA]
 le(s)quel(s) ? **jia** [GOs BO]
 lettre; livre **tiivwo** [GOs PA]
 levain (lit. mère du pain) **ô-phwalawa** [GOs]
 lève-queue; passereau **dagi** ① [GOs]
 lever le bras en menaçant **hãnge**¹ [PA]
 lever (se) *v* **cabo** ① [GOs]
 lever; soulever (des choses lourdes); élever **co-oge** [GOs BO]
 lever un interdit **phu nõbu** [GOs]
 lèvres **ci-phwa** [GOs]
 lèvres (feuille-bouche) **dòdò-phwa** [PA]
 lézard **bweena** [GOs PA BO]
 lézard (être mythologique qui protège les cultures) [Corne] **gunebwa** [PA BO]
 lézard (petit et marron, vit dans l'herbe) **trörö** [GOs]
 liane **ku**² [PA BO]
 liane (à pétiole subéreux) **wa-cama** [GOs]
 liane; corde; courroie; longe **khô**¹ [GOs PA]
 liane de bord de mer (utilisée pour la pêche au poison) **kĩgaze** [GOs]
 liane de forêt (utilisée pour la construction de cases [Corne]) **kâduk** [BO]
 liane des endroits humides **throobwa** [GOs]
 liane; lien *nom* **wa**¹ ① [GOs]
 liane; salsepareille **caanô** [PA BO (Corne)]
 liane sauvage **kâgao** [GOs BO [Corne]]

liane (servant à enfiler) **gu**² [GOs BO]
 lianes (servent à attacher le bois de la charpente) **dre**¹ [GOs WEM]
 liane utilisée pour attacher les gaulettes de la maison **hau**² [PA]
 libellule **dagony** [PA]
 libellule **pwê** [PA]
 lien (coutumier) **wathrã** [GOs]
 lien (lit. qui sert à attacher) **ba-nhôi** [GOs PA]
 liens de famille **penuu** [GOs]
 lier; ligoter; attacher **nhôi** ① [GOs PA]
 lieu de danse [BO] **puçee** [GOs]
 lieu de discussion **mô-vhaa** [GOs]
 lieu de résidence **mhenôô-yu** [GOs]
 lieu; endroit **nô**¹ [GOs] [PA BO WEM WE]
 lieu sacré **pwajò** [GOs]
 ligature de la sagaie **wa-do** [GOs PA BO]
 ligature; liane (pour toiture) **mhã**² ① [GOs BO]
 ligne (à hameçon) **khô-pwe** [GOs BO]
 ligne; alignement; rangée (ignames, poteaux, etc.) **îdò-** ① [GOs PA BO]
 ligne de crête (lit. os de la montagne); pente de la montagne **du-hogo** [PA]
 lime; pierre à aiguiser [BM] **phe** [BO]
 limer **yazoo** [GOs]
 limite; bout; fin **bala**² [GOs]
 limite du labour (là où on s'est arrêté) **bala-khò** [PA]
 limite du tressage (là où on s'est arrêté) **bala-pho** [GOs]
 linge; tissu **hõbwò** [GOs]
 lire **phinãã** [GOs PA BO]
 lire [PA, BO] **chomu** [GOs BO]
 lisse **valèèma** [GOs]
 lisse (cheveux) *v* **heela** ② [GOs BO]
 lisser (la tige) *v* **uzi** ① [GOs]
 lisser; rendre lisse (tige) *v* **uli** [PA WE BO]
 lit **baalaba** [PA BO]
 lit **vèlè** [GOs PA]
 lit de la rivière [BO] **punôô-we** [GOs BO PA]
 lobe (oreille) **dròdò-keni** [GOs]
 loche blanche de rivière **baaròl** [PA BO]
 loche (de grande taille) **poxa-zaaja** [GOs]
 loche (de rivière, de grande taille) **thraanô** [GOs]

loche (en général) **bweetroe** [GOs]
 loche géante, carite **throonye** [GOs]
 loche (petite); lochon **phwòòn** [BO]
 loche; sardine **ba**¹ [GOs BO PA]
 lochon (petit poisson d'eau douce) **baatro**
 [GOs]
 loin; éloigné; lointain **hòò** [GOs]
 loi; règle *nom* **baa-ja** ① [GOs]
 long-cou **thãã** [PA BO]
 long-cou; héron à face blanche; héron gris des
 rivières **kôô**³ [GOs]
 longer qqch (activité) **pe-a-hoze** [GOs]
 long (être) à faire qqch *v* **pwala-mwaji** ②
 [GOs]
 long; haut **pwali**² [BO PA]
 long; haut **phwawali** [GOs BO PA]
 longtemps **pwali**² [BO PA]
 longtemps **phwawali** [GOs BO PA]
 longtemps (d'il y a) **hòò** [GOs]
 longtemps (mettre) *v* **pwala-mwaji** ① [GOs]
 longueur **phwaxa** [GOs PA]
 longueur de monnaie **nu hêgi** [GOs PA]
 long (verticalement : arbre, personne) **khawa-**
li [GOs PA]
 lot de 2 roussettes ou notous (lots cérémoniels)
wa- [GOs PA BO]
 lot de 3 ignames **mãè-** [GOs]
 lot de 4 taros ou de 4 noix de coco **mãè-** [GOs]
 louche (lit. écope fermée) **ba-kam thô** [PA]
 louche (lit. écope fermée) **ba-kheevwo thô**
 [GOs]
 loucher **gèa** ④ [GOs BO]
 lourd; grave **pwalu** [GOs]
 louvoyer; tirer des bords vent debout **pe-**
koone [BO]
 luciole **kaureji** [GOs]
 lui-là **ã-e** [GOs]
 lui là-bas **ã-òòli** [GOs]
 lumière du jour; lumière **mala** [GOs]
 lumière du jour; lumière **phwaala tèn** [BO]
 lumière (en composition) **ya-** [GOs]
 lundi (lit. après le sacré) **kaça-kabu** [GOs]
 lundi (lit. après le sacré) **wa-kabun** [GOs]
 lune *nom* **mhwããnu** ① [GOs PA BO]
 lutins **jee** [PA]
 lutins; petits génies **uramõ** [GOs]
 lys d'eau [BO] *nom* **mõ-we** ② [GOs]

m

mâcher de la canne à sucre **whizi** [GOs]
 mâcher (de la nourriture pour un bébé) **mãã**¹ [GOs PA BO]
 mâcher (en écrasant) **caçai** [GOs]
 mâcher (en général) **cayae** [PA]
 mâcher ; mastiquer (des fibres de magnania par ex.) **mhãäni** [PA BO]
 mâcher (pour extraire le jus) ; mastiquer (des fibres, l'écorce du bourao, du magnania) **biije** [GOs PA BO]
 machine **masi** [GOs]
 magasin ; boutique **mõ-iyu** [BO]
 magasin ; boutique **mhenõõ-ïçu** [GOs]
 magie **dròðxi** [GOs]
 magnania (petit tubercule sauvage) **calii** [GOs PA BO]
 maigre **bi**¹ [GOs]
 maigre ; maigrir *v.stat.* **kòladuu** [GOs]
 maigre ; non-gras (viande, poisson) [Corne] **zaadu** [GOs BO]
 maille de filet **phwee-mee pwiò** [GOs PA BO]
 maille ; faire un filet *n ; v* **mâge** ② [BO]
 maillet à poisson **bwatratra** [GOs]
 main *nom* **hii** ① [GOs BO PA]
 main de banane **dee-chaamwa** [GOs BO]
 main de bananes **de-** [GOs PA]
 main droite **gu-hi-n** [PA BO]
 main droite (sa) **hii-je bwa mhwã** [GOs]
 main gauche (sa) **hii-je mhõ** [GOs]
 maintenant ; aujourd'hui ; tout-à-l'heure **hã-gana** [GOs BO PA]
 maïs **maic** [PA]
 maïs **pwawaale** [GOs]
 maïs en revanche **axe poxee** [GOs]
 maïs (épi de) **pò-pwaale** [GOs]
 mais [GOs] **xa**² ① ② [GOs BO PA]
 maison **mwa** [GOs]
 maison à toit à deux pentes **mõ-wae** [WEM BO]
 maison à toit plat ; maison à toit à deux pentes **mwa-araba** [GOs WEM]
 maison carrée **mwa-pe-cinô** [BO]
 maison ; demeure *nom* **avwônô** ① [GOs]
 maison des femmes **phwamwã-roomwã** [PA]

maison des hommes **mwa-phwamwêêgu** [GO BO PA]
 maison ; maison (grande chefferie) **mõ-** [GOs PA BO]
 maison où dorment femmes et enfants (lit. maison du tressage) **mwa-pho** [GOs WEM]
 maison où l'on garde la nourriture **mwa-huvo** [GOs]
 maison où se retirent les femmes (pendant les menstruations) **mõ-phwayuu** [GOs]
 maison où se retirent les femmes (pendant les menstruations) **mwa-pwayu** [GOs BO]
 maison où se retirent les femmes (pendant les règles) (lit. où l'on se cache) **mõ-caaxò** [GO]
 maison ronde **gu-mwa** [GOs PA BO]
 maïs (pied de) **kò-pò-pwaale** [GOs]
 mais seulement **axe poxe hõ ma** [PA]
 maître du sol ; protecteur du sol (nom d'un clan) **kaavwu dili** [GOs PA WEM]
 majeur (doigt) **kôa** [GOs PA BO]
 malade (gravement) *v.stat.* **hônô** [GOs PA]
 malade ; maladie *v ; n* **khinu**¹ ① [GOs PA BO]
 maladie contagieuse (grippe, etc.) **paxaa** [GOs PA]
 maladie des féculents (avoir une) (plaques sur la tête) **thuu**¹ [GOs BO]
 maladie ; malade *v.stat. ; n* **mã**¹ ③ [GOs PA BO]
 maladroit ; gauche **ala** [GOs]
 maladroit ; gauche ; pas débrouillard **kônôô** [WEM WE]
 malédiction **hua** [GOs]
 malédiction ; mauvais sort **thoda** [PA]
 malédiction ; punition ; punir **whany** [PA BO]
 malheureux ; triste ; nostalgique **yaawa** [GOs PA]
 malléole **pii-peçi** [GOs]
 maman ! **nyejo** ! [PA]
 maman ; tante maternelle **nyãnyã** [GOs PA BO]
 mamelle **thi**¹ [GOs BO PA]
 mamelon du sein **pò-thi** [GOs]
 mana **hubu** [GOs]
 manche **hi-hôbwo** [GOs]

manche *nom* **kò³** ② [GOs BO PA]
manche de hache **kòd-wamwa** [GOs]
manche de la sagaie **mõ-do** [BO]
manche de sagaie **kòd-dõ** [GOs]
manchot ; qui n'a qu'un seul bras **wè-xè hii-je**
[GOs]
mandarinier **medatri** [GOs]
manger (canne à sucre) **whizi** [GOs]
manger de la canne à sucre **wha ê** [GOs]
manger (de la viande, du coco) *v ; n* **huu** ①
[GOs PA BO]
manger (des féculents) **cèni** [GOs]
manger (des fruits, feuilles) **kûûni¹** [GOs PA]
manger (des végétaux, fruits) *v* **kûû** ② [GOs
BO]
manger du non solide (bouillie, purée, soupe)
phòzo [GOs]
manger (en général) *v* **hu-vo** ① [PA]
manger (féculents) **cani** [BO]
manger (fruits) ; croquer (fruits, légumes
verts) **kû¹** [BO]
manger (générique) ; nourriture (générique) *v ;*
n **hovwo** ① [GOs]
manger goulûment, trop vite **yaloza** [GOs]
manger (la canne à sucre) **wili¹** [PA BO]
manger (la canne à sucre) **wha³** [GOs]
manger (respectueux, en parlant d'un chef) *v*
bwaçu ① [GOs]
manger sans dents [Corne] **hûbale** [PA BO]
manger sans rien laisser aux autres **jago** [PA]
manger vert et cru (des fruits) **thraxilo** [GOs]
manguier **mãã²** [GOs]
manière de faire ; façon de faire ; procédure
mwaje [GOs PA]
manioc **manyô** [GOs PA]
manou (hommes) **putruna** [GOs]
manou ; pagne (des hommes) **mãdra** [GOs]
manque (il) ; rester *v.IMPERS* **mwêêno** ①
[GOs BO]
manquer *v* **kã** ③ [GOs]
manquer *v* **paxu** ② [GOs PA]
mante religieuse **kôô²** [GOs]
marais salant ; marais ; terrain marécageux
mhaaloo [GOs]
marché ; échange de marchandises **jana** [GOs
BO]
marcher **ta²** [PA]

marcher à quatre pattes **töö²** [GOs PA WEM]
marcher avec une canne **kha-hêgo** [GOs PA]
marcher avec une charge sur le dos **kha-
khooñe** [GOs]
marcher en file indienne **pe-gu-xe** [PA]
marcher en tête ; passer devant **a-hābu** [GOs]
marcher (faire des traces) **thu-menõ** [GOs
PA]
marcher sans bruit ; déplacer (se) doucement
kha-çaaxò [GOs]
marcher sur la pointe des pieds [GOs] *v* **kha-
thixò** ① [GOs]
mardi (lit. 5 ème [jour] sacré) **pòni-kabu**
[GOs]
marécage **maara** [PA]
marée basse du soir **motrò** [GOs]
marée basse ; le rivage à marée basse **thaav-
wan** [PA BO]
marée d'équinoxe [Corne] **kale kou** [BO]
marée descendante **khabwa** [GOs]
marée descendante ; marée basse **thraavwã**
[GOs] [GOs]
marée étale (calme) **khô-kaze** [GOs]
marée étale [Corne] **wîi-kale** [BO]
marée haute **wa-kaze** [GOs]
marée haute à l'aurore **balaa-mãã** [GOs]
marée montante **me-kaze** [GOs]
marée montante (être) ; marée haute *n ; v* **kaze**
① [GOs]
mare ; étang **khaa¹** [GOs PA BO]
mare (qui sèche au soleil) **jimòng** [PA]
marier (se) (pour une femme, prendre époux)
hazo [GOs] [PA BO]
mariés (être) (lit. rester ensemble) **yuu bulu**
[PA]
marmite (originellement en poterie) **dröö**
[GOs]
marque de duel (des déterminants) **mãli¹** [BO
[Corne]]
marque de duel (des déterminants) **mãli-²**
[GOs PA]
marque de duel (des déterminants) **meli**
[GOs]
marque de non singulier **mã-** [GOs PA]
marque de pluriel (des déterminants) **mãla-**
[GOs PA]

marque de triel (des déterminants) **mālò-** [GOs]
 marque d'objet indirect **i**¹ ② [GOs]
 marquer ; graver **tii** [GOs]
 Mars (lit. étoile feu) **pio yaai** [BO]
 marsouin [Corne] **thiinyû** [GOs]
 marteau ; instrument pour taper **ba-cabi** [GOs PA]
 martin-pêcheur **bwaado** [GOs PA BO]
 masque ; chambranles sculptés **pu-drôgo** [GOs]
 masque (comprenant le tissu/vêtement qui accompagne le masque) *nom* **drògò** ① [GOs WEM]
 masser *v* **kha**³ ① [GOs PA BO]
 masser *v* **phwòli** ② [BO [BM, Corne]]
 masser **urîni** [PA]
 massif calendrier **yaa-wòzò** [GOs]
 massif de fleurs **kê-muuc** [PA]
 mât **cawane** [GOs]
 mât (bateau) **nixò** [GOs]
 mât du bateau **kò-wony** [BO]
 maternels **a-kalu** [GOs]
 maternels (clan des) **waniri** [PA BO WE]
 maternels ; parenté ou famille côté maternel **a-çaabò** [GOs]
 matin **hòda** [GOs]
 matin ; aube ; premières lueurs du jour **waang** [PA WEM BO]
 matin ; faire jour **whaa**² [GOs]
 maudire **pe-zööni** [GOs]
 maudire **thöö**¹ [GOs PA]
 maudire **thööni** [GOs PA]
 mauvais au goût **ne-raa** [GOs BO]
 mauvais ; dangereux **tre-raa** [GOs]
 mauvais ; dangereux ; mal **thraa** [GOs]
 mauvaise conscience (avoir) **camadi** [GOs]
 mauvais ; le mal **thrava** [GOs]
 mauvais ; mal **mwang** [PA BO]
 mauvais sort **paxa-nãã-n** [PA BO]
 mèche (du fouet) *nom* **thila** ① [GOs PA BO [BM, Corne]]
 mèches de cheveux *nom* **nu**³ ② [GOs PA]
 médecin (celui qui soigne) **a-kãåle** [GOs PA]
 médiateur de la chefferie **dagi pwemwa** [GOs]
 médicament ; remède **kia** [PA BO [BM]]

médire ; médisance **pexu** [GOs PA BO]
 mélanger ; tourner **hòzi** [GOs]
 mélanger ; tourner (dans la marmite) *v* **hooli** ① [PA BO]
 même alignement ; parallèle ; ex aequo **pe-gaix** [GOs PA BO [Corne]]
 même équipe **pe-a-bala** [GO PA]
 même équipe (être dans la) **pe-bala** [GOs]
 même famille (de la) **pe-hê-xòlò** [GOs PA]
 même génération ; même tranche d'âge **cixè** [GOs]
 même hauteur **pe-pwali** [GOs]
 même lignée **pe-îdò** [GOs]
 même taille ; même mesure **pe-jaxa** [GOs]
 me ; mon ; ma ; mes **-nu** [GOs]
 mémoriser ; retenir **tree-çimwî** [GOs]
 menacer [Corne] **caaxai** [BO]
 mener (travail) **whili** [GOs WEM BO PA]
 menstruations (avoir ses) **mha-mhwãanu** [GOs]
 menstruations (avoir ses) **tròòli mha-mhwãanu** [GOs]
 menstruations (avoir ses) **tròòli phwayuu** [GOs]
 mentir ; mensonge *v ; n* **trûã** ① [GOs WEM]
 mentir ; mensonge [Corne] **lòn** [BO]
 menton **baado** [GOs PA]
 menu *v.stat.* **popobe** ① [PA BO [Dubois]]
 mercredi (lit. le 4°([jour] sacré) **pò-pa-kabu** [GOs]
 mer ; eau salée **we-za** [GOs BO]
 mère et fils (ou) fille *couple PAR* **e-pòi** ① [GOs]
 mère ; soeur de mère **ô**¹ [GOs BO PA]
 merle des Moluques **mèni bwa bolomakau** [GOs]
 message de guerre **mwathra** [GOs]
 messenger de la chefferie *nom* **puradimwã** ② [GOs PA]
 messenger du grand-chef **dagi** ② [GOs]
 messenger (lit. celui qui apporte le message) **a-phe-vhaa** [GOs PA]
 mesure ; assez ; juste ; suffisant *n.MODAL* **jaxa** ① [GOs BO]
 mesurer **ja**³ [GOs]
 mesurer **jak** [BO]
 mesurer **jange** [GOs]

mesurer ; **jaxe** [GOs BO]
 mesurer (la hauteur avec son corps) **jaaxe** [BO]
 mettre *v* **naa** ② [GOs]
 mettre (à cuire) dans la cendre *v* **khêmi** ② [GOs PA]
 mettre à l'envers (vêtements) **pa-kamaze** [GOs]
 mettre bout à bout (et allonger) **pe-kine** [GOs]
 mettre (chapeau) **khia**¹ [PA BO]
 mettre debout (se) **cabo kò** [GOs]
 mettre de côté ; réserver **thu haal** [PA]
 mettre des obstacles ; entraver *v* **tigi**¹ ② [GOs PA BO]
 mettre ; enfiler (vêtement) **thai hōbò** [GOs]
 mettre la première rangée de paille au bord du toit **thu phu** [GOs]
 mettre le tabou **khabe nōbu** [GOs BO]
 mettre (se) sur la pointe des pieds **thixò**
 mettre sur une filoché (poisson) *v* **kuani**² [PA]
 mettre (un vêtement) (lit. monter dedans) **udale** [GOs PA]
 midi ; zénith **gòdn-a** [GOs WE]
 miel **we-āmu** [BO PA]
 miel **we-mebo, mebo** [GOs]
 miel en rayon **pi-āmu** [BO PA]
 miettes de nourriture ; reliefs de nourriture **maja-hovwo** [GOs]
 miettes ; résidus **maja**² [GOs]
 migraine (avoir la) ; mal de tête (avoir un) **mō-go** [GOs]
 milieu *nom* **gòd** ③ ④ [GOs PA BO]
 milieu (au) **pedōñ** [GOs]
 milieu du bateau **gò-wō** [GOs]
 mille-pattes **katriñi** [GOs]
 mimosa de forêt (fleur à pompon jaune) **māāle** [GOs]
 mimosa (faux) [Corne] **amaèk** [BO]
 Mimusops parviflora **ce-kui** [GOs]
 mince ; étroit **pogabe** [GOs BO]
 mince ; fin **terè** [PA BO]
 minuit [BM, Corne] **gòd-bwòn** [PA BO]
 minuit (lit. le juste milieu entre la nuit et le jour) **pe-chinō** tro mani trèè [GOs]
 miroir **we-bwaxixi** [GOs]
 miroir **we-zhido** [GA]

moëlle des os **we-hêê-du** [GOs]
 moi **inu** [GOs PA]
 moins **po-hoxèè** [GOs]
 mois *nom* **mhwāānu** ② [GOs PA BO]
 mois (nourriture) **mhodro** [GOs]
 mois lors duquel les champs d'ignames sont labourés et plantés **wogama** [BO]
 mois où l'on débrousse les plantations [Du-bois] **pweralo** [BO]
 mollet **buzo-kò** [GOs]
 mollet **pò-mugo ni kò** [WEM BO]
 moment ; époque ; heure **waza**²
 moment ; époque ; période **wara** [GO]
 moment où ; quand **yevwa** [GOs]
 mon ; ma ; mes **-ny** [BO PA]
 monnaie **pwāmwanu** [PA]
 monnaie **yòd**² [PA BO]
 monnaie coutumière *nom* **dopweza** ① [PA BO]
 monnaie (de moindre valeur que 'yòd') **weem** [PA BO]
 monnaie kanak **kòd** [PA]
 monnaie kanak **tabwa** [PA]
 monnaie kanak **yhalo** [PA]
 monnaie kanak (de la longueur d'un avant-bras, Charles) *nom* **gò-hii** ② [PA]
 monnaie traditionnelle **hēgi** [GOs PA BO]
 montagne **hoogo** [GOs WEM PA BO]
 monter **ā-da** [GOs]
 monter *v* **cabo** ② [GOs]
 monter **cō-da** [GOs WEM]
 monter **u-da** [GOs]
 monter à pied **kha-da** [GOs PA]
 monter aux arbres à quatre pattes, en écartant le corps du tronc **caxòd** [GOs]
 monter aux arbres (en serrant le tronc) *v* **beela** ② [GOs PA BO]
 monter (eau) ; déborder *v.i.* **phuu** ① [GOs PA BO]
 monter (en s'éloignant du locuteur) **ā-da-ò** [GOs]
 monter ensemble **pe-a-da** [GO]
 monter (sans destination précise) **a-wāā-da** [GOs]
 montre ; pendule [PA] **hiñō-a** [GOs]
 montrer **hiñō** ② [GOs PA]
 montrer **phāāde** [GOs BO PA]

montrer ses fesses **khîbö** [GOs]
 moquer de (se) **uza** [GOs]
 moquer (se) **pe-rulai** [PA BO [Corne]]
 moquer (se) ; mépriser **thaxiba** ② [GOs PA]
 morceau **mhâi**-² [PA]
 morceau **mhavwa** [GOs]
 morceau (allongé) ; partie ; moitié *nom* **bala-**
 ① [GOs BO PA]
 morceau ; bout de qqch **mhava** [PA BO]
 morceau d'étoffe (fait à partir de la racine du
 banian) **mādra** [GOs]
 morceau d'étoffe (plus fine que "mada") *nom*
hi² [GOs BO]
 morceau (de viande, igname coupée) ; part ;
 fraction **mhâi**-¹ ① [GOs PA BO]
 morceau long et plat (réfère à une surface al-
 longée) **hōō** [PA]
 morceau (objet long) **gòò** ② [GOs PA BO]
 morceau ; part **mhâi**-¹ ② [GOs PA BO]
 morceau ; part ; fragment **hōxa** [GOs]
 morceau ; partie *nom* **gòò** ① ① [GOs PA BO]
 mordre *v* ; *n* **huu** ② [GOs PA BO]
 mordre *v* **hu-vo** ② [PA]
 mordre (en parlant d'animaux) **pewi** [GOs
 PA]
 morindier ; fromager (petit arbre) **hilò** [GO
 PA]
 mors **pò-bwiri** [GOs]
 mort ; mourir *v.stat.* ; *n* **mā**¹ ① [GOs PA BO]
 mort (terme d'évitement et de respect) *v* ; *n*
khinu¹ ② [GOs PA BO]
 morve **dimòm** [BO [BM]]
 morve **têi** [GOs BO PA]
 mot (lit. produit de la parole) **paxa-vhaa**
 [GOs]
 motte de terre **êgo dili** [GOs]
 motte de terre **paxa-dili** [PA BO [Corne]]
 motte de terre **pi-dili** [GOs PA]
 mou *v.stat.* **nhyal** ① [PA BO]
 mouche bleue **ne-phû** [GOs]
 mouche (grosse) [GOs] **aamu** ① [GOs PA]
 mouche ; moucheron **ne**, **né**³ [GOs]
 moucher (se) **nhi**³ [GOs]
 mouchoir **muswa** [GOs]
 moudre **bilòò** [GOs BO PA]
 mou ; flasque **kugoo** [GOs]
 mouillé ; humide **bee**¹ [GOs]

mouillé (par la pluie, la rosée) **pôwe** [GOs]
 moule *nom* **hizu** ① [GOs]
 moule ; coque (sert de grattoir à banane) **hiv-**
wa [GOs]
 moule ; coquillage rond [Corne] **kuāgòn**
 [BO]
 mou ; lisse (cheveux) **tò** [GO]
 mou ; sans énergie *v.stat.* **beloo** ② [GOs PA]
 mousse verte de rivière **thre** [GOs]
 moustache **pu-bwa-n** [BO PA]
 moustique **neebu**, **ńeebu** [GOs]
 mou ; trop mûr *v.stat.* **nhyatru** ① [GOs]
 muer (lézard, serpent) **thou** [GOs]
 muet **hō**¹ [GOs]
 muguet (buccal du bébé) **mèèni** [GOs]
 mulot (de mer, de petite taille) **whai**¹ [GOs]
 mulot de rivière **chèni** [GOs]
 mulot de rivière **theul** [PA BO]
 mulot de rivière (noir) **zu** [GOs PA]
 mulot (le plus gros) ou maquereau **jumeã**
 [GOs]
 mulot noir (de cascade) **naxo** [GOs]
 mulot queue bleue **mene** [GOs]
 mulot "queue bleue" de petite taille **tha**³
 [GOs]
 mulot ; souris **caivwo** [GOs PA BO]
 multicolore **drope** [GOs]
 multiplier (se) ; faire des feuilles (arbres) **tili**
 [GOs]
 mur **gòò-mwa** [GOs]
 mûr *v.stat.* **mii** ② [GOs PA BO]
 mûr ; arrivé à maturité **zeenô** [GOs PA]
 mur de la maison (tous les murs) **puu-mwa**
 [GOs PA BO]
 mur de soutènement de la tarodièrre [PA] **ba**³
 [WEM PA]
 mur de soutènement d'une cuvette **bwabòzö**
 [GOs]
 murène **thridoo** [GOs]
 mûr (fruits) **gala-mii** [GOs]
 mûrier **mwaitri** [GO]
 murmurer ; parler doucement ; parler à voix
 basse **yo-vhaa** [GOs]
 musique *v.i.* ; *n* **tho**¹ ③ [GOs PA BO]
 musique ; air (d'une chanson) ; mélodie *nom*
gaa² ③ [GOs BO]

musique (lit. son de la flûte en bambou) ; appa-
reil de musique *nom* **gò¹** ③ [GOs BO PA]
mutuellement **pe-²** ① [GOs PA]
mycose (lit. qui mange les gens) **hu-êgu** [GOs]
mythe d’origine ; conte **vajama** [GOs PA BO]

n

nageoire **jutri** [GOs]
 nager **zòd**² ① [GOs]
 nain (lit. esprit de la maison) **kāgu-mwā** [GOs]
 naître *v* **pwe**² ② [GOs]
 naître *v* **thrōbo** ② [GOs WEM]
 narine **phwè-mwêêdi** [GOs PA BO]
 nasse (à anguilles ou poisson) ; filet (identique au "deaang", mais plus grand, selon Dubois, Corne) *nom* **kevalu** ① [GOs BO]
 nasse (en forme de poche pour fouiller les berges) **drewaa** [GOs]
 natte **thrale** [GOs]
 natte (de palmes de cocotier tressées) **benōō** [PA BO WEM]
 natte (de pandanus) ; noeud **thrō** [GOs] [PA BO]
 natte (faire une) *v* ; *n* **pai**¹ ① [GOs BO]
 natte-manteau à longues pailles [Corne] **ō-thōm** [BO]
 natte (pour couvrir le toit) **pola** [PA BO]
 navette à filet *nom* **du-bwò** ② [GOs PA BO]
 naviguer (avec un bateau à voile) ; voguer **pwaala** [GOs PA BO]
 n'avoir jamais assez de **kixa khôôme** [GOs]
 ne faire que ; n'avoir de cesse que **kixa khôôme** [GOs]
 ne faire que ; n'avoir de cesse que **khôôme** ② [GOs PA]
 négatif d'une photo **kāgu-hênû** [GOs]
 négligent ; insouciant **kalanden** [PA BO]
 négliger ; délaisser ; abandonner **paree** [PA BO]
 ne jamais faire qqch (= ne pas savoir) **kavwō hine** [GOs]
 ne ... pas **ko**⁴ [GOs]
 ne...pas **kavwō** [GOs PA BO]
 ne pas falloir **kêbwa** [GOs PA BO]
 ne pas respecter les principes des cultures ou de chasse (ou de la nature en général) **taluang** [PA]
 ne pas voir (ce qui était évident ; comment a-t-on fait pour ne pas voir) **uāme** [PA]
 ne ... plus **kavwō ... mwā** [GOs]
 ne plus (avec négation) **haxa** [GOs]
 nerveux [BM] **yaali** [BO]

nervure centrale de la palme de cocotier **ko-a dròd-nu** [GOs PA]
 nervure centrale des folioles de palmes de cocotier **goo** [GOs]
 nervure dorsale de la feuille de bananier **du dròd-chaamwa** [GOs]
 nettoyer **tûûne** [GOs PA BO]
 nettoyer **thabwi** [GOs]
 neuf **pò-ni-ma-ba** [GOs]
 neuf (=5 et 3) **-ni-ma-ba** [GOs PA BO]
 neveu ou nièce de la soeur du père **ēnō**² [GOs]
 nez **mhwêêdi** [GOs PA BO]
 n-fois **ō-** [GOs PA BO]
 niaoulis **zòdōni** [GOs PA]
 nid de guêpe **êgo mebo** [GOs]
 nid de roussette (endroit où les roussettes se posent de jour) **nhyò** [GOs PA]
 nid (oiseau) **bwatrû** [GOs]
 nièce (fille de frère et cousins) **thoomwā kòlò** [PA BO]
 n-ième **ba- ... (le)** [GOs PA BO]
 nier **woxa** [GOs WEM BO]
 niveau (d'eau) ; profondeur **nhyôgo we** [GOs]
 NMLZ **mhe-** [GOs]
 noeud **mhō**³ [GOs]
 noeud coulant **mhō-zixe** [GOs]
 noeud coulant **phwè-wōō** [GOs]
 noeud de bambou **pudi-go** [GOs]
 noeud de guerre (annonce coutumière) **mwa-thra** [GOs]
 noeud (fait avec une herbe, signale un interdit, protège des magies) *nom* **vijang** ② [PA BO]
 noeud (y compris celui des filets) **mhenō-mhō** [GOs]
 noir **dòmā** [PA BO [BM]]
 noir ; noirci **baa**² [GOs]
 nom **yaaza** [GOs]
 nombre égal (être en) **pe-jivwaa** [GOs]
 nombril **phwè-bozo** [GOs]
 nom de la purge à base de Polygonum subsessile (Corne) **phaa-tuuçò** [PA BO]
 nom des plantes dont les feuilles sont multicolores (comme les crotons) **mû-cee-dròd** [GOs]

nom du don pour la la demande de pardon **uv-wa** [GOs]
nominalisateur ; saturateur de transitivité - **vwò** [GOs PA BO]
nommer **yhal** [PA]
nom ; mot **ya** [GOs]
non **hai**² [GOs PA BO]
nonchalant ; mou *v* **me-kônôô** ① [GOs]
non comestible **kavwa hovwo** [GOs]
nord du pays *n.LOC* **kaça mwa** ② [GOs]
nord du pays *nom* **kaya-mwa** ② [BO]
nord du pays **pòminõ pwamwa** [GOs]
nos (deux2 incl.) **-î** [GO BO]
notou **pwiwii** [GOs WEM PA BO]
notre (plur.incl.) **-iã** [GOs PA BO]
nouer ; attacher avec un noeud ; faire un noeud *v ; n* **mhõge** ① [GO PA BO]
nouer ; noeud (du filet) *n ; v* **mâge** ① [BO]
nourrisson [Corne] **pwe-ẽnõ** [BO]
nourrisson ; nouveau-né (lit. enfant qui est très petit) **ẽnõ xa pogabe** [GOs]
nourriture carnée part (de poisson et viande), **ho-** [GOs BO]
nous 2 ; nos **-êê** [GO]
nous deux **mi** [GOs PA BO]
nous deux (excl.) **ibî** [GOs]
nous deux (excl.) ; notre **bi**³ [GOs PA]
nous deux (excl.) ; notre **-bi** [GOs]
nous deux (incl.) **-îî** [GOs PA]
nous deux (inclusif) **îî** [GOs PA]
nous (excl) **zava** [GOs]
nous (excl) (forme ancienne) **izava** [GOs]
nous (incl.) **mwã**³ [GOs]
nous ; nos **-ãã** [GOs PA BO]
nous ; nos **-zava** [GOs]
nous, notre **-za** [PA BO]
nous (plur. excl.) **iva** [GOs]
nous (plur. excl.) **iza** [PA]
nous (plur.incl.) **iã** [GOs PA BO]
nous trois **mõ**² [GOs WEM]
nous-trois **-ôô** [GO]
nous trois ; à nous trois **me**² [GO]
nous trois excl **ime** [GOs]
nous trois incl. ; nous paucal **iõ** [GOs]
nouveau-né [Corne] **yaawe** [BO]
nouveau ; neuf **hõ**² ④ [GOs]
nouvelle lune **trabwa mhwããnu** [GOs]

noyau ; pépin **êdoa** [GOs]
noyer (se) **mõxõ** [GOs]
nu **a-hõ** [GOs]
nuage **nee, née**¹ [GOs]
nuageux ; gros nuage **dreebò** [GOs]
nu (être) *v* **paxu** ① [GOs PA]
nu (être) (lit. montrer) **pa-hinõ** [GOs PA]
nuit (faire) **trò**¹ [GOs]
nuit ; obscurité **trò**¹ [GOs]
nuque **pu-noo** [GOs]
nuque **puvwu** [GOs]

o ô

obéir [BM] **kaageen** [BO]
 obéir; obéissant; docile; serviable; prêt à aider; bien disposé *v* **kôôbua** ② [GOs]
 objet emballé **pòdòu** [GOs]
 objet indirect **vwo**¹ [BO]
 objet ou bois flotté **phòlò ja** [GOs]
 objets ou débris flottés **jòdwe** [GOs]
 objets ronds (fruits, heure, etc.) **po-** [GOs PA]
 obliger **waaçu** [GOs WEM WE]
 obscurité *v.stat.*; *n* **burò**¹ ② [GOs]
 obtenir *v* **phè** ③ [GOs PA BO]
 occuper (s') **nhyãã** [GOs]
 occuper tout l'espace **chiñò** ⑥ [GOs PA]
 oeil **êdi-me** [GOs]
 oeil **me**¹ [GOs BO]
 oeil **pii-me** [GOs BO PA]
 oeuf *n*; *v* **pi** ① [GOs PA BO WE WEM GA]
 oeuf (avoir des) *n*; *v* **pi** ④ [GOs PA BO WE WEM GA]
 oeuf d'oiseau **pi-mèni** [WE WEM GA]
 oeuf (poule, poisson, crustacé) **êgo** [GOs]
 offense; injure **phao paxa-nããn** [PA]
 offrandes de nourriture dans les coutumes **hê-thini** [GOs BO]
 oiseau **mèni** [GOs PA BO]
 oiseau de proie; aigle **bwavwaida** [GOs]
 oiseau de terre **hivwivwu** [GO]
 oiseau 'lunette' *nom* **mãã**³ ① [GOs WEM BO]
 oiseau (petit, noir) **atibuda** [GOs]
 ombre; endroit ombragé [BO PA] *nom* **bwòdòm** ② [BO [BM, Corne]]
 ombre (portée d'un animé) *nom* **hènu** ① [GOs]
 omoplate (lit. carapace-cœur) **pi-ai** [GOs BO]
 oncle maternel **pööni** [GOs]
 oncle maternel et neveu/niece maternel **è-pööni** [GOs]
 ongle **pi-bwèdò** [GOs BO]
 ongle **pi-hi** [GOs PA BO]
 on ne sait pas **yhaamwa** [GOs BO]
 on y va ? (2 personnes ou plus) **gase?** [GOs]
 onze (10 et 1) **truuçi bwa pòxe** [GO]
 optatif **ne, na** [GOs BO]
 orange(r) **orã** [GOs BO]
 ranger sauvage; faux-oranger **buva** [GOs BO PA WEM]

orateur **a-puunõ** [GOs]
 ordre; injonction **gu**⁵ [GOs]
 oreille **kèni** [GOs WEM PA BO]
 oreiller; appuie-tête **bwane** [GOs]
 orgueilleux; faire le fier; manquer d'humilité **thu hubu** [GOs]
 orgueil; vouloir surpasser **thu-ada** [GOs PA]
 orifice *n*; *v.stat.* **phwa**¹ ② [GOs PA BO]
 orifice *nom* **phwè-** ② [GOs]
 origine *nom* **bweevwu** ② [GOs PA BO]
 origine; source; cause *nom* **puu**¹ ③ [GOs PA BO]
 ornement de deuil **phunò** [GOs]
 ornement de deuil *nom* **tãî** ② [PA BO]
 orteil **bwèdò-kò** [GOs PA BO]
 os *nom* **du**¹ ① [GOs BO PA]
 ossature de la monnaie **du-hegi** [GOs]
 ossature de la monnaie [Corne] **ke-tilo** [BO]
 ôter *v* **udi** ① [GOs BO]
 ôter *v* **yatre** ① [GOs]
 ôter; enlever **ovwee** [GOs]
 où ? **èa?** [GOs]
 où ? **eva?** [BO PA]
 où ? **i?** [GOs BO]
 où ? **va?** [WEM BO]
 où (aller) ?; aller où ? **a-wi?** [GOs PA]
 ou bien **a**⁴ [GOs]
 ou bien **hai**¹ [PA BO]
 oublier; pardonner **phòtrôme** [GOs]
 oublier; pardonner; pardon **phòtrô** [GOs]
 oui *INTJ*; *v* **èlò** ① [GO PA BO]
 où ?; quel ? **ia?** [GOs BO]
 ouverture *n*; *v.stat.* **phwa**¹ ② [GOs PA BO]
 ouverture d'eau; prise d'eau **we-thrôbo** [GOs]
 ouverture de la marmite **phwe-döö** [PA]
 ouverture de la vallée **phwè-kepwa** [GO]
 ouverture du champ d'igname du chef **ba-thu-khia** [PA BO]
 ouvrir la bouche **waa** [BO [BM, Corne]]
 ouvrir les yeux **ñò**¹ ② [GOs]
 ouvrir (livre) **pwalee** [GOs]
 ouvrir (maison, boîte, marmite, etc.) **thala** [GOs BO PA]
 ouvrir une enveloppe (par ex. de bougna) **kèdi** [GOs]
 ô vous ! **bwaa**¹ [GOs PA BO]

p

pagaie **hã**¹ [GOs]
pagaie ; perche **tha**⁴ [GOs]
paille à toiture *nom* **ja**² ② [BO [Corne]]
paille ; brindille *nom* **ja**² ① [BO [Corne]]
paille (dernière rangée de paille sur le toit)
bwè-mwa [GOs PA BO]
paille du faitage (formant un bourrelet) **phi-dru** [GOs]
pain **pã** [WE]
pain **phwalawa** [GOs]
paire ; faire équipe ; être en binôme avec *v* **pe-thilò** ① [GOs]
paire ; l'autre d'une paire **thilò** [GOs]
paix (faire la) (lit. lancer la sagaie) **tò do** [GOs PA BO]
paix ; tranquille ; paisible **trenene** [GOs]
palais (bouche) *nom* **ãmã** ① [GOs]
palétuvier (à feuilles comestibles) **ûdo** [GOs]
palétuvier (à fruit comestible) **kò**¹ [GOs BO]
palétuvier [Corne] **jigo** [BO]
palétuvier gris **kèè** [GOs]
palétuvier gris (court) **hivwi**¹ [GOs]
palétuvier rouge (racines aériennes) **kîbô** [GOs PA BO]
palissade de la chefferie **thîni-a kavwègu** [GOs]
palmier calédonien (à croissance rapide) **nuã-da** [GOs PA]
palourde **bwaida** [GOs]
palper *v* **pale** ① [GOs BO PA]
pandanus **thra**³ [GOs]
pandanus sauvage (de bord de creek) **phivwâi** [GOs]
panier **ke** [GOs]
panier **keala** [GOs PA WEM]
panier à anse [Corne] **kevaho** [BO]
panier à monnaie ; enveloppe de monnaie coutumière **ke-tru** [GOs]
panier à richesses ; tirelire **ke-palu** [GOs]
panier (à tressage serré) [Corne] **kehin** [BO]
panier [Corne] **kiil** [BO]
panier de charge ; panier porté sur le dos **ke-thrõõbo** [GOs]
panier de réserves (autour du mur) [BM] **pa-lao** [BO]

panier de restes (de nourriture) **ke-mõã** [GOs WEM]
panier en cocotier (pour porter les ignames)
kelò [GOs]
panier (en palme de cocotier) **keruau** [GOs]
panier en pandanus **ke-thal** [PA BO]
panier (grand) en palme de cocotier **kela** [GO]
panier (pour filtrer le dimwa, à tressage lâche)
ke haba [BO [Corne]]
panier qui contient les dimwa grattées *nom* **ke-raa** ① [GOs]
panier (rond en palme de cocotier) **ke-caadu** [GOs]
panier (tressé en palmes de cocotier) **kerewa-la** [BO]
panier tressé en pandanus **ke-bwaxo** [GOs]
panne sablière **pwabwani** [GOs WEM]
pantalon **pazalõ**
papa ! **caayo** ! [BO (Corne)]
papa ; tonton (oncle paternel) **caaça** [GOs]
papaye **pò-ci** [GOs]
papayer **ci** ② [GOs]
papayer **cin** ② [BO]
papillon de nuit **pô** [GOs]
papillon (sorte de) **bwòivhe** [GOs BO]
parallèle ; dans le même alignement ; de même niveau ; ex aequo **pe-gaix** [GOs PA BO [Corne]]
paralysé ; engourdi *v.stat.* ; *n* **mã**¹ ② [GOs PA BO]
parapluie *nom* **mõ-pwal** ① [BO]
parce que ; à cause de **punyeda** [GOs]
parce que ; du fait que **ma nye** [GOs]
pardon coutumier **thria** [GOs]
pardonner (se) **pe-ne-zo-ni** [GOs]
pardonner (se) (lit. attacher le pardon) **pe-nhoi thria** [GOs]
pardonner (se) mutuellement **pe-tò do** [PA BO]
pardonner (se) (pardon coutumier) **pe-tha thria** [GOs]
pareil (être) ; égal (Dubois) *v* **pe-thilò** ② [GOs]
pareil (être) ; semblable **menixe** [GOs PA BO]
pareil (être) ; semblable **pe-menixe** [GOs PA BO]
parenté duelle **e-** [BO [BM]]

parenté par alliance **bee-** [GOs PA BO]
 parenté réciproque **è-...-n** [PA]
 parer (se); se vêtir **thu mwêêxa** [GOs]
 parer (un coup) *v* **pii**² ② [GOs PA BO]
 paresseux [Corne] **maayèè** [BO]
 paresseux; fainéant **aa-baatro** [GOs]
 paresseux (humain) **baaro** [GOs WEM BO PA]
 paresseux (humain) *v* **kōñōō** ① [GOs]
 par ici **pomō-mi** [GOs]
 parler clairement **vhaa-zo** [GOs]
 parler doucement (lit. un peu parler) **po-vhaa** [GOs]
 parler doucement, murmurer **vhaa caaxò** [BO]
 parler du nez **môre** [GOs]
 parler français **phwa draalae** [GOs]
 parler; parole; voix **vhaa** [GOs PA BO]
 parler pour se réconcilier; paix (faire la); faire un discours coutumier **puuñô**
 parmi; entre **dōni** [GOs PA BO]
 parmi; entre **pe-dōñi** [GOs BO]
 paroi; mur **kica** [BO]
 parole (ancien) [BM] **pala** [BO]
 parole (chanson) *nom* **pai**² ② [GOs]
 paroles de la chanson; thème d'un chant **paxa-wa** [GOs BO]
 par rapport à; parmi **na**¹ ③ [GOs]
 part *nom* **phò**¹ ② [GOs BO]
 partage (dans les fêtes coutumières) **tou** ④ [GOs PA BO]
 partager; distribuer **tou** ④ [GOs PA BO]
 partager (partage coutumier des ignames) **pe-tou** [GOs BO]
 part de canne à sucre **wha**³ [GOs]
 part de canne à sucre **whala-** [PA]
 part de féculents **cè-** [GOs]
 part de fruits ou de feuilles **kûû-** [GOs PA BO]
 part de nourriture donnée dans les coutumes **va** [GOs]
 part de nourriture mastiquée **maa-** [PA]
 partenaire; co-équipier; complice (groupe de plus de 2 personnes) **bala**¹ [GOs BO]
 partie du nez entre les deux narines [Corne] **cò mhwedin** [BO]
 partie inférieure de la palme de cocotier **haza nu** [GOs]

partie supérieure du tubercule d'igname **ñho** [GOs]
 partir **a-hò** [GOs]
 partir **thriu** [GOs]
 partir; aller **a**¹ [GOs]
 partir avec toutes ses affaires **tuu** [GOs]
 partir en disant au-revoir **kha-alawe** [GOs]
 partir; quitter **kala**
 part (sa) de féculents **caa-** [GO PA]
 parure d'oreille **hê-kênii** [GOs]
 pas dressé (lit. qui n'a pas de coeur) *v* **kiya ai** ① [GOs]
 pas du tout **jara** [GOs]
 pas encore **kavwö ... gò** [GOs]
 pas encore **penōō** [PA]
 passe (dans la mer) *nom* **phwèè-we** ① [GOs PA BO] [GO PA]
 passé; dernier **akònòbòn** [BO [BM]]
 passer à côté en frôlant *v* **kā** ② [GOs]
 passer à toute allure **zabajo** [GOs]
 passerelle; planche servant de pont pour traverser une rivière (ou posée sur la boue) **ce-baalu** [GOs]
 passerelle; pont (tronc d'arbre ou planche pour traverser une rivière) *nom* **hovalek** ① [PA]
 passer par dessus *v* **khau** ① [GOs PA BO]
 passer par dessus (montagne, interdit) *v.t.* **khau-ni** ①
 passer par dessus (montagne); passer d'une vallée à l'autre **khau-da** [GOs PA BO]
 passer près de **a-khazia** [GOs]
 passer sous une barrière **tiyôô** [PA]
 passer sur la flamme des anguilles pour enlever la couche gluante **phubwe** [GOs BO]
 passer sur la flamme pour assouplir (feuille de bananier) **ûne** [GOs]
 passer sur la flamme pour assouplir les feuilles **phubwe** [GOs BO]
 pastèque **kaè thraxilò** [GOs]
 patate de corail (blanc) **vaxaròò** [GOs PA BO]
 patate douce **kumala** [GOs BO PA]
 paume **ala-hi** ④ [GOs BO PA]
 paupière **ci-mee** [GOs]
 pauvre; indigent *v* **ul** ① [PA BO]
 pavillon de l'oreille **dròò-keni** [GOs]

pays *n.LOC (forme POSS de pwamwa)* **pomō** ② [GOs PA BO]
pays; tribu; contrée **pwamwa** ① [GOs PA BO]
peau *nom* **cii**¹ ① [GOs PA BO]
peau (cuire avec la) **mwa-çii** [GO]
peau de l'igname **cii-kui** [GOs]
peau (humain); enveloppe corporelle **cii-phagòd** [GOs PA]
pêcher à la ligne **tha-pwe** [GOs PA BO]
pêcher à la ligne; ligne (de pêche) **pwe**¹ [GOs BO]
pêcher à la main (sans y voir) *v* **pale** ② [GOs BO PA]
pêcher à la mer **a-kaze** [GOs]
pêcher à la torche *v; n* **nûû** ② [GOs BO PA]
pêcher (aller à la pêche à qqch) **kaza** [GOs BO]
pêcher à marée basse ou à marée montante **hoo**³ [GOs]
pêcher au filet **kha pwiò** [GOs]
pêcher au poison (lit. empoisonner l'eau) **kia we** [GOs PA BO]
pêcher (en bord de mer); chercher de la nourriture à la mer *n; v* **kaze** ② [GOs]
pêcher en rivière (avec un filet ou à la main) **thraabu** [GOs] [PA BO]
peigne **dubila** [GOs PA BO WEM WE]
peigner; peigner (se) **thii**² [GOs BO]
peigner (se) **thii-vwo** [GOs]
peigner (se) **thi-pu** [PA]
peindre **thrîmi** [GOs]
peine; difficulté [Corne] **me-cöni** [BO]
peler (peau) **halaò** [GOs]
pelle à fouir les ignames (en bois ou fer) **yaro** [BO PA]
pelle à fouir les ignames (en bois ou fer); bêche [PA, BO] *v; n* **zaro** ② [GOs PA]
pelleter *v* **khee**¹ ② [GOs]
pencher (se) **u**³ [GOs BO]
pendant; dans; sur **na ni** [GOs]
pendant que **kaxe** [GO]
pendentif **pi-nô** [GOs PA BO]
pendre (se) **we-nô** [PA]
pendu; accroché **tre-çôô** [GOs]
pénis (grossier); sexe (de l'homme) **cò** [GOs BO]

penser à; réfléchir **tre-nōnōmi** [GOs]
penser (incertain); croire (sans être sûr) **wee-na** [GOs PA BO]
penser; rappeler (se); rêvasser **nōnō** [GOs]
penser; souvenir de (se) **nōnōmi** [GOs]
pente (de montagne); ravin **bò**² [GOs]
pente du massif d'ignames (Dubois) **kòlò-khia** [BO]
percé *n; v.stat.* **phwa**¹ ④ [GOs PA BO]
percer; faire des trous; ronger **uxi** [GOs]
perceuse **ba-uxi-cee** [GOs]
perche avec un paquet (signale un interdit) *nom* **nōbu** ① [GOs]
perche pour pousser la pirogue **puu**² [GOs]
perche qui annonce le décès d'un chef **ce-thri** [GOs]
percher (se); perché *v* **trabwa** ① [GOs]
perche sacrée du champ d'igname *nom* **wòzò** ② [GOs]
perches devant la porte **cee-xòd** [PA]
perche signalant un interdit [Corne] **ce-kabun** [BO]
perche signalant un interdit [Corne] **ce-nōbu** [BO]
perches plantées devant la maison (Charles) **ciixo** [PA]
perches plantées devant les portes des cases (Dubois) **cego** [PA]
perdre ses feuilles *v* **kuli** ② [GOs]
perdu; disparaître **kòyò** [GOs BO PA]
père (appellation); papa **caaya** [PA]
père (désignation) **kêê**¹ [GOs BO PA]
père et fils (ou) fille *couple PAR* **e-pòi** ① [GOs]
péritoine **bumira** [PA BO]
perles de verre [BM] **pò-baa** [BO]
perroquet; loriquet calédonien **kêxê** [GOs BO]
perruche; loriquet calédonien **pwiri** [GOs PA] [GOs]
perséverer; persévérant **waaçu** [GOs WEM WE]
persister à (sens positif) **kò-waayu** [PA]
personne d'âge moyen, mûr **gò-êgu** [GOs]
personne (il n'y a); rien (lit. il n'y a pas de x que ...) **kixa na** [GOs]
personne qui sert de 'chemin' pour entrer dans la chefferie [PA] *nom* **phwè-mwa** ②

[GOs]

personnes connues [PA] **apoxapenu** [GOs]
 personne servant de lien entre deux clans *nom*

hovalek ② [PA]

peser **ja**³ [GOs]

peser **jange** [GOs]

peser **jaxe** [GOs BO]

pétarader **thi-ma-thi** [GOs]

péter ; avoir des vents **tho nō** [GOs BO]

péter (grossier) **vhii** [GOs BO]

petit *v.stat.* **pobe** ① [PA BO]

petit chef **poxa Teã** [PA]

petit ; court *v.stat.* **popobe** ① [PA BO [Du-bois]]

petite élévation ; colline **trebwalu** [GOs]

petit-fils ; petite-fille ; descendant **pèèbu**
 [GOs WEM PA BO]

petit ; fin (en épaisseur) **pòvwònò** [GOs]

petit (le petit d'un animal) *nom* **poxa**¹ ②
 [GOs PA GO]

petit lève-queue [PA] **uvilu** [PA]

petit ; mince ; un peu **pwònèn** [BO [Corne]]

pétrel (noir, oiseau de nuit) **ine** [GOs BO]

pétrir (pain) **peeni** [GOs]

pétrole (de la lampe) **we-yaai** [GOs]

peuplier kanak **mōōmō** [GOs PA BO]

peu ; quelques ; quelques **hoxèè** [GOs BO]

peut-être ; et si ? **wa-na** [PA]

peut-être que **poxèè na** [GOs PA]

peut-être que oui (réponse) **wa-vwo** [GOs]

peu (un) **pō**³ [GOs PA BO]

peu ; un peu (quantité) **pònō** [GOs]

picot (de palétuvier, remonte les rivières) ;

poisson-papillon **thrimavwo** [GOs]

picot noir ; picot (en général) **piixā** [GOs]

picot rayé **piixā ni paa** [GOs]

picot rayé [Corne] **alaal** [BO]

ped de taro **uvo-uva** [GOs]

ped ; jambe *nom* **kō**³ ① [GOs BO PA]

ped principal d'une plante (lit. mère des fleurs) **ōã-muu-ce** [GOs]

peds d'arbre, feuilles, tubercules, racines **pu-**
 [GOs PA]

ped ; tronc *nom* **puu**¹ ① [GOs PA BO]

piège **woo** [GOs]

piège à oiseau ; collet **nhiiji** [BO PA]

piège (à oiseau, rat) ; lacet **je**¹ [GOs PA BO]

pedre autour du foyer [BO, [BM]] *nom*

thaxee-phweemwa ② [GOs BO]

pedre ; caillou **paa**² [GOs PA BO]

pedre constituant un passage/pont **vali** [GOs PA]

pedre ; couteau fait dans cette pedre et utilisée pour la circoncision [Corne] **paa-neng** [BO]

pedre de fronde allongée et polie aux deux bouts **thau** [GOs]

pedre de fronde (générique) **ôdri** [GOs]

pedre de fronde (grosse) **thāne** [PA]

pedre de fronde (petite, noire, dure) **piyu** [PA BO]

pedre de seuil *nom* **thaxee-phweemwa** ①
 [GOs BO]

pedre de seuil [BO] *nom* **thaxe** ② [GOs BO]

pedre noire (qui sert à faire des pedres de fronde) [Corne] **tānim** [BO]

pedre-ponce **vauma** [GOs BO]

pedre rouge (frappée pour produire des étincelles) **paa-trèè-mii** [GOs]

pedres du four enterré **paxa-kibi** [GOs BO PA]

pedres (servant de support à marmite) **bwèè-ra** [GOs PA]

pigeon vert **gu**¹ [GOs]

piler ; écraser **thaa-bi** [GOs]

pilou (avec percussion et ae, ae !) **puçee** [GOs]

pimenté **thaa**¹ ① [GOs]

piment rouge **thaa**¹ ② [GOs]

pincer *v* ; *n* **huu** ③ [GOs PA BO]

pincer *v* **hu-vo** ③ [PA]

pincer (crabes, langoustes) *v* **hîmi**¹ ② [GOs]

pincer entre les doigts **coboe** [GOs]

pincettes du crabe **hi-pwaji** [GOs]

pincettes **homwi** [BO [Corne]]

pin colonnaire **waawè** [GOs PA BO]

Pinctada (Pélécyodes) **diva** [GO]

pioche **piòò** [GOs]

piocher *v* **taa** ③ [GOs PA BO]

piocher ; bêcher (champ) **khòòni** [GOs]

pipe **pwai-ce** [GOs]

piquant (piment) *v* **maü** ② [BO]

piquer *v* ; *n* **huu** ③ [GOs PA BO]

piquer (à la sagaie) **taaja** [GOs BO]

piquer à la sagaie **tò-vhaò** [GOs]

piquer avec la sagaie *v* **tòè** ② [GOs PA BO]
piquer (dans un trou avec une sagaie pour chercher des anguilles, poissons) **thòèzò** [GOs]
piquer ; démanger **tiu** [BO]
piquer ; faire une piqûre *v* **thi**¹ ① [GOs PA BO WEM]
piquer (nourriture) ; piquant **thaa**¹ ① [GOs]
piquer ; provoquer **thiipuun** [PA]
piquer (se) *v* **kòòli** ① [GOs BO]
pirogue **karava** [GO]
pirogue à balancier **katrepa** [GOs]
pirogue à balancier **wō-ce** [GOs]
pirogue (Corne) **bwaxala** [BO]
pirogue double **mwa-draeca** [GOs]
pirogue double [Corne] **tèn** [BO]
pitre (qqn qui fait le) **a-thu kōnya** [GOs]
place **ku-ā** [GOs]
place de réunion dans le village ; emplacement des hommes (dans une réunion) *nom* **pwamwāgu** ① [PA BO]
place du village *nom* **kavwègu** ② [GOs PA BO]
placenta **mō-ēnō** [GOs]
plaie sur les pieds **thonga** [GOs]
plaindre (se) constamment *v* **caaxô** ② [GOs] [GOs PA]
plaindre (se) ; gémir **hili**³ [GOs BO]
plaine **draa**¹ [GOs]
plaine cultivable **bwadraa** [GOs BO PA]
plaine verte [Corne] **do-bubu** [BO]
plaire ; séduire [Corne] **malèmwi** [BO]
planche **hōō-ce** [PA]
planche **hōxa-ce** [GOs]
planche de bateau **hōō-wony** [PA]
planer **pe-na-hi-n** [PA]
plantation ; champ **pwòmò-n** [WE PA]
plante **gorolo** [BO [BM, Corne]]
plante **huzooni** [GO]
plante **panooli** [BO [Corne]]
plante **thraalo** [GO]
plante à fruits rouges (attire les roussettes) **ya-bo** [GOs]
plante annuelle *nom* **ka**² ② [GOs PA BO]
plante de pied *nom* **ala-kò** ① [GOs BO]
plante (générique) **phoê** [GOs PA]
plante ; graminée **phaa-tuuçò** [PA BO]

planter des palmes de cocotier ou des branches d'autres arbres dans le sol **thii-puu** [GOs PA]
planter des taros au bord de l'eau (rivière, etc.) sans système d'irrigation **thoi haa** [GOs]
planter ; mettre en terre (ignames, taro) **thoè** [GOs]
planter (sagaie) ; frapper **thele** [GOs]
planter un champ de taro aux abords d'une source, sans conduite d'eau **meyaam** [PA]
plants **êê-** [GOs PA BO [BM]]
plat **kaleva** [PA BO [BM]] [BO]
plat ; aplati **thovwa** [GOs]
plateau ; ouverture de la vallée **bwadraa** [GOs BO PA]
plateforme ; place aménagée devant la case **ba**² [BO (Corne)]
plateforme posée dans les arbres situés sur le passage des roussettes **pe**² [PA]
plein (crabe) *v* **pònu** ② [GOs BO]
pleine lune **phwaa-me mhwāānu** [GOs]
plein (être) *v* **pònu** ① [GOs BO]
pleurer ; gémir **gi** [GO PA BO]
pleurer un mort *v* **cōñi** ③ [GOs BO PA]
pleurer un mort **gi-mā** [GOs]
pleurer un mort (pour les hommes) [Corne] **giul** [BO]
pleurnicher (bébé) ; sangloter **mozi** [GOs]
pleurnicher ; sangloter ; hoqueter **mhōril** [PA BO]
pleurnicheur (métaphoriquement) *nom* **jè-maa** ② [BO PA]
pleuvoir **kole pwa** [GOs]
pleuvoir ; pluie **pwal** [PA BO]
plier (linge) **bīni** [GOs]
pli ; plisser **mhō**³ [GOs]
plomb de la ligne **paxa-pwe** [GOs]
plomb du filet **paxa-pwiò** [GOs]
plonger **cō-du** [GOs WEM]
plonger [GOs, BO] **u-du** [GOs BO WEM]
plonger la main pour creuser *v* **taa** ① [GOs PA BO]
plonger le bras (dans une cavité, dans l'obscurité) **thi-du** [GOs BO [Corne]]
plonger (pour pêcher) ; faire de la plongée **truu** [GOs]

plonger (pour s'amuser, se dit d'enfants) **pe-khabeçö** [GOs]
 ployer **zugi** [GOs PA]
 pluie **pwa**² [GOs]
 plume **pu**¹ [GOs PA BO]
 plume **pu-mèni** [GOs PA]
 plume de poule **pu-ko** [GOs]
 plume ou fleur plantée sur le sommet de la tête **thoo**² [PA BO]
 plumer (volaille) **thagi** [GOs WEM WE PA BO]
 plumet (dans les cheveux ou la coiffure) *nom* **throo** ② [GOs WEM]
 plumet de fronde *nom* **thila** ① [GOs PA BO [BM, Corne]]
 plumet de fronde (en fibre d'aloès) [Corne] **ce-til** [BO]
 plumet de monnaie **muzi** [GOs]
 plus *INTENS*; *QNT* **mhã**³ ② [GOs PA BO]
 plus âgé; plus vieux **mhã whama** [GOs]
 plus encore *v*; *QNT* **biça** ② [WEM]
 plus haut que (être) **ge ... bwa** [GOs]
 plusieurs (à) **pe-ka-** [GOs]
 plusieurs fois **õ-pengan** [PA WE]
 plus jeune **mhã ênõ** [GOs]
 poche de pantalon **kee-pazalô** [GOs]
 poignées de la marmite **kênii-döo** [PA]
 poignet **böji-hi** [GOs]
 poignet **nõõ-hi** [GOs BO PA]
 poil **pu**¹ [GOs PA BO]
 poils de roussette **pu-bwò** [GOs]
 poing **jamo-hi** [PA]
 poing **kemõ-hi** [GOs]
 pointe; avant **me-**¹ [GOs PA BO]
 pointu **dom** [PA]
 pointu **mero-dö** [GOs]
 pois d'angole; Ambrevade **gana** [GOs BO]
 pois d'angole; Ambrevade **koe**¹ [GOs]
 poisson **nõ**³ [GOs]
 poisson "balabio" **mazilo** [GOs]
 poisson "baleinier" **butrö** [GOs]
 poisson "cochon" **dre**² [GOs]
 poisson (lit. feuille de bois de fer) **dròò-yòò** [GOs]
 poisson "million" **aa-pubwe wè-ce** [GOs]
 poisson-papillon; poisson-lune **bwò**² [GOs]
 poisson-perroquet **dimwã**² [GOs]

poisson-pierre **nò-paa** [GOs]
 poisson "ruban" **pò**⁴ [GOs]
 poisson "sabre" **a-whili pò** [GOs]
 poisson sauteur de palétuviers **mãgiça** [GOs]
 poisson-volant **ulò**² [GOs]
 poitrine **wãge** [GOs BO PA]
 polir **yazoo** [GOs]
 pomme [BM] **cuka** [BO [BM, Corne]]
 pomme canaque **pò-caai** [GOs PA]
 pomme cythère **pègalò** [GOs]
 pomme de terre **pomitee** [GOs]
 pomme-rose [PA] **caai**² [GOs PA BO]
 pommier canaque **caai**² [GOs PA BO]
 pondre **khaa-pi** [GOs]
 pondre **thu ègo** [GOs]
 pondre (lit. faire la coquille) [Corne] **thu pi** [PA BO]
 pont en bois **cibaalu** [GOs]
 pont en bois (sur une rivière) **bali-cee** [GOs]
 porc; cochon **poxa**² [GOs]
 portail *nom* **phwè-zini** ① [GOs]
 porte-bagages **ba-phe-vwo** [GOs]
 porte de clôture *nom* **phwè-zini** ① [GOs]
 porte (de maison) **pwaxilo** [PA BO]
 porte (de maison) *nom* **phwè-mwa** ① [GOs]
 porte-monnaie (claque quand se referme) **ke-thi** [GOs]
 porte-montre **drudruu** [GOs]
 porte-parole [BM] **ã-mani** [BO]
 porte-parole du chef [Corne] **zaboriã** [BO]
 porte-parole (du chef); émissaire **a-maxo** [GOs]
 porter *v* **phè** ② [GOs PA BO]
 porter qqch de lourd dans les bras **thaba** [GOs PA BO]
 porter sous le bras **hãbira** [GOs]
 porter sur le dos **thröõbo** [GOs]
 porter sur l'épaule; chargé **khooné** [GOs PA BO]
 porter un enfant dans les bras (contre la poitrine) **bwaroe** [GOs BO]
 poser **na**² ② [PA BO]
 poser *v* **naa** ② [GOs]
 poser près d'ego **na hũ-mi** [GOs]
 poser (se) *v* **trabwa** ② [GOs]
 possible de; permis de **kô-zo** [GOs WEM]
 poteau central de la case **nixò** [GOs]

poteaux de barrière **ce-thîni** [GOs]
 poteaux de danse [Corne] **ce-cia** [BO]
 poteaux (petits) de maison **ni**³ [GOs]
 pou **cii.i** [GOs WE PA BO]
 poubelle **mō-ja** [GOs]
 pouce **bwèdo-hi thoomwa** [GOs PA]
 pou de corps ; morpion **ciiza** [GOs]
 poule ; coq ; volaille *nom* **ko**¹ ① [GOs BO PA]
 poule sultane **zaa**¹ [GOs PA]
 poulpe ; pieuvre **ciia** [GOs BO PA]
 poumon *nom* **phaa** ① [GOs BO PA]
 poumon (lit. contenant-respiration) **mō-cāna** [GOs]
 poumons **kòmaze** [GOs]
 poupe **mura-wō** [GOs]
 poupe **pòbwino-wō** [GOs]
 pour **haba** [BO]
 pour **ponga** [GOs]
 pour **xo**³ ② [GOs BO PA]
 pour ; afin de **pu**³ [PA BO [Corne]]
 pour commencer **ba-thaavwu** [GOs]
 pour que *CNJ* **mā**² ③ [GOs PA BO]
 pour que **vwō**¹ [GOs]
 pour quoi ? **po-da** ? [GO]
 pourquoi ? **puneda** ? [GOs BO]
 pourquoi ? ; comment ? **ka** ? [GOs BO]
 pourquoi faire ? ; à quoi sert ? **ponga da** ? [GOs BO]
 pourri ; effriter (s') **bulago** [GOs]
 pourri (être) ; sentir **bwo** [GOs BO]
 poursuivre (à la chasse) **thravwi** [GOs]
 poursuivre ; courir derrière **thrêê-kai** [GOs]
 pour toujours ; à jamais ; révolu **bala**³ ④ [GOs]
 pousse (ou) rejet de bananier **zò-chaamwa** [GOs]
 pousser (bateau) avec la perche (lit. piquer) **thi-puu** [BO PA]
 pousser (bateau) avec la perche (lit. piquer) **tho-puu** [GOs BO]
 pousser (en longueur et en largeur) **waara** [GOs PA BO]
 pousser et faire tomber à la renverse [BM] **tha-uji** [BO]
 pousser ; grandir (plantes) **ki**² [GOs WEM]
 pousser horizontalement ; pousser qqn à faire qqch **tia** [GOs BO]

pousser le feu **pigi yaai** [GOs]
 pousser le feu **tha-carûni** [PA]
 pousser ; précipiter qqch dans **kibwa** [BO]
 pousser (qqch avec la main) **ele** [GOs BO]
 pousser (qqn) **thaa-zia** [GOs]
 pousser (se) un peu **pò-tree-hu-ò** [GOs]
 pousser (se) un peu (debout) ; faire un peu de place (quand on est debout) **pò-ku-hu-ò** [GOs]
 pousser (se) un peu ; faire un peu de place *v* **pò a-hu-ò** ② [GOs]
 pousser (se) un peu ; faire un peu de place (quand on est couché) **pò-kô-hu-ò** [GOs]
 pousser un cri de guerre [BM] **ilili** [BO]
 pousses (toutes plantes) **kuvêê** [GOs PA]
 poussière *nom* **pu**² ② [GOs]
 poussière de la terre **pubu dili** [GOs PA BO]
 poutre faitière **ce-tha** [GOs WEM]
 poutre faitière **maagò**² [WEM BO PA]
 poutre maîtresse **pwabwani** [GOs WEM]
 poutre maîtresse des maisons carrées **maagò**² [WEM BO PA]
 poutre qui soutient la toiture (PA, WEM) **je-bo** [PA WEM]
 poutre sablière **uda** [BO]
 pouvoir ; falloir ; devoir *v.stat.* **zo**¹ ③ [GOs PA]
 prêcher ; sermonner **phumō** [GOs]
 prédire (l'avenir) **tre-chamadi** [GOs]
 préfixe des anguilles **pee-** [BO]
 préfixe des boutures de plante (lianes) **kô**² [GOs]
 préfixe des ignames **ku**¹ [BO]
 préfixe des noms de chenilles **mèra-** [GOs BO]
 préfixe des paniers **ke-** [PA]
 préfixe des touffes de bambous ou de bananiers **gapavwu-** [GOs]
 prélever les rejets d'un bananier 'pweza' pour les replanter **zaa pweza** [PA]
 prémices (la première igname récoltée de l'année) **paxa-ka** [GOs]
 première fois **ba-ôxe** [GOs]
 premier (être) **hêbu** ① [GOs]
 premier ou deuxième quartier de lune **hōgōōne mhwāānu** [PA BO]
 premier quartier de lune **mhava mhwāānu** [GOs BO]

premier rang de paille au bord du toit ; rebord du toit de chaume *nom* **phu**² ② [GOs PA BO]

premier rang de paille (dépasse de la sablière) **doori** [PA BO]

prendre au collet **côî** [GOs]

prendre dans ses bras [Corne] **ma** [BO]

prendre de l'eau (avec un petit récipient) **khee we** [GOs]

prendre en cachette **phè-caaxo** [GOs]

prendre ; enlever *v* **phè** ① [GOs PA BO]

prendre la route **pe-phao** [PA]

prendre la route ; mettre (se) en route *v* **pao** ② [GOs PA BO]

prendre la suite **phè bala** [GOs]

prendre le parti de qqn, défendre **kòlòl kòlòl** [PA]

prendre par la main (enfant) **whili** [GOs WEM BO PA]

prendre qqch. par erreur **pe-thauvweni** [GOs]

prendre (sable, terre) **yeege** [PA]

prendre ; saisir (en partant) **kha-phe** ① [GOs PA BO]

prendre (se) dans un filet (en s'enroulant) **tagi** ② [PA BO]

prendre un raccourci **kha-kibwaa** [GOs]

préparatifs (faire les) **pavwa** [GOs]

préparation à base d'igname coupées en fines rondelles **lhòlòl** ② [GOs]

préparation de manioc, de banane rapée **mwetre** [GOs]

préparer (en général) ; faire des parts (vivres) **pavwange** [GOs]

préparer les champs et le trou pour planter les ignames **zaa phwa** [PA WEM]

préparer les champs (ignames) ; débroussailler les champs (ignames) **thre kha** [GOs]

près de ; à ; chez ; vers ; auprès de ; de l'autre côté de **kòlòl** ② [GOs PA BO]

près de ; bord de (au) (très proche) **kòli** ② [GOs BO PA]

près de (être) *v.LOC ; progressif* **ge**¹ ① [GOs BO PA]

près d'égo **hu-mi** [GOs]

présent déposé devant l'autel (Corne) **pwajòl** [GOs]

présenter **phāāde** [GOs BO PA]

près (être) ; auprès ; à côté de **khazia** [GOs]

presque *LOC* **mõnu** ② [GOs PA]

presque mûr **zaawane**² [GOs]

presser *v* **kha**³ ① [GOs PA BO]

presser dans la main *v* **pwaa**¹ ② [GOs PA BO]

presser ; écraser (la pulpe de coco) *v* **phwòli** ① [BO [BM, Corne]]

prestation de deuil aux maternels **kênim** [PA]

prêter **tèè-na** [PA BO]

prêter serment **hābo** [GOs]

prêter serment **thu bwahî** [GOs]

prêt (être) **phu**¹ [GOs]

prévoir **tre-nõnõmi** [GOs]

prier *v* **māxi** ② [GOs]

pris (dans un filet) *v* **tigi**¹ ① [GOs PA BO]

prise à la ligne **hê-pwe** [GOs]

prise à la nasse **hê-drewaa** [GOs]

prise à la pêche ou la chasse **hê-kee** [GOs]

prise au filet **hê-pwiòl** [GOs]

prix ; salaire **uvwi** [GOs]

proche ; près *LOC* **mõnu** ① [GOs PA]

procréer ; saillir (un animal) ; accouplement **he** [GOs PA BO]

produire ; donner (des fruits, tubercules) **pua** [PA]

profond [Corne] *v.stat.* **didi** ① [BO]

profond ; invisible **ni-malu** [GO]

profond (mer ou rivière) **ni**¹ [GOs]

promener ; promenade **mhè** [GOs BO]

promener (se) **thu-menõ** [GOs PA]

propre *v.stat.* **zo**¹ ② [GOs PA]

propre ; neuf **maloom** [WEM WE BO]

propre ; neuf *v.stat.* **phozo** ② [GOs]

prosterner (se) *v* **bwagiloo** ② [GOs PA]

prosterner (se) **kiluu** ② [GOs BO]

protection *nom* **nõbu** ② [GOs]

protéger **ho** [PA]

protéger ; préserver ; garder **thabila** [GOs PA]

protéger (se) **kaba** [GOs]

protestants (les) **mõ-māxi** [GOs]

proue **mè-wõ** [GOs]

provisions de route (froides) **mõā** [GOs WEM]

provoquer *v* **thii**¹ ② [GOs PA BO WEM]

provoquer (par la parole ou l’attitude) **kila-puu** [GOs]
provoquer (se) **ku-thralò** [GOs]
provoquer (se) **pe-thi thô** [GOs]
pubis; partie antérieure des os de la hanche **bwa-kazi-** [GO]
puce **cii.i** [GOs WE PA BO]
puîné (lit. enfant du milieu) **ēnō ni gò** [GO PA]
puiser de l’eau **tröi** [GOs] [GOs]
puiser; prendre de l’eau (avec un petit récipient) **kaba we** [WEM WE BO]
puis; et puis; ensuite **ògi** ③ [GOs]
puissance; charisme **hubu** [GOs]
puissance; force **wî** [GOs PA BO]
puissance; force spirituelle **jiñu**¹ [GOs PA BO]
puits (lit. eau morte) [GO] **ma-we** [GOs BO]
punaise (de lit, bois) **pulòn** [PA]
punaise (qui sent mauvais) (Corne) **ci pojo** [BO]
purulent (bobo) *v.stat.* **nhyal** ② [PA BO]
pus **thivwöloo** [GOs BO]
pustule **thivwöloo** [GOs BO]

q

quand **novwö me** [GO]
 quand, lorsque (passé) **novwö exa** [GOs]
 quand ; lorsque (référence au futur) **novwö na ça**
 quand ; lorsque (référence passée) **exa** [PA BO]
 quand même ; faire à contre-cœur [GOs]
hayu ② [GOs BO]
 quand (passé) **xa**³ [GOs]
 quand ? (passé et futur) **èñiza ?** [GOs]
 quand ; si **nō-na** [GO PA]
 quant à **vwö**² [GOs]
 quant à ... alors **novwö ... ça** [GOs]
 quarante (lit. deux hommes) **a-tru êgu** [GOs]
 quart ou moitié de tortue ou de bœuf **alabo-** [PA]
 quartz **paa-majing** [PA BO]
 quatre **-pa** [GOs BO PA]
 quatre **pò-pa** [GO]
 quatre-vingt dix (lit. quatre hommes et 10)
apa êgu bwa truuci [GOs]
 quatre-vingt (lit. quatre hommes) **apa êgu** [GOs]
 que **a**⁵ [BO]
 que **na**³ [GOs]
 que ! **poi** [GO]
 que faire ? **kamwe ?** [GOs BO]
 que fais-tu ? **po za ?**² [GOs]
 quelconque ; n'importe comment ; en vain
hayu ① [GOs BO]
 quel est le sens de ? ; quel est le nom de ? **yaaza da ?** [GOs]
 quelle longueur ? **pwali ?**¹ [PA]
 quelle sorte (de) ? **za ?** [GOs]
 quelque part **ni-xa** [GOs]
 quelques ; plusieurs **jivwa** [GOs PA BO]
 quémander **yaò**² [GOs]
 que ; pour **wi**
 que ; pour que ; afin que ; si **po**³ [GOs]
 que ; qui **xa**⁴ [GOs PA BO]
 que ; quotatif ; marque d'incertitude **khōbwe** ⑥ [GOs] [GOs BO]
 quereller (se) ; disputer (se) ; gronder **pivwia** [GOs]
 que se passe-t-il ? **ka ?** [GOs BO]
 queue (oiseau, animal) **thringã** [GOs]

queue (poisson) **cibò** [GOs]
 qui ? **ti ?** [GO PA BO]
 qui (de) ? **ri ?** [PA WE]
 qui donc ? **ti-xa ?** [PA]
 qui donne/produit bien (champ) **pa-zo** [PA]
 qui n'a pas l'âge de raison **v kiya ai** ② [GOs]
 qui n'a qu'une seule jambe **wè-xè kòò-je** [GOs]
 qui, que **ka**¹ ② [GOs]
 quitter **khagee** [GOs]
 quoi ? **da ?** [GOs PA BO]
 quoi ? **ra ?** [PA WE]
 quoi faire ? (lit. faire quoi ?) **po-ra ?** [BO PA]
 quoique **kake** [GO]
 quoi ? ; qu'est ce que ? **za ?** [GOs]

r

raboter ; lisser *v* **uzi** ② [GOs]
 raccorder **pe-ki** [GOs]
 raccourci **dèn kha-jöe** [PA]
 raccourcir **pa-pònume** [PA BO]
 rachis de coco **pô-nu** [GOs]
 rachis de coco **throli** [GOs]
 racine **wa**² [GO] [PA BO]
 racine de **we**² [GOs PA] [PA BO]
 racines du taro d'eau **wèè-uva** [GOs BO]
 raconter **phweewe** [BO PA]
 raconter (histoire en suivant bien l'histoire) *v* **höze** ② [GOs]
 raconter une histoire **zixô** [GOs PA]
 radeau (en bambou) **phaa-gò** [GOs PA BO]
 radeau en bambou **wō-go** [GOs]
 radeau ; flotteur *nom* **phaa** ② [GOs BO PA]
 raide (être) **kaayang** [PA BO [Corne]]
 raide (être) ; courbaturé *v.stat.* **kulaçe** ① [GOs]
 raide mort **kaayang** [PA BO [Corne]]
 raie **pe**¹ [GOs BO PA]
 raisonnable ; mature (personne) *v* **thu ai-n** ② [PA]
 ralentir ; calmer (se) **maaja** [GOs]
 ralle **hivwivwu** [GO]
 ralle de forêt (gros oiseau) **dòmògèn** [BO [BM]]
 ralle (oiseau) ; bécassine **bè**² [GOs]
 ramasser **cooge** [GOs BO]
 ramasser dans le creux de la main **yeege** [PA]
 ramasser (des objets qui traînent) **yoi** [GOs]
 ramasser (en roulant) **zug** [GOs PA]
 ramasser (filet) *v* **zali** ② [GOs]
 ramasser (nourriture, vêtement) **hivwi**² [GOs PA]
 ramasser (sable, feuilles, etc.) ; enlever **yage** [GOs BO]
 rame **ba-paaba** [GOs]
 ramer **haal** [PA BO]
 ramer **paaba** [GOs]
 ramification dans la montagne **poxa-du hogo** [GOs PA]
 ramification de montagne **hi-hôgo** [GOs PA]
 ramollir ; étirer (s') (comme de la gomme) **òòl** [PA BO [Corne]]
 ramper (enfant) **töö**² [GOs PA WEM]

ramper (enfant) ; marcher à quatre pattes (enfant) *v* **beela** ① [GOs PA BO]
 ramper (lianes) **thròlòe** [GOs]
 ramper (lianes, sur les arbres) **zòò**² ② [GOs]
 ramper (sur les arbres ou aux tuteurs) *v* **yöö** ① [GOs PA]
 rangée de paille sur un toit [Corne] **pwe-yal** [BO]
 rangée (d'ignames, poteaux, etc.) **îdò-** ② [GOs PA BO]
 ranger (faire bien) **nee-zo** [GOs]
 râpe (faite d'une valve de coquillage) *nom* **pii-gu** ② [GOs PA BO]
 râpe ; grattoir (faite d'une valve de coquille saint-jacques) *nom* **pii-ragooni** ② [GOs]
 râper (coco) *v.t.* **zòli** ① [GOs PA]
 rapiécer (lit. fermer le trou) **thô-vwaa-ni** [GOs]
 rappeler (se) mutuellement **pe-pha-nōnōmi** [GOs]
 rapporter **yo-vhaa** [GOs]
 rapporter ; dénoncer **zaçixōōni** [GOs]
 rapporter ; dénoncer **zovaale** [GOs]
 rapporter de nouvelles boutures chez soi **three** [GOs]
 raser *v* **thra**² ① [GOs]
 raser (barbe) **pe-ravhi** [BO PA]
 raser (se) **pe-thra** [GOs]
 rasoir **ba-pe-ravhi** [PA]
 rasoir *nom* **ba-pe-thra** [GOs]
 rassasié *v* ; *n* **môlò** ③ [GOs]
 rassasié (être) **khôôme** ① [GOs PA]
 rassembler ; assembler **pe-na-bulu-ni** [GOs]
 rassembler debout (se) **ku-bulu** [PA]
 rassembler de la nourriture (pour une coutume) *v* **phiige** ① [GOs]
 rassembler/entasser les braises *v* **phiige** ② [GOs]
 rassembler (se) (lit. debout-un) **ku-poxe** [PA]
 rat **ciibwin** [PA BO]
 rat **zine** [GOs]
 rater (cible) ; louper ; manquer **lao** [PA BO]
 rater ; manquer **kham** [PA BO]
 rater ; manquer **pha-tha** [GOs]
 ration ; part de sucreries ; médicaments (PA) **ho-** [GOs BO]
 ratisser **hòzi** [GOs]

ratisser **kiri** [PA BO]
 ratisser **tûne** [GOs PA BO]
 ravager les champs (pour des animaux) **ta-luang** [PA]
 ravinement sur les routes [PA] **dua** [BO PA]
 ravin ; précipice **pwe-kewang** [BO]
 ravin ; talweg *nom* **kevwa** ① [GOs]
 ravin ; vallée *nom* **nõgò** ② [GOs]
 rayon de soleil **do-a** [GOs]
 réaction cutanée (avoir une) à qqch ; s'infecter avec la sève de l'acajou **böö** [GOs]
 re- ; à nouveau **mwã**² ② [GO PA]
 rebondir **thiçoo**
 rebondir et revenir en sens inverse **thibuyul** [PA]
 récent **hõ**² ① [GOs]
 recevoir *v* **phè** ③ [GOs PA BO]
 recevoir un geste coutumier (et remercier par un geste en retour) *v* **kibao** ② [GOs PA BO]
 réchauffer (nourriture) **pa-tòè** [GOs]
 réchauffer (se) auprès du feu **khiai** [GOs PA BO]
 réchauffer (se) couché auprès du feu (la nuit) **kô-kiai** [GOs]
 réchauffer (se) debout près du feu **ku-kiai** [GOs]
 récif **chaa** [GOs]
 récif corailien **kaa**² [GOs WE]
 récif de corail [BM] **palawu** [BO]
 réciter les généalogies **pavwaze** [GOs]
 récolte d'ignames *nom* **ka**² ② [GOs PA BO]
 récolter les ignames ; époque où l'on récolte les ignames **zagaò** [GOs]
 récolter (manioc en arrachant) **whai**² [GOs]
 récompense ; rétribution ; remerciement **kâdi** [GOs PA BO]
 récompenser ; payer ; rétribuer **pwawe** [BO [BM]]
 recroquevillé **nyiwã** [GOs]
 recueillir (se) *v* **mãxi** ② [GOs]
 récurer (le dos de la marmite avec de la cendre) *v.t.* **zòli** ② [GOs PA]
 redresser (fer) **mwããxe**¹ [GOs PA]
 redresser (fer) **mhwãnge** [GOs]
 réfère au passé **hèò** [PA]
 réfléchi (du sujet, agent) **thuu**² [PA]

réfléchi (du sujet, agent) **thuvwu** [GOs]
 reflet *nom* **hênu** ① [GOs]
 refroidir ; refroidi *v ; n* **tuuçò** ② [GOs]
 réfugier (se) *v.i.* **ku-çaaxò** ② [GOs]
 réfugier (se) [Haudricourt, Corne] **kauda** [BO]
 refuser la demande de pardon **taçuuni** [GOs]
 refuser ; ne pas vouloir **bu**⁶ [PA]
 refuser ; rejeter **khiba** [GOs PA]
 refuser ; rejeter ; chasser [PA] ; congédier **thaxiba** ① [GOs PA]
 refuser ; rejeter ; désobéir **kue** [GOs]
 regarder **nõ**² [GOs]
 regarder avec envie, avec admiration **no-maari** [GOs]
 regarder dans le noir **nô-ba** [PA]
 regarder en bas (sans but) **pe-nò-du** [GOs BO]
 regarder furtivement **no phênô** [GOs]
 regarder ; observer ; guetter **alö** [GOs BO]
 regarder par dessus **no kaö** [GOs]
 regarder (se) (dans un miroir) **bwaxixi** [GOs]
 regarder (se) (dans un miroir) **zido** [GOs]
 régime de bananes **thò-** [GOs PA BO]
 régime de bananes **thò-chaamwa** ① [GOs PA BO]
 régime de bananes **thò-chaamwa** ② [GOs PA BO]
 règle ; loi *nom* **nöbu** ② [GOs]
 rein *nom* **pû-kai-ã** [GOs]
 rein ; rognon **kuii** [GOs]
 rejet d'arbuste ou d'arbre taillé **khoriing** [PA]
 rejet (de plante) **kîbwò** [GOs]
 rejet (de plante servant à bouturer) **zò**³ [GOs PA]
 rejeter **khagebwa** [GOs]
 rejeter ; refuser ; aimer (ne pas) **kuel** [PA BO]
 rejeter ; refuser ; détester ; aimer (ne pas) **kuele** [GOs PA BO]
 rejoindre ; rattraper **qqn kha-tree-çimwi** [GOs]
 rejoindre (se) **pe-vwii** [GOs]
 relateur possessif : de -a [GOs BO PA]
 relation réciproque **a-vwe bulu** [GOs]
 relégué **zòdwa** [GOs]
 religion *nom* **waal** [PA BO]
 rembobiner (ligne de pêche) **zugì** [GOs PA]

remède ; médicaments **zatri** [GOs]
 remercier ; merci **ole** [GOs PA BO]
 rémora **kûdo**² [GOs]
 remous ; reflux **niilöö** [GOs]
 remplaçant **a-wône-vwo** [GOs]
 remplacer ; changer (vêtements) **v wône** ① [GOs]
 remplir ; charger **phoo** [GOs BO]
 remplir (se) (mer) [BO] **n ; v kaze** ① [GOs]
 remuer les braises **v thiçe** ① [GOs]
 renâcler (cheval) **nhi**³ [GOs]
 rencontrer par hasard ; rattraper **kha-tròlì** [GOs]
 rencontrer (se) **pe-trò** [GOs]
 rencontrer (se) **v ; n pe-tròlì** ① [GOs PA]
 rencontrer, trouver qqn **tòd**² [PA BO]
 rendre (la monnaie) **v ; n mwāju** ② [GOs PA BO] [GOs]
 rendre (qqch) **na mwā** [PA]
 rendre visite **pîñā** [GOs BO PA]
 rendre visite à un malade **a-kha-kuçaxo** [GOs]
 rênes **khô-bwiri** [GOs]
 renifler [PA] **nhi**³ [GOs]
 rentrer (dans un trou, dans l'eau) [GOs, BO] **u-du** [GOs BO WEM]
 renversé ; chaviré (voiture, bateau) **waka-gume** [GOs]
 renverser ; faire tomber **ta-uuni** [GOs]
 répandre (se) (eau, fumée) **thòlòde** [BO [Corne]]
 réparer **hòne** [BO]
 réparer **thabwi** [GOs]
 repentir (se) ; demander pardon ; confesser (se) **giçàò** [GOs]
 replier (la tige de l'igname sur elle-même quand elle dépasse la hauteur du tuteur) **v pwaa**¹ ① [GOs PA BO]
 replier la tigne d'igname sur elle-même **taagi kui** [BO]
 répondre ; donner la réplique **zaba** [GOs PA]
 reposer (se) **tree-çānā** [GOs]
 reposer (se) ; repos **chānā**¹ ② [GOs WE]
 repousse des feuilles **v cabo** ③ [GOs]
 reprendre son souffle ; reprendre haleine **tree-çānā** [GOs]
 répudier (femme) **thaxiba** ③ [GOs PA]

requin **kābwaço** [GOs]
 requin marteau **zeele** [GOs]
 réserver des tubercules (pour les replanter) **za-gawe** [GOs]
 résider **v yuu** ① [GOs]
 résine **oya** [PA]
 résine [PA] (de sapin, kaori) ; collant comme de la résine **v.stat. bizigi** ② [GOs]
 résine ; sève **dixa-ce** [GOs PA]
 résistant **piça** [GOs]
 résistant (corde, personne, viande) **wagiça** [GOs]
 résister (à une épreuve) ; tenir le coup **kuee** [GOs]
 résolution ; résolu ; définitif (être) ; définitivement **khaaimudre** [GOs]
 respecter ; honorer **pue** [GOs]
 respect ; respecter **thu pwaalu** [GOs BO [Corne]]
 respiration **chānā**¹ ① [GOs WE]
 respirer **chānā**¹ ① [GOs WE]
 respirer la bouche ouverte **chānā waa** [PA]
 ressembler (se) ; pareil (être) **pe-balan** [BO]
 ressembler (se) ; semblable (être) **pe-wame** [GOs WEM]
 reste (le) ; restant ; surplus **kôgòd** [GOs]
 rester **tree-ku** [GOs]
 rester **v yuu** ① [GOs]
 rester à l'écart **v kari** ① [PA]
 rester à ; ne faire que **gu**⁶ [GOs]
 rester bouche-bée **huraò** [GOs]
 rester ; demeurer **tre-yuu** [GOs]
 rester éveillé **kô-nòd** [PA BO]
 rester tranquille ; reposer en paix **trenene** [GOs]
 restes de nourriture **mōā** [GOs WEM]
 restes de nourriture **ngāmāā** [GOs]
 résultat (bon ou mauvais) ; conséquence **nom hulò** ② [GOs BO PA]
 résultat ; conséquence (bénéfique) (lit. tête du tubercule) **bwe-pai** [GOs PA]
 retard (en) **goovwû** [GOs]
 retard (son) ; il est en retard **au mwaji-n** [PA]
 retenir (se) **khòlima** [GOs]
 retenir (se) de pleurer **khaagi** [GOs]
 retenir ; serrer **tree-çimwî** [GOs]

retenir ses larmes (enfant) *v* **cöñi** ② [GOs BO PA]
 retenir son souffle [PA] *v* **cöñi** ② [GOs BO PA]
 retirer d'une marmite (surtout du liquide) **ka-ba we** [WEM WE BO]
 retirer (marmite du feu) *v* **phu**³ ② [GOs]
 retirer qqch. *v* **khai**² ① [GOs PA BO]
 retirer qqch. de qqch. (marmite) *v* **ii** ① [GOs PA BO]
 retourner (chemise, etc.); mettre à l'envers (linge) **ciròvwe** [GOs]
 retourner en bousculant **jibwa** [GOs BO]
 retourner (la terre) *v* **zali** ③ [GOs]
 retourner; retourner (s'en) *v*; *n* **mwāju** ① [GOs PA BO] [GOs]
 retourner, soulever une pierre pour voir s'il y a qqch en dessous [PA] *v* **phwia, phwiça** ② [GOs PA WEM WE BO]
 retourner (verre, seau, etc.) **poweede** [GOs PA BO]
 rétracter (se) **iili** [PA BO [Corne]]
 rétracter (se) (dans une coquille : escargot, coquillage) **hiili** [PA BO]
 retrousser (robe, pantalon) **zugì** [GOs PA]
 réunion; réunir (se) *v*; *n* **pe-tròdli** ① [GOs PA]
 réunir; rassembler (gens) *v* **thaiwvi** ② [GOs PA]
 réunir (se) **pe-thaiwvi** [GOs PA]
 réunir (se) pour délibérer **thaavi** [GOs]
 réveiller (en secouant, en retournant) *v* **hòvwi** ② [GOs]
 réveiller qqn (en secouant, en retournant) *v* **phwia, phwiça** ① [GOs PA WEM WE BO]
 réveiller (se) *v* **cabo** ① [GOs]
 réveiller (se) tôt **kô-nòdli tree** [GOs]
 révéler **phāāde** [GOs BO PA]
 revenir **mwā**² ① [GO PA]
 revenir (en sens inverse); se retourner **pwe-wee** [GOs]
 revenir sur ses pas *v*; *n* **mwāju** ① [GOs PA BO] [GOs]
 rêver **kô-nòd** [GOs]
 reverdir *v* **cabo** ③ [GOs]
 rêve; rêver **nòd** [GOs]

richesses; biens **nhōōl** [BO PA]
 ricocher **ca-khã** [GOs]
 ricocher **kham** [PA BO]
 ricocher **thi-kham** [PA]
 ricocher (faire) un caillou **thele paa** [GOs]
 rincer (vaisselle, un récipient) **yala** [GOs PA]
 rire (se) **pe-kiga** [GOs BO]
 rire; sourire **kiga** [GOs WEM PA BO]
 rire un peu **pò-kiga** [GOs]
 rive de l'autre côté **kole-ò** [BO]
 rivière; creek [PA BO]; ruisseau *nom* **nōgò** ① [GOs]
 riz **aari** [PA]
 riz **lai** [GOs]
 robe **hōbwo-tralago** [GOs]
 robe popinée **hōbwo-ko** [GOs]
 rocher **paa-nhi** [GOs]
 roc; rocher calcaire **nhi**² [BO [BM]]
 rompre (un bout de pain, un bout d'igname cuite) **pii**¹ [GOs BO PA]
 rond **tretrabwau** [GOs]
 rond [BM] **bwarabo** [BO]
 ronfler **phuvwu** [GOs]
 ronfler [BO] *v* **mú**² ① [GOs BO]
 ronger *v*; *n* **huu** ② [GOs PA BO]
 ronger *v* **hu-vo** ① [PA]
 roseau **hãgu** [GOs]
 roseau **hōgo** [GOs]
 roseau **hūda** [GOs PA BO]
 rosée; brouillard de rivière *nom* **maxa** ① [GOs]
 rossignol à ventre jaune **memexāi** [GOs]
 rossignol à ventre jaune **pwajiò** [PA BO [Corne]]
 rôter **kavwo** [GOs]
 rôtir **parang** [BO]
 rotule (lit. carapace de 'savonnette') **pii-peçi** [GOs]
 roue *v*; *n* **bwaòle** ② [PA BO WEM]
 roue **dèè** [GOs]
 rougeole **mexò** [GOs]
 rouget **kumōō** [GOs]
 rouget [BM] **jumo** [BO]
 rouge; violet *v.stat.* **mii** ① [GOs PA BO]
 rougi; enflammé [BO] *v.stat.* **tòd**¹ ② [GOs PA BO]
 rouille **zawexan** [PA BO]

rouillé **thodia** [GOs]
rouleau d'étoffe **maû**² [GOs PA]
rouler **bwarao** [GOs]
rouler (des torons) **phele** [PA BO]
rouler (se) **phwaal** [PA BO]
rouler (se) par terre ; **thaxim** [PA BO [BM]]
rouler (se) par terre (animal, enfant) *v* **thazabi**
② [GOs]
rouler ; tourner une roue *v ; n* **bwaòle** ① [PA
BO WEM]
rouler (un toron de corde sur la cuisse) **bile**
[GOs BO]
roussette **bwò**¹ [GOs PA BO]
roussette (avec du blanc sur le cou) **gaga**
[GOs]
roussette (petite, de rocher) **ha**¹ [GOs PA]
roussi (par le feu) **bò**³ [GOs]
route ; chemin frayé à l'outil **paça** [GOs]
rugueux **pezoli** [GOs]
rugueux [Corne] **thaao** [BO]
rusé ; malin ; qui joue des tours **walaga** [GOs]
ruser **garuã** [GOs PA BO]

S

sable [GOs] *nom* ã² ① [GOs]
 sable ; plage *nom* ãn ② [PA BO]
 sable ; sel [PA BO] *nom* ã² ② [GOs]
 sabre d'abatis *hèlè kawali* [GOs]
 sac *ke-cak* [BO [Corne]]
 saccager *thadi* [GOs BO]
 sagaie *nom* do ① [GOs PA BO]
 sagaie à 3 pointes (trident) (lit. sagaie fourchette) *do-de* [GOs]
 sagaie de pêche *nom* de ② [GOs BO PA]
 sagaie (grande) de guerre [BO] *thuada* [GOs WEM BO]
 saigner *n; v* *kutra* ② [GOs]
 saisir avec le bras ; embrasser [Corne] *piviige* [BO]
 saisir en se déplaçant (en emportant ou amenant) *kha-cimwî* [PA]
 saison *wara* [GO]
 saison chaude et sèche *bweeye* [PA]
 saison chaude (novembre à février) *yeevwa bwee-ce* [GOs]
 saison de disette (entre décembre et avril) *kou*² [PA]
 saison de la plantation des ignames (juillet à septembre) *waza o thòe kui* [GOs]
 saison de la récolte des ignames *waza o thaa kui* [GOs]
 saison des pluies, des cyclones, des grandes marées (mars, avril) *waza o kole pwa* [GOs]
 saison froide *nom* *maxa* ② [GOs]
 saison sèche, froide (mai à août) *yeevwa kou* [GOs PA]
 salade *salaa* [GOs]
 sale *n; v.stat.* *gee* ① [GOs]
 salé (cuisine) *mee* [GOs]
 saler la nourriture ; mettre du sel *zanyi* ② [GOs]
 saleté ; détrit *n; v.stat.* *gee* ② [GOs]
 saletés ; ordures ; détrit ; déchets *ja*¹ [GOs BO]
 salé ; trop salé *za*² [GOs PA]
 salive ; bave (lit. eau-bouche) *we-phwa* [GOs]
 salsepareille *jaa*¹ [GOs PA BO]
 saluer [BM] *yaxi* [BO]
 saluer (se) *bosu* [GOs]
 salut (le) (religion) *nom* *mōōxi* ① [GOs PA]

salut ! (se dit quand on est loin) *aeke* [WE]
 samedi *po-xe kabu* [GOs]
 sang *n; v* *kutra* ① [GOs]
 sang menstruel *phwayuu* [GOs WEM WE BO]
 sans arrêt ; sans cesse *haa*¹ [GOs PA BO]
 sans cesse ; sans arrêt *ni mhenō* [GO]
 sans cesse ; sans arrêt ; constamment ; toujours ; à répétition *chānā*² [GOs]
 sans retour ; sans limite *hayu* ① [GOs BO]
 saoûl *kulèng* [BO WE]
 saoûl (être) (lit. la tête tourne) *v; n* *kênō* ③ [GOs] [BO PA]
 saoûl ; ivre *òri*¹ [GOs BO]
 sarbacane *kebwa* [GOs]
 saturateur transitif *-xo* [GOs]
 sauter *cōō* [GOs]
 sauter à la corde [Corne] *karolia* [BO]
 sauter de-ci de-là *cō-ò cō-mi* [GOs]
 sauter de-ci de-là *pe-co-ò coo-mi* [GOs BO]
 sauterelle *pivida* [PA]
 sauterelle *ulō*¹ [GOs PA BO]
 sauterelle (de cocotier, grosse, verte) *kawē* [BO PA]
 sauterelle (marron, petite) *calaru* [PA]
 sauterelle (petite et verte) *kimwado* [GOs WEM WE BO PA]
 sauter en bas *cō-du* [GOs WEM]
 sauter vers le haut *cō-da* [GOs WEM]
 sauvage ; non domestiqué *thua* [GOs PA BO]
 sauver qqn (= ravir à la mort) ; sauver ; préserver (vie) *kae mōōxi* [GOs PA]
 sauver (se) *kala*
 sauver (se) dans la brousse *drua-ko* [GOs PA]
 savoir ; connaître ; comprendre *hine* [GOs]
 savon *chavwo* [GOs]
 schistes *paa-trèè-mii* [GOs]
 scie *ba-zo cee* [GOs PA]
 scie(r) *v; n* *hèlè* ① [GO PA BO]
 scier *v.t.* *zòì* ① [GOs PA BO]
 sciure *maja-ce* [GOs]
 scruter *phaxee* [GOs]
 scruter ; regarder *nōōli* [GOs]
 sculpter *v* *threi* ② [GOs WEM]
 sculpteur *a-thu drogò* [GOs]
 sculpture faitière *nom* *drògò* ② [GOs WEM]
 seau *chiò* [GOs BO PA]

séché ; desséché (plantes) **mènō** [GOs]
 sécher (au soleil) **haze**² [GOs] [BO]
 sécher au soleil (se) **tre-xinãã** [GOs]
 sec (linge, feuille) ; asséché (rivière) **maũ**¹
 [GOs PA BO]
 secouer **cili** [PA BO]
 secouer **jòme** [GOs]
 secouer (arbre) **wewe**le [GOs]
 seiche (lit. pieuvre sans bout) **ciia hulò hailò**
hulò [GOs]
 sein **thi**¹ [GOs BO PA]
 séjour **mhenõ-yu** [GOs]
 sel *nom* **õn** ① [PA BO]
 sel **zanyi** ① [GOs]
 semblable ; pareil ; autant **pe-po-xe** [GOs]
 senne (filet que l'on déploie en tirant) ; filet
 pour cerner **pwii-khai** [GOs BO]
 sensitive **ce-mããni** [GOs]
 sens ; signification ; raison **wanga** [GOs]
 sentir **trò**² [GOs]
 sentir mauvais (odeur de chair) **bûkû** [GOs]
 sentir (odeur) ; odeur ; avoir une odeur **bo**
 [GOs PA BO]
 sentir (odeur ou toucher) ; entendre *v.t.* **trõne**
 ② [GOs]
 sentir (une odeur) **trõne bö** [GOs]
 sentir (volontairement) **bõleõne bö** [GOs
 BO]
 séparément ; chacun **vara** [GOs PA]
 séparément ; chacun de son côté **pe-haze**
 [GOs]
 séparer ; dégager **taare** [BO]
 séparer ; séparation ; frontière **taabõ** [GOs]
 sept **pò-ni-ma-dru** [GOs]
 sept (=5 et 2) **-ni-ma-dru** [GOs]
 sept (choses longues) **wè-ni-ma-du** [BO]
 serpent de mer **puri** [BO]
 serpent de mer (gris) **bwaa**² [GOs]
 serpent de mer (tricot rayé) ; plature **buaõ**
 [GOs]
 serpentine verte (Dubois) **weni-do** [BO]
 serré ; coincé *v* **hîmi**¹ ① [GOs]
 serrer **khòle** [GOs BO PA]
 serrer **weze** [GOs PA]
 serrer **wõöe** [GOs]
 serrer (noeud) [Corne] **texee** [BO]
 serrer (se) la main **pe-cimwi hi** [GOs PA]

servir à **peven** [PA]
 servir (la nourriture) *v* **ii** ① [GOs PA BO]
 seuil de la porte *nom* **thaxee-phweemwa** ①
 [GOs BO]
 seul ; de/par soi-même **draa**² ② [GOs]
 seulement **tee** [PA]
 seul(ement) (on attend plus) **ñõ**² [GOs]
 seul ; seulement **-on** [BO]
 seul ; tout seul ; seulement **hãda** [GOs PA BO]
 sève **we-ce** [GOs BO PA]
 sexe (de l'homme) ; pénis **phi**¹ [GOs]
 sexe (femme) ; vulve ; vagin **cêê** [GOs]
 si (contrefactuel) **haze**¹ ② [GOs]
 si (contrefactuel) **haze na** [PA]
 siffler avec les doigts pour héler qqn. **zeede**
 [GOs]
 siffler avec les lèvres **whayu** [GOs PA]
 signaler sa présence par un appel **hoo**¹ [PA]
 signe **hîñõ** ① [GOs PA]
 signe de la main (faire un) **nyãnume** [GOs]
 signe (interdisant de toucher à qqch.) *nom* **nõ-**
bu ① [GOs]
 si (hypothétique) **novwö na ça**
 si ; hypothétique **no-me** [GOs]
 si jamais **novwö na khõbwe** [GOs]
 silencieux ; silence [Corne] **whun** [BO]
 sillon du massif d'ignames **pwaiõng** [BO PA]
 silure (de rivière) [Corne] **bãã** [BO]
 si ; quand **na**³ [GOs]
 si ; quand (hypothétique) **me**⁴ [GOs]
 sirop **siro** [GOs]
 six **a-ni-ma-xe** [GOs]
 six **pò-ni-ma-xe** [GOs]
 six (=5 et 1) **-ni-ma-xè** [GOs]
 sobre **êgu**² [GO]
 s'occuper de (enfant, qqn) *v* **pevwö** ② [GOs]
 s'occuper (de qqn) *v* **kããle** ② [GOs BO PA]
 sœur **ãbaa**⁻² [GOs PA BO]
 sœur **ãbaa thoomwã** [GOs PA]
 sœur aînée **ãbaa thoomwã whamã** [GOs
 PA]
 sœur de grand-mère **gèè** [GOs PA BO]
 sœur de la mère et neveu (ou) nièce *couple PAR*
e-pòi ② [GOs]
 sœur de père ; tante paternelle ("tantine")
ẽñõ² [GOs]

soeur du mari ; frère d'épouse ; mari de soeur
bee- [GOs PA BO]
 soeur ou frère du beau-frère ; soeur ou frère
 de la belle-soeur (désigne aussi 'homme par-
 lant' les cousins parallèles de l'épouse : fils de
 frère de père, fils de soeur de mère et les cou-
 sins croisés de l'épouse : fils de frère de mère,
 fils de soeur de père) **bee-** [GOs PA BO]
 soif (avoir) **maalu** [BO PA]
 soif (avoir) (lit. vouloir boire) **a-vwö kudo**
 [GOs]
 soigner **thabwi** [GOs]
 soigner ; prendre soin de *v* **kääle** ① [GOs BO
 PA]
 soir **thröbwò** [GOs] [PA BO]
 soixante-dix (lit. trois hommes et 10) **a-kò**
ègu bwa truuçi [GOs]
 soixante (lit. trois hommes) **a-kò ègu** [GOs]
 soleil ; beau temps **a**² [GOs]
 soleil irradiant **gòòn-a** [GOs WE]
 solide **piça** [GOs]
 solives **ce-nuda** [PA BO]
 solive verticale **aguko** [BO PA]
 sombre ; obscur ; noir *v.stat.* ; *n* **burò**¹ ①
 [GOs]
 sombrer ; couler ; noyer (se) **bu**³ [GOs]
 sommeil **määni** ① [GOs WEM BO PA]
 sommet de ; dessus de *n* (*composition*) **bwe-** ②
 [GOs BO PA]
 sommet de la montagne (lit. tête de la mon-
 tagne) ; crête de la montagne **bwe-hogo**
 [GOs]
 somnambule ; agiter (s') en dormant **mhää**²
 [GOs]
 son ; bruit (de paroles) *nom* **gaa**² ② [GOs BO]
 sonder la profondeur de l'eau **tha nhyôgo we**
 [GOs]
 son d'une vibration (comme un boomerang) ;
 plaque vibrante (musique) **phiri kûû**
 [GOs]
 son, mélodie de la voix **gee-vha** [GOs PA BO]
 son ; sa ; ses **-n** [BO PA]
 sorcier ('emboucaneur') **a-phòònò** [GOs]
 sorcier ; emboucaneur **aò** [BO PA]
 sortir (de la maison) **ã-du** [GOs PA]
 sortir (de la maison) **ubò** [GOs]

sortir (de qqch, d'une poche, d'un panier) *v* **ii**
 ② [GOs PA BO]
 sortir (de son habitat) ; exorbité **hò**² [GOs]
 sortir du cocon (papillon) *v* **gaò** ② [GOs PA]
 sortir (d'une marmite) ; servir *v* **yatre** ③
 [GOs]
 sortir (d'un sac, etc.) *v* **yatre** ② [GOs]
 sortir d'un trou (animal, reptile) **hõõng** [PA]
 sortir ; sors ! (utilisé lors de la ligature de la
 paille et de la couverture du toit) **cabòl** !
 [PA BO]
 souche ; base de l'arbre **bwevwu-cee** [GOs]
 soudain **jo**¹ [GOs]
 soudure (par ex. des 2 parties du crâne) ; rac-
 cord **mhenõõ-pe-ki** [GOs]
 souffle **chãã**¹ ① [GOs WE]
 souffler **hoova** [GOs]
 souffler **tree-çãã** [GOs]
 souffler des feuilles médicinales (pour guérir)
v **ui**¹ ② [GOs PA BO]
 souffler (sur le feu) *v* **ui**¹ ① [GOs PA BO]
 souffler (vent) **pha**² [PA BO]
 souffrance **cõni-vwo** [GOs]
 souffrir *v* **cõni** ① [GOs BO PA]
 soulever **thaba** [GOs PA BO]
 soulever (des pierres, etc. pour chercher qqch.)
v **hòvwi** ① [GOs]
 soulever (des pierres, herbes) *v* **zali** ① [GOs]
 soulever (lentement) **habwa** [GOs]
 soulever (un objet léger) *v.i.* **côò** ② [GOs]
 source **hõn** [PA]
 source **mhããm** [BO]
 source (Charles) **bwavwu-we** [GOs BO PA]
 [GOs]
 source d'eau **we-cabo** [GOs]
 source (endroit où l'eau sourd) **phweõ** [GOs]
 source occasionnelle [BO] **ma-we** [GOs BO]
 sourcils **pu-bwakira-me** [GOs]
 sourd **khimò** [GOs]
 sourire **hivwaje** [GOs]
 soutenir (avec la paume de la main) **cooge**
 [GOs BO]
 soutien ; appui **mwãã** [GOs]
 souvenir ; héritage des vieux [BM] **mhayu**
 [BO]
 souvent **ne**² [GOs PA]
 souvent ; toujours **õ-taagi** [GOs]

sparterie de sagaie **zamadra** [GOs]
 spathe de cocotier **buleony** [BO [Corne, BM]]
 spathe de cocotier **û** [GOs]
 sperme **we-co** [GOs]
 sperme (Dubois) *nom* **noyo** [BO]
 stérile [BM] *v.stat.* **gèny** [BO]
 stérile (femme) **thôge** [GOs]
 sternum **phwè-gòdgoni** [PA]
 substance de la parole **we-vhaa** [BO]
 subvenir aux besoins **zaalae** [GOs]
 sucer (bonbon) **thivwi** [GOs BO]
 sucre **cuk** [PA BO]
 sucré ; bon au goût ; succulent **nè-zo** [GOs]
 sucre (lit. jus de canne à sucre) **we-ê** [GOs]
 sud (le) **me-mwa** [GOs]
 sud (lit. visage du pays) **me-pwamwa** [GOs]
 suer ; transpirer (lit. très chaud) **hai-trirê** [GOs]
 sueur [BO] *v ; n* **mõgu** ② [GOs BO]
 sueur ; transpiration **trirê** [GOs]
 suffixe transitif **-ni**³ [GOs]
 suicider (se) **thaliang** [PA]
 suie **dra**¹ [GOs] [BO PA]
 suie (du feu) **ti-yaai** [GOs]
 suie ; noir de fumée **phaavã** [PA BO]
 suie noire de la fumée dans les maisons [Corne] **zabo** [BO]
 suie sur la marmite **drawa-dröö** [GOs]
 suivre **a-kai** [GOs BO]
 suivre (berge, rivière, etc.) *v* **höze** ① [GOs]
 suivre les usages **kae wòdo** [GOs]
 suivre ; longer **hore** [PA WEM BO]
 suivre ; longer à pied **kha-hoze** [GOs]
 suivre qqn comme son ombre (qqn à qui on est très attaché) *v ; n* **kāgu** ② [GOs]
 suivre (se) ; marcher l'un derrière l'autre **pe-whili** [GOs]
 suivre (se) ; suivre ; marcher en file indienne **pe-a-kai-** [GOs PA]
 suivre (se) ; suivre qqn **wili**² [PA BO]
 suivre ; suivre (se) **pe-hòze** [GOs]
 sujet des verbes actifs **xo**¹ ① [GOs PA]
 sujet ; serviteur **yabwe** [GOs WEM PA BO]
 superposer (se) **pe-thirāgo** [GOs]
 sur ; à **na**¹ ① [GOs]
 surgir *v* **tãã** ① [GOs]

sur le point de ; bientôt *LOC* **mõnu** ② [GOs PA]
 surprendre ; cachette (faire en) ; faire doucement **caaxo** [GOs BO PA]
 surpris (être) ; sursauter ; étonner (s') ; étonné (être) **gaajò** [GOs]
 sursauter **jò**¹ [GOs]
 surveiller ; garder ; faire le guet **ku-hôboe** ① [GOs]
 suspendre **côî** [GOs]
 suspendu *v.i.* **côô** ① [GOs]

t

tabac ; cigarette **travwa** [GOs]
 table **ta**⁴ [GOs]
 table **tav** [PA]
 tableau **mhenõõ-tivwo** [GOs]
 tache *n* ; *v.stat.* **gee** ② [GOs]
 taché *n* ; *v.stat.* **gee** ① [GOs]
 tache décolorée (sur peau) **buubu**
 taille ; circonférence **chiñõ** ① [GOs PA]
 taille (lit. milieu) *nom* **gòdò** ① ③ [GOs PA BO]
 tailler (arbre, plante) **thebe** [GOs]
 tailler (barbe) **còxe** [GOs BO PA]
 tailler du bois *v* **threi** ② [GOs WEM]
 tailler en pointe ; ép pointer (un bout de bois) **za mee** [GOs]
 tailler (un arbre en cassant les branches à la main et vers le bas) **kii**² [GOs PA]
 taire (se) ; faire le silence ; rester silencieux **hû**¹ [GOs]
 talon **bwèèvaça kò** [GOs]
 talon (lit. arrière du pied) **kaça-kò** [GOs]
 talus **balevhi** [GA]
 talus **ba-thrôbo** [GOs]
 talus **bu**² [GOs PA]
 tamanou **phiu** [GOs]
 tamanou (faux) **mhe** [GOs]
 tambouriner **pao-cabi** [PA]
 tamioç *nom* **wamòn** ① [PA WEH BO]
 tamioç *nom* **wamwa** ① [GOs WEM]
 tamioç ; fer **tröxi** [GOs WE]
 tamis **ba-pase** [GOs]
 tandis que ; pendant **kaxe** [GO]
 tante paternelle (tantine) et nièce **ebe-thoomwã kòlò** [GOs]
 taper **khõbo** [BO]
 taper *v* **thali** ③ [PA BO]
 taper avec un bâton **bò**¹ [GOs]
 taper avec un bâton ; gauler *v* ; *n* **henim** ① [PA BO [BM]]
 taper dans l'eau pour faire du bruit **pholo** [GOs BO]
 taper dans l'eau pour faire du bruit **thi-pholo** [GOs BO]
 taper pour enfoncer **pa-cabi** [GOs]
 taper pour enfoncer (poteau) *v* **khabè** ① [GOs PA BO]

tapisserie (en écorce de niaoulis ou de palmes de cocotier tressées) **yaa-gòdò** ① [GOs]
 tapoter **cobo** [GOs]
 taquiner *qqn* ; embêter **phaçegai** [GOs]
 taro (clone) **pibwena** [PA]
 taro (clone de) de terrain sec (Dubois) **ca-nabwe** [BO]
 taro (clone) de terrain sec (Dubois) **kaje** [BO]
 taro (clone) de terrain sec (Dubois) **mangane** [BO]
 taro (clone) de terrain sec (Dubois) **udang** [BO]
 taro (clone) de terrain sec (Dubois) **yomaeo** [BO]
 taro d'eau (clone ; Dubois) **jali** [BO]
 taro d'eau (clone) (Dubois) **dobwa** [BO]
 taro d'eau (clone) (Dubois) **waga** [BO]
 taro d'eau (pied de) (nom générique) **uva** [GOs BO]
 taro (de montagne) **uvwia** [GOs PA BO]
 tarodière **peenu** [PA BO]
 tarodière en terrasse et irriguée **vana** [GOs]
 tarodière irriguée en terrasse **bwala** [BO PA]
 tarodière sèche **meyaam** [PA]
 taro géant (sauvage, à larges feuilles) **pia** [GOs PA]
 tarpon à filament **puuvwoo** [GOs]
 tas **bu**² [GOs PA]
 tas de **bwalò** ① [GOs PA BO]
 tas de terre ; monticule de terre **buu-dili** [GOs WEM WE]
 tas de vivres **page** [GOs BO]
 tas d'igname (dans les cérémonies) **phò-kui** [GOs]
 tas d'ignames **poge kui** [GOs]
 tas (d'ignames, de pierres) **phawe** [GOs BO]
 tas (distribué dans des cérémonies coutumières) **tou** ① [GOs PA BO]
 tas (feuilles, coco) **bwalò** ① [GOs PA BO]
 tas [PA, BO] **bulu** ① [GOs PA BO]
 tasser (avec les mains ou les pieds) *v* **kha**³ ① [GOs PA BO]
 tasser (en frappant) **dame** [GOs BO]
 tâtonner *v* **pale** ① [GOs BO PA]
 tatouage **ge-yai** [GOs BO PA]
 tatouer **gè-thaa** [GOs]
 teindre (cheveux) **thrîmi** [GOs]

teinture noire *nom* **bòdra** ① [GOs]
tel quel (lit. c'est la même apparence) **men-a-me** [GOs]
tempe **jiò** [GOs]
temps **mwajin** [PA]
temps atmosphérique **meedree** [GOs]
tendon *nom* **wa**¹ ② [GOs]
tendon d'achille (lit. le tendon du chef) **wa-aazo** [GOs PA]
tendu **kaayang** [PA BO [Corne]]
tendu (corde) ; raide **kaaça** [GOs]
tenir avec les dents **caigo** [GOs BO]
tenir dans ses bras [BM] **pheege** [BO]
tenir fermement qqch **koe-piça-ni** [GOs]
tenir ferme ; saisir **cimwî** [GOs PA]
tenir, retenir (un animal par une bride ou une corde) **kuue** [GOs]
tentacule *nom* **hii** ① [GOs BO PA]
terminer *v* **kû**² ① [GOs]
termite (lit. qui perce le bois) **a-uxi-ce** [GOs]
terrassment de la maison ; emplacement de la maison **kêê-mwa** [GOs]
terre alluvionnaire (au bord de rivière et au pied des montagnes) **haavwu** [GOs PA BO [Corne]]
terre d'alluvion **nyãã** [GOs BO]
terre damée, dure **paazò** [GOs]
terre laissée par l'inondation ; terre d'alluvions **drovwe** [GOs PA BO]
terre noire **dili baa**
terre ; pays ; sol ; Terre **bwèèdrö** [GOs]
terre rouge ; latérite **bunu** [GOs]
terre ; torchis **dili** [GOs BO PA]
tertre **bu**² [GOs PA]
tertre **bwaxeni** [GOs WEM BO]
tertre ; emplacement d'une maison disparue **bu-mwa** [GOs BO]
testicule *n* ; *v* **pi** ③ [GOs PA BO WE WEM GA]
testicules **hê-pii-n** [BO]
testicules **kô-pii** [GOs PA WE]
tête **bwa** ① [GOs BO]
tête de ; *n* (*composition*) **bwe-** ① [GOs BO PA]
tête de l'igname (replantée) **bwe-kui** [GOs PA]
têter ; sucer **kûxû**¹ [GOs]
têton (du sein) **mè-thi** [GOs BO PA]

tibia **du-kò** [GOs]
tibia (Dubois) **taye** [BO]
tige de maïs **kò-pò-pwaale** [GOs]
tige de taro **ô-uvia** [GOs]
tilapia **lapyà** [GOs]
timide ; doux **mhwi** [BO]
tirer ; *v* **khai**² ① [GOs PA BO]
tirer à l'arc **khai**¹ [GOs PA]
tirer (au fusil) *v* **pha**¹ ② [GOs BO]
tirer des bords [Corne] **tua pwaala** [BO]
tirer d'un coup sec **gibwa** ① [GOs]
tirer en se déplaçant **kha-trivwi** [GO]
tirer (langue) **hōōng** [PA]
tison **jiñō ce-bon** [PA BO]
tisonnier **ba-thiçe** [GOs]
tisonnier **poxa-he** [GOs]
tisons **jiñō yaai** [GOs PA BO]
tissus et étoffes végétales **haa**² [GOs PA]
tituber **jiilè** [GOs]
tituber [Corne] **umau** [BO]
toi **içö** [GOs]
toi **iyo** [BO PA]
toile d'araignée ; faire une toile (araignée) **tha-truârôô** [GOs PA]
toilettes ; cabinet **mō-phòò** [GOs]
toit **bwa-mwa** [GOs]
toit (pente du) vu de l'intérieur **phagoo-mwa** [PA]
toi, tu **yo** [PA BO]
toiture en paille ("racines dehors") **de-du** [GOs]
tôle **hōō-tòl** [PA]
tôle (lit. peau/couverture en tôle) **ci-ciò** [GOs]
tomate **tromwa** [GOs]
tombe **bu-êgu** [PA]
tombée de la nuit **thrōbo trò** [GOs]
tomber **kole**¹ [GOs]
tomber *v* **u**⁵ [GOs PA]
tomber (de qqch. inanimé) ; se répandre **ku**³ [GOs]
tomber (d'un animé) **kaalu** ① [GOs BO PA]
tomber (tout seul : fruit, feuilles) *v* **kuli** ① [GOs]
tondre (poils) *v* **thra**² ① [GOs]
tonner ; gronder *v* **hûn** ① [PA BO]
tonnerre **niô** [GOs BO]
ton ; ta ; tes **-m** [BO PA]

torche *v; n* **nûû** ③ [GOs BO PA]
 torche **pa-nûû** [GOs]
 torche **ya-nu** [BO PA]
 tordre **mhôwe** [GOs]
 tordre **zugi** [GOs PA]
 tordre (du fer) **mwããxe**² [BO [BM]]
 tordre (en revenant vers l'arrière) *v* **phôge** ① [GOs PA]
 tordre ; enrouler (une corde) **bilòò** [GOs BO PA]
 tordre (se) (doigt, cheville) **kaabilò** [GOs]
 tordu *v* **phôge** ② [GOs PA]
 tordu ; tors **phô** [GOs]
 toron de corde **tagi** ① [PA BO]
 toron (roulé sur la cuisse) ; fil de filet **wa-bile** [GOs BO PA]
 torsader, tresser une corde à plusieurs brins *v; n* **pai**¹ ② [GOs BO]
 torticolis (avoir le) **bwe-no** [GOs]
 tortue "bonne écaille" **bu**⁵ [GOs]
 tortue de mer **pwò** [GOs]
 tortue de mer "grosse tête" **drabu** [GOs]
 tortue verte **pwò-mhãã** [GOs]
 totem ; esprit bienfaisant ; dieu **kãbwa** [GOs BO]
 tôt le matin ; de bon matin **kawaang** [PA BO [Corne]]
 toucher **chele** [GOs PA]
 toucher ; agacer (un bobo, une blessure) **civwi** [GOs]
 toucher à qqch **côôni** [PA]
 toucher (avec la main) **khòle** [GOs BO PA]
 toucher avec la sagaie ; piquer **thabaò** [PA]
 toucher (avec une balle de fusil) **thile** [PA]
 toucher avec une pointe *v* **kòòli** ② [GOs BO]
 toucher (cible) **pha-ca**
 toucher (cible avec sagaie) *v* **ca**² ① [GOs PA BO]
 toucher une cible **bule** [GOs PA]
 toucher (une cible avec un projectile et éventuellement tuer) *v* **kibao** ① [GOs PA BO]
 touffe de poils de roussette et fil de coton (Du-bois ms) **thii**⁴ [GO PA WEM]
 toujours en train de **gaa ... gòl** [PA]
 toujours (Haudricourt) **ta-ecâna** [GO]
 toujours ; tout le temps **taagine** ② [GOs]
 tourbillon **dèxavi** [GOs]

tourbillon ; contre-courant **we-kênõng** [BO]
 tourbillon (d'air) **dauliõ** [PA]
 tourbillon d'eau *v; n* **kênõ** ④ [GOs] [BO PA]
 tourbillon (d'eau, grand et lent) **niilõõ** [GOs]
 tourbillon d'eau (petit et rapide) **pomõnim** [PA]
 tourbillon de vent ; trombe de vent **phaõõ** [GOs]
 tourbillon (sur un cours d'eau) **pwevwenu** [GOs]
 tour de (au) **draa**³ ② [GOs]
 tourmenté **kòdwe** [BO]
 tourner **bilòò** [GOs BO PA]
 tourner *v* **pwaa**² [PA]
 tourner autour **pwebwe** [BO]
 tourner ; faire demi-tour **phwaal** [PA BO]
 tourner (page) **poweede** [GOs PA BO]
 tourner ; retourner ; poser à l'envers ; retourner un objet (sur le même plan) **pweweede** [GOs BO PA]
 tourner ; retourner ; retourner (se) ; poser à l'envers *v; n* **kênõ** ① [GOs] [BO PA]
 tourner ; revenir ; retourner (s'en) **bwange**² [GOs]
 tourner sur le ventre (se) **phõõ** [GOs]
 tourner une roue *v; n* **bwaòle** ① [PA BO WEM]
 tourou ; Grive perlée **tourou** [GOs WEM]
 tourterelle verte *nom* **puradimwã** ① [GOs PA]
 tous **chiñõ** © [GOs PA]
 tous **pevwe** [GOs]
 tous **phò**² [GOs]
 tous ; chaque *COLL* ; *QNT* **cocovwa** ① [GOs]
 tousser ; avoir la grippe **phu-nõgo** [GOs]
 tousser ; grippe [Corne] **phu** [BO]
 tous ; tout le monde ; totalité **jivwa** [GOs PA BO]
 tout-à-l'heure (passé) **iò-gò** [GOs]
 toute la journée **pwaxa tree** [GOs]
 toutes les choses **pe-po** [BO]
 toutes les choses possédées ensemble **pe-pwaixe** [GOs]
 toutes sortes de **jivwa meewu** [PA]
 tout ; l'ensemble **peve jun** [PA BO]
 tout ; tous **õ**³ [GOs]

tout ; toutes sortes de *COLL ; QNT* **cocovwa**
② [GOs]
toxique ; non-comestible ; poison *v ; n* **zòn** ①
[PA]
tubercule comestible *nom* **pai²** ① [GOs]
tubercule de patate douce **paxa-kumwala**
[GOs PA]
tubercule d’igname **paxa-kui** [GOs BO PA]
tubercule du taro d’eau **paxa-uva** [GOs BO
PA]
tubercule du taro d’eau (uvha) ; taro d’eau **ku-
tru** [GOs]
tuberculose ; tuberculeux **mã-wāge** [GOs]
tuer **baani** [GOs PA BO]
tuer (les moustiques en tapant) **baani** [GOs
PA BO]
tuer (se) ; suicider (se) **thraliwa** [GOs]
turban **bwadreo** [GOs]
tu ; te **cö, çö, yö** [GOs]
tuteur à igname (grand) *nom* **du¹** ③ [GOs BO
PA]
tuteur d’ignames (petit) **thaa³** [GOs BO PA]

u û

un -xè

un (animé : homme ou animal) **a-xè** [GOs PA BO] [GOs]un autre ; un nouveau **õ-xe** [GOs BO PA]un (bâtiment, arbre, qqch qui a une souche et qui est haut) **pu-xè** [PA BO]un bout de **ābaa**¹ [GOs]un coup **khi**¹ ② [GOs PA BO WEM]un d'une paire ; un seul (d'une paire) **thixèè** [GOs]une branche (ne s'emploie plus) **hi-xe** [GOs PA]un(e) certaine **xa**¹ [GOs PA WE BO]une (feuille) **dròd-xè** [GO]une fois **õ-xe** [GOs BO PA]une paire (de roussettes ou notous dans les dons coutumiers) **wa-xè** [GOs PA]une seule fois **õ-xe nĩ** [GOs]une seule fois (Dubois) **õ-xe on** [BO PA]un fagot ; un paquet de feuilles, de paille **bwaa-xe** [PA]unique ; seul **tee-axe** [PA]unir (s'), rassembler (se) (contexte coutumier) **mhõge** ② [GO PA BO]
*v ; n*un lot (de trois ignames) **mãè-xè** [GOs BO]un (morceau de bois) **bala-xè** [GOs PA]un morceau (pastèque, fruit, igname, etc.) **hõ-xe** [GOs PA]un (objet long) **wè-xèè** [GOs PA BO]un (objet rond) ; un jour **pò-xè** [GO PA]un par un **ka-poxe** [GOs]un par un (mettre) **pe-ka-po-xe** [GOs]un peu *v.stat.* **pobe** ② [PA BO]un peu *v.stat.* **popobe** ② [PA BO [Dubois]]un peu [GOs] **khi**¹ ① [GOs PA BO WEM]un peu ; un instant **khõ** [GOs]un seul(ement) **pò-xè nĩ** [GOs]urine **we-imã** [GOs BO PA]uriner **imã** [GOs BO]Urticacée **phulè** [PA BO]usages ; manières ; mœurs **wèdò** [BO PA]us et coutumes **nee-wo mani phwe-wedevwo** [GOs]us et coutumes ; comportement ; attitude ; manière **mwêêje** [GOs PA]utérus **mõ-ẽnõ** [GOs]utile ; nécessaire ; falloir **hãbaõ** [GOs]

V

vagin **phwè-êgu** [GOs]
vague **kool** [PA BO]
vague (mer) **paaçae** [GOs]
vallée ; creux (terrain) *nom* **kevwa** ① [GOs]
valve de coquillage *nom* **pii-gu** ① [GOs PA BO]
valves de coquille saint-jacques *nom* **pii-ragooni** ① [GOs]
vanne de canal **mhenõõ-paxe we** [PA]
vapeur *nom* **dao** ① [GOs] [PA BO]
vapeur de la marmite **drava-dröo** [GOs]
varicelle **mexò** [GOs]
vas-y ! (utilisé lors de la ligature de la paille sur le toit) **a-ò !** [GOs PA]
va-t-en ! ; pars ! ; vas-y ! **a-ò !** [GOs PA]
vautrer (se) **thaxim** [PA BO [BM]]
veine ; artère *nom* **wa**¹ ② [GOs]
vendre ; commercer **ïçu** [GOs]
vendredi (lit. jour-jeûne) **pò-tru kabu** [GOs]
venger (se) ; vengeance [Corne] **koè** [BO]
venir de *ASP* **hõ**² ② [GOs]
venir de ; commencer ; depuis **mada** [BO PA]
venir juste de **gaa ... hô** [PA]
venir tout juste de **gaa mara** [PA]
venir tout juste de *INCH* **mhaza** ③ [GOs]
venir vers ego **ã-mi** [GOs]
vent ; air ; atmosphère ; cyclone **dree** [GOs]
vent alizé du S.E **dree-bwava** [GOs]
vent alizé du sud-ouest **draaçi** [GOs]
vent annonciateur de pluie **dree bwa pwa** [GOs]
vent de mer **dree ni we** [GOs]
vent d'est **cebaèp** [BO]
vent de terre ; brise de terre ; vent d'est **dree-bwamõ** [GOs]
vent d'ouest **bweo** [PA BO]
vent d'ouest **thriwaja** [GOs]
vent du nord ; nord **mhedrame** [GOs]
vent du sud **deeny**¹ [BO PA]
vent froid du sud-ouest ; alizés du sud-ouest **daawe** [PA BO]
ventre **kiò** [GOs PA BO]
ventru ; corpulent **po-kiò** [GOs PA BO]
vent soufflant du sud au nord **bweeravac** [PA BO]
véranda **varan** [PA]

ver de bancoul (au stade juvénile) **phabuno** [GOs]
ver de bancoul (gros, blanc et comestible) **haaxo** [GOs PA BO]
ver de bancoul (long avec des pattes) **guya**² [GOs]
ver de terre **be** [GOs PA BO]
verre ; bol **ba-kudo** [GOs]
verre ; vitre **vea** [GOs]
verrue **jua** [GOs BO]
vers *LOC.DIR* **wãã** [GOs]
versant ; pente de la montagne **we-hogo** [PA]
verser ; répandre ; vider *v* **kule** ① [GOs PA]
vers ici ; vers ego **-mi** [GOs PA BO]
vers la mer ; en aval *DIR* **du**² ④ [GOs PA]
vers la terre **ênê-da** [GOs]
vers la terre ; vers le fond de la vallée ou l'intérieur du pays *DIR* **da** ④ [GOs PA BO]
vers le haut ; en amont ; vers la montagne **ênê-da** [GOs]
vers le nord *DIR* **du**² ② [GOs PA]
vers l'est *DIR* **da** ③ [GOs PA BO]
vers le sud *DIR* **da** ② [GOs PA BO]
vers l'ouest *DIR* **du**² ③ [GOs PA]
vert *v.stat.* **didi** ② [BO]
vert, bleu **bubu** [BO PA]
vert (fruit) ; pas mûr **bu**¹ [GOs PA BO]
vert ; pas mûr *v.stat.* **aava** ① [GOs]
vert (tubercules, fruits) **bee**² [PA]
vertu (d'une plante, d'un sorcier) **jiñu**¹ [GOs PA BO]
vésicule biliaire **azi** [GOs] [PA]
vessie **mõ-ima** [GOs WEM BO]
vêtements **hõbwò** [GOs]
vêtements *nom* **tãĩ** ① [PA BO]
vêtir ; habiller qqn **phaa-udale** [GOs]
vêtir (se) ; habiller (s') **kòò-dale** [PA BO [BM, Corne]]
vétiver [BO] **mãe** [GOs]
veuf ; veuve **drapwê** [GOs]
viande rouge **layô** [GOs]
vibrer ; faire du bruit **phiri kûû** [GOs]
vibrer ; réagir (à un bruit) **jòjò** [GOs]
vide *v.stat.* ; *n* **pii**³ ① [GOs PA BO]
vide (lit. pas de contenu) *LOCUT* **kixa hê** [GOs]
vider **yali** [PA BO [BM]]

vider (avaler un liquide) **paa-moze** [GOs]
 vider le four enterré [Corne] **puya** [BO]
 vider (le four enterré); sortir du four *v* **ii** ① [GOs PA BO]
 vider qqch (marmite) **pa-pii-ni** [GOs]
 vider; renverser (liquide) *v* **kole**² ② [GOs BO]
 vieille-femme **thoimwã** [GOs]
 vie (principe de vie) *nom* **mõõxi** ① [GOs PA]
 vieux **wha**² [GOs]
 vieux (les); vieil homme; parents **wha-mã** [GOs PA BO]
 vieux; usé (linge) **mudro** [GOs]
 vif; agile; dynamique *v* **hibil** [PA BO]
 vif; dynamique; en forme **thani** [GOs WEM WE]
 vigoureux; costaud; courageux (qualifie le corps) **mweeja** [GOs]
 village; ensemble de maisons *nom* **avwõnõ** ② [GOs]
 village; ensemble de maisons *nom* **kavwègu** ② [GOs PA BO]
 vingt (lit. un homme) **axè êgu** [GOs PA]
 vingt personnes **axè êguu** [GOs PA]
 vin (lit. eau rouge) **we mii** [GOs]
 violer **thòò** [GOs BO]
 virer de bord vent debout; louvoyer **koone** [BO]
 visage; face *nom* **ala-me** ① [GOs PA BO]
 viser; pointer **kine**² [GOs PA]
 visière (faite d'une feuille; lit. ombre de l'oeil) **hènuã-me** [GOs]
 vite; rapidement; tout de suite **kazubi** ⑥ [GOs]
 vivre; vivant; vie *v; n* **mõlò** ① [GOs]
 vocatif; exclamatif **-ò**² [GOs] [PA WEM WE BO]
 voici (le) **e-nye** [GOs PA BO]
 voilà ces deux-là *DEM.duel* **emãli** ① [GOs]
 voilà ces trois-là **emãlo** [GOs]
 voilà (le); celui-là (visible) **e-nyoli** [GOs PA]
 voilà (le) en haut **e-nyu-da** [PA]
 voilà (le) là **e-nye-ba** [PA]
 voilà (le) là-bas (à un endroit plus bas que là où on est) **e-nye-boli** [PA]
 voilà (le) pas loin **e-jeni** [GOs PA BO]

voilà (les) là-bas (en les désignant) **ila-lhãã-ba** [GOs PA BO]
 voile (bateau); bâche **nhe**² [GOs]
 voile blanc de la pupille (maladie de l'oeil) **gèa** ⑥ [GOs BO]
 voile (petite) de pirogue [Corne] **pwòk** [BO]
 voir **no** [GOs] [PA BO]
 voir mal [Corne] **nõ-wame** [BO]
 voir (registre respectueux pour le Grand Chef) [BM] **hããni** [BO]
 voiture; auto **loto** [GOs]
 voix *nom* **gaa**² ① [GOs BO]
 volant (voiture) **ba-hã** [GOs]
 voler; dérober **phènò** [GOs]
 voler (oiseau) **phu**⁵ [GOs BO PA]
 voleur **a-phènò** [GOs]
 volontairement; exprès **draa pune** [GOs]
 vomir; vomissure **muga** [GOs BO PA]
 vouloir **a-vwö** [GOs]
 vouloir **tòòwu** [BO [BM]]
 vouloir; envie de (avoir) **ai-xa** [GOs]
 vous **a**³
 vous 2 **cò, yò** [GO PA]
 vous 2 **ijò** [GOs]
 vous2; vos **-jò** [GOs]
 vous 3 **iwe** [GOs]
 vous (forme ancienne) **izawa** [GOs]
 vous (pl.) **zawa** [GOs]
 vous (plur.) **hã**³ [BO]
 vous (plur.) **izòò** [PA BO]
 vous (pluriel) **iwa** [GOs PA]
 vous; vos **-zawa** [GO]
 vous, votre (plur) **zò**¹ [PA]
 voyage en groupe; déplacement en groupe **mhenõ** [GOs]
 voyager; promener (se) **pîñã** [GOs BO PA]
 voyant; devin **noga** [GOs]
 voyelle euphonique (parfois réalisée schwa) **a**⁶ [PA BO]
 voueur (être) **nobe** [GOs]
 vrai *v.stat.* **ku-gòò** ④ ② [GOs]
 vrai; droit **gu**⁴ [GOs BO [Corne]]
 vraie parole **cii-vhaa** [GOs]
 vraiment **ta**³ [PA]
 vraiment; tout à fait **ra-u** [PA BO]
 vraiment; tout à fait **za**⁴ [GOs]
 vrai; vérité **gumãgu** [GOs PA BO]

vulve kô-kabòn [PA]



Z		WE]	
zozoter (sens figuré) <i>v</i> cou ② [GOs PA WEM		zuanga (nom de la langue) zuanga [GOs PA]	